Incorporating
週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- AG'S OFFICE HAS LIAISON
- GERMAN MOVIES REVIEWED
- ALAMEDA SUPES ACCEPT ORDINANCE

EAST WEST 東西報

VOLUME 17, NUMBER 39 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 5, 1983

Patients Evicted from Halo Mohalu in Hawaii

By ROLAND KOTANI

HONOLULU, Hawaii — A mood of apprehension hung heavy in the air at the Hale Mohalu leprosy residential facility in the early morning of September 21. Seated with a circle of friends, patient Bernard Punikaia supported a makeshift seven-foot wooden cross bearing the bitter statement, "Leprosy Patients Crucified."

When state government agents arrived to evict Punikaia and other "trespassers," Punikaia, fellow patient Clarence Naia and other Hale Mohalu Ohana members were still there, determined to continue the five-year struggle to save Hale Mohalu from state demolition.

Vacate the Premises

Backed by about 30 state law enforcement officers, Deputy Health Director Les Matsubara warned Punikaia and the other protesters to vacate the premises. Nobody left.

Punikaia lay the cross aside and stepped forward. "Our hearts, like all hearts, know where home is," he said. "It is a crushing indictment of state government that the only choice left to us is whether to be institutionalized in a hospital or in a prison. . . . We ask you to leave because you are trespassing in our home."

The protestors broke into song with the words of "Hawaii Aloha." After Matsubara conferred with other state agents, Punikaia was arrested, followed by Naia and 14 others. Moments later, state bulldozers plowed into the aging buildings claimed by the Hansen's Disease patients.

It was Aloha Week in Hawaii, but the final eviction day at Hale Mohalu.

Hale Mohalu has been a site of confrontation between Hansen's Disease patients and the Ariyoshi administration since 1978, when the state attempted to forcibly transfer patients at Hale Mahalu to a ward at Leahi Hospital.

Hale Mohalu ("house of comfort") in Pearl City had been used as a residential facility for about 20 Hansen's disease patients, including a few permanent residents as well as visitors from the Kalaupapa treatment settlement on the island of Molokai.

Permanent Basis

When the Territory of Health applied for purchase of the federal land at Hale Mohalu in 1955, the Board of Health had promised that the site would be used on "a permanent basis" for a Hansen's Disease Hospital. Under the quitclaim agreement, the Hawaii government was allowed to gain ownership of the land in gradual increments as long as the services were provided to the patients.

But with thetermination of the quitclaim agreement in 1977, the state gained what it felt was "unfettered right to the property" and decided to relocate the Hansen's Disease patients.

"As it turned out, we were the pawns the State used to acquire the land," Punikaia charged. Although State Health Director Clark has stated that no plans have been made for the use of the Pearl City site, Dept. of Health representative Dan Horio reportedly told several patients and their supporters that the Hale Mohalu residents could not possibly compete for use of the land (valued over $10 million) with private development interests.

According to the Hale Mohalu Ohana (the organization of the patients and their supporters), less than 5% of the leprosy patient population actually requires the highly institutionalized level of medical care at Leahi Hospital.

Familiar Neighborhood

At Hale Mohalu, patients enjoyed a "home away from home" atmosphere in a residential facility located in a familiar neighborhood. A survey of over 100 patients at the Kalaupapa settlement in 1977 showed that 86% of the Hansen's Disease patients preferred Hale Mohalu to the proposed ward at Leahi Hospital.

However, by admission of the Hansen's Disease program administrator, it "never occurred" to state officials to consult the patients when the Department of Health established the plan to relocate the program to Leahi Hospital in 1977.

Punikaia, chair of the Kalaupapa Patients' Council, proposed that the State Health Planning and Development Agency consider a multipurpose health facility at Hale Mohalu when he finally received notice of the state's intentions in October 1977. However, the request was summarily rejected by George Yuen, then State Health Director, as an "impossibility."

After eight tearful patients were escorted to Leahi Hospital in January 1978, state health officials and law enforcement officers again descended on the facility in September toclearout the 12 patients who had defied the state's official closure of Hale Mohalu.

Refused to Leave

State agents cut the electrical wires, padlocked the water valves and removed medical supplies. All meal service was halted and public health nurses were removed from the facility.

But Punikaia and other residents refused to leave the facility. When a benefit luau was held at Hale Mohalu less than two weeks later, over 900 people disregarded state

continued on page 2

Retired high school teacher Setsu Okubo (l) and former union organizer Rachel Saiki (r) are long-time Hale Mohalu supporters of the Hansen's Disease patients' struggle to save the residential care facility. (Photo by Sansei Enterprises)

Sen. Cranston Adopts Asian American Planks for Platform

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — Senator Alan Cranston yesterday became the first presidential hopeful to formally recognize the needs of Asian Pacific Americans and to incorporate his response to those concerns as part part of his national campaign platform.

The announcement came Tuesday after Cranston received and reviewed a position paper presented to him by Asian Americans for Cranston, a broad-based group of local Asian Pacific Americans.

"Our nation was formed on a commitment to the ideal of equality for all," stated the Senator in his formal response. "I'm committed to fulfilling that American promise for Asian Americans." He pledged to use his role as President, if elected, "to remove the barriers to full participation by Asian Americans in national life."

BASIC PRINCIPLES

The candidate accepted the basic principles of the paper which covered participation and appointments in the federal government, small and minority business, equal employment opportunity and training, education, immigration, refugees, housing, health and welfare and the census.

Reaction to the announcement was greeted warmly by community leaders and activists. "This is great," exclaimed Doug Chan, an officer of the Chinese American Democratic Club, and an organizer of an upcoming Cranston fundraiser.

"This is the first time any Democratic candidate has explicitly recognized Asian Americans in the campaign, and has explicitly committed himself to ensure our efforts for representation in government," said Chan.

The Cranston political group had stressed recognition and legitimacy as the two key words describing the aspiration of the community for the 1984 election.

NEGLECT

"Historically, Asian Americans have been the subjects of neglect in the political realm," read the position paper's introduction. "There is an increased awareness among Asian Americans that recognition of their right to be free from racial discrimination, treatment as full participants in nation life, and consideration as equal partners in the American polity are long overdue.

"Nowhere is this sense of dissatisfaction with second-class citizenship more keenly felt that at the federal level," its writers asserted. The paper observed that neither the Democratic nor the Republican administrations have succeeded in meeting the needs of the Asian American community.

The one exception to the "paucity" of federal level response to the growing power of Asian American voters is the recent establishment of the Asian Pacific Caucus within the Democratic National Committe, said the paper.

In light of the harsh words ascribed to the response of national politicians to Asian Americans, Chan explained what kind of candidate the political group sought.

AGENDA

"We were looking for a candidate who could carry an Asian American agenda. Some members of the steering committee felt members of the Asian American community should evaluate their support of candidates more critically than in the past," recalled Chan.

He noted that given the size of the contributions and amounts raised in the community, it is now "time for the community to evaluate what material benefits the community has received as a result of the political contributions. . . ."

Asian American contributions comprised about 15% of the total campaign monies President Carter received from California for his 1980 race for re-election. And while the 1980 census shows that Asian Americans accounted for 5.3% of the state's population, by 1984, the figure should be closer to over 8%.

AGREED

Cranston fully agreed with the position paper's statements about several of the items, including (a) "supporting education" designed to meet the unique needs of Asian

continued on page 4

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102PERISA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Patients

continued from page 1

warnings against trespassing to support the Hansen's Disease patients.

Within a year, the patients and their supporters had collected over 10,000 signatures on a petition to save Hale Mohalu. The residents remained at Hale Mohalu, using an electrical generator and forcing the telephone company to reinstall a telephone upon threat of a lawsuit.

With the aid of architects and planners, the Hale Mohalu Ohana developed an alternative proposal for a new residential care facility at the Pearl City site, costing about $350,000 to build, but which would save the taxpayers an estimated $300,000 per year in operating costs.

Governor Vetoed

Though the legislature approved the Ohana proposal and appropriated construction funds to rebuild at Hale Mohalu, Gov. Ariyoshi vetoed the measure.

With the development of a stalemate between the Ariyoshi administration and the patients' supporters,the issue has been fought out in the courts. In 1979, 9th Circuit Court Presiding Judge Shirley Hufstedler called the state's actions at Hale Mohalu "unconscionable" and "reprehensible" and compared the treatment of the Hansen's Disease patients to that of slaves.

Hansen's Disease patient Bernard Punikaia is the first person to be arrested on the day of the final eviction at Hale Mohalu. Later, he was joined by 17 others who defied the eviction order. (Photo by Sansei Enterprises) □

Although the case was returned to the lower court by Hufstedler, the patients have fared less well in court since then. Earlier this year, a federal appeals court upheld the state's right to close the facility.

By that time, the Hansen's Disease patients remaining at Hale Mohalu had dewindled to three—Punikaia, Naia and Frank Duarte. After all three were served with eviction notices on Sept. 14, Duarte returned to Molokai to protect and care for his two dogs.

When Dept. of Health agents and state law enforcement officials arrived for the final eviction, only Punikaia and Naia were left. But according to a report in the *Honolulu Star-Bulletin,* their action was supported by a petition signed by over 60 Kalaupapa residents.

After the arrests, the protesters received support from unexpected quarters when Honolulu City Prosecutor Charles Marsland refused to prosecute the case. The defendants "have already had enough personal tragedy visited upon them without the additional burden of criminal persecution," Marsland wrote in a letter to Attorney General Tany Hong.

In reply, Hong blasted Marsland for failing to uphold his duty and announced that state prosecutors would seek conviction of the protesters.

Although State Health Director Clark now believes the Hale Mohalu controversy is "terminated," Punkaia and Naia disagree. "Hale Mohalu is more than just buildings," Punikaia told supporters at an evening meeting after the arrests. "Hale Mohalu is us, living and struggling for our self-determination."

About 20 members of the Hale Mohalu Ohana were again in front of the Governor's mansion at Washington Place, on Sept. 23, continuing the afternoon picketing which has greeted passing motorists every Friday since 1978.

Instead of demanding, "Save Hale Mohalu," however, the call was for the rebuilding of the Hale Mohalu residential facility. After five years of struggle, Punikaia, Naia and friends aren't giving up.

The trial of the 16 defendants, including Punikaia and Naia, will probably take place sometime January. All of them pleaded not guilty to charges of "obstructing goverons" and "trespassing" last week. □

Legacy of Persecution

By JOHN WITECK

Although Hansen's Disease is one of the least communicable, because of the visual impact of its effects and deep-rooted popular prejudices, Hansen's Disease victims, once called "lepers," have been scorned and persecuted for thousands of years. . . .

Some Asian traditions also convey a stigma to Hansen's Disease, viewing it in a fatalist light as punishment for sins of a prior life. In Hawaii, the introduction of the disease has been commonly associated with Chinese immigration to the islands, rendering it "*ma'i pake*" or "Chinese disease."

In January, 1866, the first shipload of diagnosed Hansen's Disease patients were forced to wade ashore through heavy surf at Kalawao, the isolated peninsula of Molokai. Expected to be self-sufficient without adequate provisions, the community suffered incredible hardships and great loss of life. . . .

Thousands over the decades were taken from their homes and families, often forcibly, and cast out to live out their days at Kalawao . . . where isolation was permanent. The victims' children were taken away from them shortly after birth. Visitors could only be received at a distance, through double, spaced-apart fences . . . .

In the 1930s and early 1940s, according to patient Bernard, sterilization was "an encouraged though unofficial policy, based on the authorities' view that patients should not procreate." (A trip to the hospital on Oahu, and the subsequent recuperative period was for many patiens who chose sterilization,) their last or only chance to see . . . family and friends. . . .

Bounties were paid to individuals who reported and brought in suspected victims of the disease, and facilities were set up to receive, examine and confine them prior to their transfer to Molokai. The patients had no rights in the matter and were subjected to all kinds of experimental treatments, some of which were extremely painful. . . .

Hale Mohalu, Hawaiian for "House of Comfort" was a WWII-vintage barracks gained from the US military as "surplus property" in 1949, (and) succeeded Kahili Hospital on Oahu as a receiving station and residential skills nursing facility . . . .

As sulfone drug treatment which had been used successfully on the mainland eventually reached Hawaii after WW II. . . a means was available to arrest the disease. Confinement and isolation began to be viewed as unnecessary since patients could be treated at home.

However, it was not until 1969 that the state legislature, in response to urgings of the Governor's Committee on Leprosy, repealed the law requiring compulsory isolation of Hansen's Disease victims. There were then about 200 patients at.... Molokai and 60 to 70 at Hale Mohalu.

(Printed first in a longer form in the Jan-Feb issue of Ka Huliau) □

EDITORIAL

City Planning Needs Input

The SF Planning Department will soon give the community a chance to express its reactions to a proposal to enact new height limits on development in the Chinatown area surrounding the Chinese Playground.

The hearing, hopefully the first in a series of many more to come, will help the city come up with regulations which acknowledge and take into account all the legitimate—and often conflicting—needs of a community.

The process does not promise to be easy—far from it, in fact. Regardless of the difficulty in balancing out the interests, whether housing, employment, recreation, development or traffic, it is our responsibility to embrace this opportunity to give our input to the city.

The hearing takes place at about 2 pm, October 13, Rm 282, City Hall. *East/West* will be there, we hope you will be, too. For information about the hearing call 558-4656. □

Alameda Supes Enlightened

The Alameda County Supervisors recently passed an ordinance to pay up to $5,000 to a few Japanese American employees who had lost their jobs during WWII because their ancestry subjected them to the relocation order of the US government.

Though the East Bay county was one of the most vocal about its opposition to such legislation, it is gratifying to know that the supervisors are flexible and willing to change their minds when persuasive arguments are presented to them.

Alameda County has now joined the enlightened ranks of such governmental units as California, SF County, Washington State and many others in recognizing that Japanese Americans denied their employment because of race should be compensated.

A special note of thanks should go to the members of National Coalition for Redress/Reparations for their persevereance in working with the board of supervisors. We know it was not an easy job to educate so many persons in such a short time. Good work. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. hone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1983 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga.
Columnists: C. Y. Hu, Major Check Yee.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

Jailed Hmong Refugee Commits Suicide in Fresno

FRESNO — A Hmong refugee who had been jailed on manslaughter charges as a result of a car crash that killed two passengers hung himself two days after he was imprisoned.

Chou Wang Vang, 44, was driving a van filled wth 13 Hmong farmworkers and children who had paid him for a ride home from a nearby field, reported the *SF Examiner.* On his way home, Aug. 2, highway patrol authorities say he ran a stop sign and was hit by truck. Two children died.

The father of six knew very little English and did not understand the American judicial system. It was this "clash of cultures" that many believe contributed to his death.

"He thought he'd be in jail the rest of his life," said Tony Vang (no relation), a leader of the growing Hmong population in Fresno. "If you kill somebody in our country, then you die." The community leader said that if someone had been able to talk with him, the man might not have killed himself.

Chou Wang Vang had not been allowed any visitors during his stay in the Fresno County Jail.

Sheriff Harold McKinney called the death "tragic," and pointed out that his officers had taken "extra time" to help Vang understand what was going on, and that the court had provided a translator. "How could we have prevented it?" asked McKinney. "I don't know. You tell me what the hell to do. I don't know," he told the newspaper.

There are about 60,000 Hmong in the US, with about one-third of the population settled in theCentral Valley of California. They are drawn there by the warm climate, the opportunity to do farming and by their relatives who settled there earlier. □

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West,* the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West.* 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

US Government Concedes *Coram Nobis* Case

WASHINGTON – The United States government yesterday conceded its position in the *Korematsu* case in which the US Supreme Court had upheld the constitutionality of the forced relocation of about 120,000 persons of Japanese descent, during WW II.

Faced with an October 4 deadline by which to file a response to the *coram nobis* petition filed by San Leandro draftsman Fred Korematsu last Janaury, the US attorney's office moved to vacate criminal conviction for violating the evacuation order.

COMPANION CASES

There is also indication that the federal government will not oppose the two companion cases filed last winter by Gordon Hirabayashi in Seattle, Washington, and by Minoru Yasui in Portland, Oregon.

The three petitioners had alleged that in the original cases the government had suppressed, destroyed and misrepresented evidence which would have shown the relocation to have been unnecessary. Much of the newly-discovered evidence came to light as the result of research conducted by Professor Peter Irons for his book on the lawyers involved in the internment cases.

"This is a great victory for Fred Korematsu individually," said Dale Minami, lead attorney for the draftsman. "I hope this undermines the precedent set by *Korematsu v. US*, and shows that the government cannot treat racial minorities, or any minorities, in an unfair and arbitrary way.

"This vindicates what we have been saying all along," said the Bay Area attorney. "The evacuation was wrong, illegal and unconstitutional."

Kathryn Bannai, the lead counsel for the *Hirabayashi* case concurred with Minami's reaction to the news. "I'm obviously delighted," she said. Bannai, however, expressed some reservations as to the exact effect of the government's concession.

PRECEDENT

"I question if we will receive all the relief we want," explained the Seattle lawyer. "We're interested in seeing some precedent set in the case."

Minami commented, "I'm disappointed that we did not get a hearing on the merits (of the case), but the government's position was clear: it could not defend the government's actions in 1942, '43, or '44.

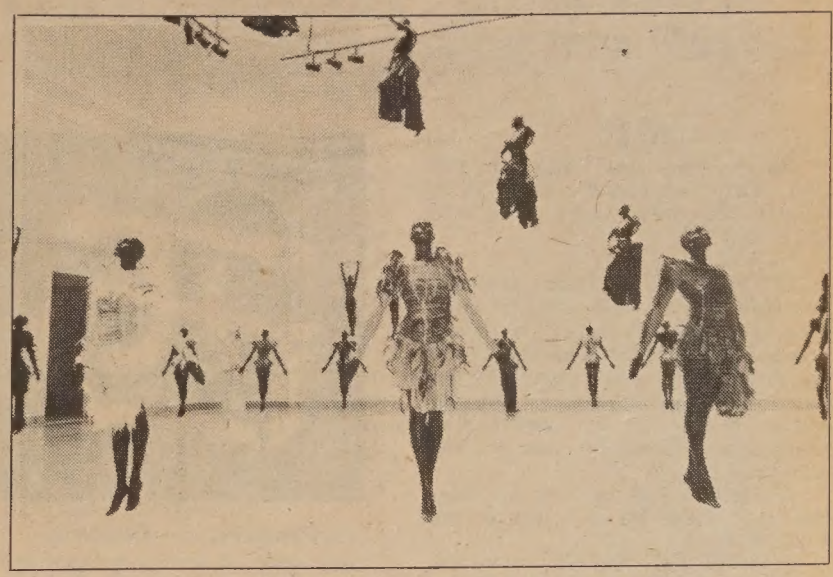
"The government was in an indefensible legal position and an indefensible political position," he asserted. "No matter what they did, even if they won the case, they would lose politically because they would be defending something that people recognize as clearly wrong."

The decision to concede the case comes shortly after California State Attorney General John Van de Kamp had announced that his office would file an amicus brief on behalf of Korematsu, thus rescinding the original "friend of the court" brief filed in the 1940s supporting the relocation. (E/W 9/28/83)

When asked whether or not the state's reversal may have affected the US' actions, Minami stated he could not be sure. However, he added, "The Attorney General showed alot of guts because he was willing to repeal something the office did 40 years ago. That is not a common event."

Minami received official word from the US Attorney's Office in Washington, DC yesterday afternoon. □

Miyake Exhibit Continues



The Issey Miyake exhibit, "Bodyworks" at the San Francisco Museum of Art will continue through November 20. The show includes fashions and other statements on the human body by renowned Japanese designer Miyake. For information call 863-8800, ext. 216. (Photo by Thomas Wing Wo) □

Theft Charges Shakes Hong Kong Dollar

HONG KONG – The arrest of two important members of Hong Kong's financial sector and the remarks of a British foreign official has caused a sharp decline in stock prices and the value of the Hong Kong dollar.

According to a report from the *Reuters* wire service, economic analysts claim the stock market slumped due to the arrests of George Tan, chair of the ailing Carrian property empire, and Bentley K.C. Ho, an executive director of Carrian who was arrested as he was about to board a plane destined for Manila.

There is widespread speculation in Hong Kong that Carrian is heavily in debt because of falling Hong Kong property prices the past year. The decline has been due to the uncertainty caused by the talks between China and Britain to regain sovereignty over the city in 1997.

The report also noted that the Hong Kong dollar dropped to 8.75 compared with 8.21 on Saturday.

Financial experts partially blame the decline of the Hong Kong dollar on the fall of stock prices. They affix the rest of the blame on a editorial in the *New China News Agency* (PRC) criticizing remarks on Hong Kong made by Richard Luce, British Minister of state for the Foreign Office.

The *New China News Agency* asserted that Luce had threatened the current British/China talks over the British colony when he told a Hong Kong news conference last week that the colony faced "turbulence and buffeting" in the future. □

Chinese Women Exhibit to Tour

Margaret Chow (l.) and Gertrude Wong are seen here making helldiver bombers during WWII. They and many other women are featured in the "Chinese Women of America, 1834-1982" exhibit now on display at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF. The show ends Oct. 15 and then embarks on a national tour to Los Angeles, Boston, New York, Chicago, Honolulu and Settle.

The exhibit, funded by a grant from the US Dept. of Education, has attracted record-breaking crowds during its two-month stay at the Culture Center. Docent tours in English, Cantonese and Mandarin are available for groups of ten or more. For information call 986-1822, Tuesdays thru Saturdays. (Photo courtesy of Gertrude Wong collection) □

Golden State Auctioneers Inc.

1301 Ygnacio Valley Road, #205, Walnut Creek, Ca. 94598.

在廠內公開拍賣

Gin Manufacturing

320 - 10th St., 3rd Floor, Oakland Ca.

十月七日(星期五)上午七時開始

75部衣車・設備・辦公室傢私及設備

SEWING MACHINE EQUIPMENT: New Union Special, Double-Needle Sewing Machines, Style 62200CA - (7) Union Special, Double-Needle Sewing Machines, Style 62200GA - (4) Union Special 5-Needle, Style 52900BH - (8) Union Special Overlock Machines - Union Special 5-Needle Overlock Machine - Union Special, 5-Needle, Style 52900DH - (15) Singer 24112 - (4) Singer 269WB - (2) Louis Union Special Button Machines, Model 152 - (2) Union Special 11500G-2A23670 - (10) Union Special Machines, Model 2512 - Union Special Jukki DDL555, 2-Needle - Union Special, Model 51800GD - Union Special 57700, 3-Needle Machine - (4) Union Special 52990B4, 5-Needle Sewing Machines - Union Special 56900, 6-Needle - Union Special Pedestal, 35700335A - (2) Union Special, 6-Needle - (20) Singer Sewing Machines - Amattco Automated Thread Winder - (2) Louis 52BH Buttonhole Machines - Union Special, Model 11127119 - Cutting Tables - Fabric Knives - Patterson 2 hp Air Compressor - Large Boiler - De-Vac System - Fabric-Save Press - New Yorker Press - (4) Hoffman Presses - Shop Fan - (15) Rolling Carts - Large Inventory of New Sewing Machine Parts, Approx. 10,000 Worth of Zippers, Buttons, etc. - Bulk Spreaders - Wood Carts - Time Clocks - Utility Tables - Misc. Fabrics - Thread - (8) Hand Trucks - Misc. Tables - Time-Card Racks - Union Special Mark V Overlock - (6) Singer 24112, Single Needle - (15) Fans - Stipson Pilot - D B Dye Works New Yorker - (2) Model 150-2 Blindstitchers - Union Special Hemming Machines

OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT: (2) Oak Desks - File Cabinets - Swivel Chairs - IBM Standard Typewriter - Typewriter Tables - Floor Heaters - Calculators - Oak Swivel Chairs - Stack Chairs - Plus More

◁參觀驗貨時間、賣拍日▷

由上午九時至十一時

CHINESE WORD-A-DAY

WEST

We all know that "west" thymes with "nest," but do you know that in Chinese the word "west" originally was a nest?

No fooling!

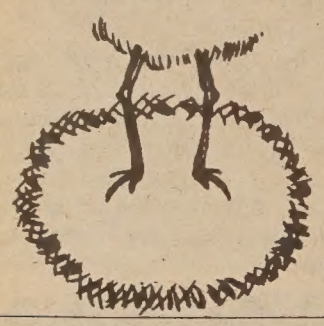
Let me explain: (Read carefully, this may stretch your imagination a little, but the connection is there.) The ancient Chinese thought that since the birds return to their nests when the sun sets, and the sun rises from the east and sets at the west, they tied the two together and used the nest for the word west.

A closer look at the word will show you that there are two legs in the square nest.

Some of you may ask, "Why the square nest?" This has to do with the writing styles. The present Chinese words look a lot different from the Chinese writing of, say, two thousand years ago. Many of the curves in the ancient style have become straight lines, and circles have become squares. For example, the formerly rounded Chinese words "mouth" and "sun" are all in the square shapes now.

So, square nests are for square

Mandarin SYI — Cantonese SAIEĒ



birds. Any more questions?

There is a Chinese saying, "Eat in the east and rest in the west," which means to want the best of everything. Don't jump to any conclusion, please. It doesn't mean to lie on your beauty-nest mattress while enjoying Chicken Chop Suey. The saying originated with a girl who was sought after by two families. The boy of the family in the east was ugly, but wealthy. The one in the west was poor, but handsome. When the parents asked the girl to choose between the two, she said she would take both - live in the west, eat in the east.

That's not a bad idea. After all, the eastern family may even be able to provide her with the best bird's nest soup. (From the square Chinese bird nests.)

Three square meals a day!(Get it?)

By Gordon Lew

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

Cranston

continued from page 1

American students, including bilingual education and to ensure their competitiveness if every phrase of American life;"

(b) "implementing employment and training programs that ensure a fair-share allocation of resources to Asian American communities;"

(c) "enacting federal policies promoting the construction of low and moderate income housing in Asian American communities;"

(d) "continuing. . .efforts to implement fair and efficient immigration policies and encourage the reunification of families;"

(e) "promulgating guildelines for states to serve the special needs of Asian Americans in the area of health and human services;"

(f) "Promoting self-help programs for Asian refugees to eliminate social and economic dependency, and adopting procedures to encourage their speedy resettlement in the US;"

(g) Monitoring all federal statistical efforts to make sure that accurate data on Asian Americans is compiled and reported regularly."

PARTICIPATION

The one area in which the two diverged somewhat had to do with the definition of participation in some federal commissions and agencies.

The Asian American group had specifically requested the appointments of Asian Americans to the Civil Rights and Equal Employment Opportunity Commissions, and to the Small Business Administration and Minority Business Development Agency.

Cranston's response used the phrase "ensuring participation of Asian Americans in federal agencies and departments." He did, however, specifically cite the same groups listed by the Asian Americans.

Cranston's response to the paper represents just the first step in what Chan and his colleagues hope will be a growing effort to reach other Asian American communities.

ORGANIZE

"We hope to organize Asian Americans using the position Alan Cranston has adopted as a basis for the organizing." Chan said that the he hoped there would be similar efforts across the country to raise funds and support for Cranston.

The move to have Cranston adopt an Asian American plank in his national platform began in the Bay area, but the original movers sought input from persons in Sacramento and Los Angeles as well. Chan added that drafts of the position paper also went out to "experts" in the particular fields covered by the document.

Chan expressed strong support for the candidate who has now formally responded to Asian American concerns. "We are confident that the same keen legislative instinc and ability used so often in the Senate on behalf of California will help ensure that all Asian Americans will receive the equal opportunity. . .to which they are entitled."

There will be a fundraising dinder for Sen. Cranston, Friday, October 21, 6:30 pm., at the El Dorado Room, Cathedral Hill Hotel, Van Ness at Geary. Cost for the event honoring Cranston is $50. Call 861-0578 for information. □

ADVERTISE IN
EAST/WEST –
CALL 781-3194

Immigration Bill Dropped For Now

By ROBERT TOKUNAGA

WASHINGTON – Speaker Tip O'Neil of the House of Representative announced yesterday that the Simpson-Mazzoli immigration bill (E/W 9/28/83) would not be brought up this year.

In a statement to the press from his Washington, DC office, Speaker O'Neil said he would send the bill to the House Rules Committee for consideration and would not bring the bill to the House floor until possibly the middle of 1984.

The announcement of the delay in consideration of the bill by the full House came on the heels of the *National Lobby Week* (Sept. 20-22) against the Simpson-Mazzoli Bill.

The lobbyists had gone to the nation's capital in hopes of persuading House leaders such as Speaker O'Neil and House Rules Committee Chairman Rep. Claude Pepper to oppose or stall the bill in committee.

The announcement yesterday by the Speaker would extend discussion on the bill even further, which, next to an outright killing of the bill, is what the organizations against the bill wanted.

Although there is a possibility that the bill could be killed by the House Rules Committee, the Speaker did not say whether the bill would be killed in committee, and would not say whether he would support or oppose the bill.

Bill Hing, an immigration law professor at Golden Gate University Law School, reports that the people from the Mexican American Legal Defense and Education Fund (MALDEF) in Washington, DC are especially happy about the delay in consideration of the bill.

"MALDEF feels the announcement of Speaker O'Neil has effectively killed the bill," Hing remarked.

Their reasoning is that "since next year is an election year, and many candidates from both the Democratic and Republican parties are trying to woo the Hispanic vote," Hing explained, "the bill would be too controversial an issue for the politicians to handle."

MALDEF and Hing expect the bill to languish in the House Rules Committee where it will die a natural legislative death when the Congressional session ends just before the 1984 election. □

HURRY – FIVE LEFT!
...n and
...y are Affordable
(12 minutes from Bay Bridge)
ARLINGTON TERRACE
San Francisco Style
Single Family Homes
9.9%*
1st year of 30 yr. San Pablo Bond issue financing low as 5% dn.
OPEN 12-6 DAILY
CLOSED WED. & THURS.
Come to See . . .
You'll Stay to Buy
From
$118,500
• PG&E 5-Star Premium Energy Conservation Award Standards
• Lifetime Tile Roofs
• Woodburning Fireplaces
• Ceramic Tile Kitchen Countertops
• Heavy Cedar Beamed Ceilings in Living Rooms
• Future Studio Apartment Space in Garages
• Oak Custom Cabinets throughout each Home
• Large Sun Decks & Individual Yards
APPIAN WAY
DAM ROAD
SAN PABLO
ARLINGTON
RIVERSIDE
AMADOR
NORTH
I-80 FREEWAY
To Bay Bridge
VENTURA
DIRECTIONS: I-80 to San Pablo Dam Rd. Exit E (or E. on San Pablo Dam Rd.) to just I-80. Rt. on Amador, Left on Riverside to Arlington.
* Annual % Rate: 10.2% SALES OFFICE 235-9680 or 939-7206

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
835 Kearny Street, San Francisco, Ca 94108, (415) 392-8988
301 Clement Street, San Francisco, Ca 94118, (415) 386-8988
4790 Freeport Blvd., Sacramento, Ca 95822, (916) 736-2646
9.250 + CASH BONUS
Insured Money Market Account
Come in today claim your CASH BONUS.
Limited time offer!!
*For money transferred from another financial institution, you will receive a cash bonus of $100.00 with a minimum opening balance of $100,000.00 maintained for 31 days.
*For money transferred from another financial institution you will receive a cash bonus of $75.00 with a minimum opening balance of $75,000.00 maintained for 31 days.
*For money transferred from another financial institution, you will receive a cash bonus of $50.00 with a minimum opening balance of $50,000.00 maintained for 31 days.
*For money transferred from another financial institution, you will receive a cash bonus of $25.00 with a minimum opening balance of $25,000.00 maintained for 31 days.
(Interest rate subject to change without notice)
For your valued patronage, we are giving away free gifts and rice bowls.

Alameda County Supervisors Pass Compensation Ordinance

By JON J. KAWAMOTO

OAKLAND — The Alameda County Board of Supervisors, which earlier this year appeared opposed to compensating Japanese American internees, has agreed to pay $5,000 to the seven identified county employees of Japanese ancestry who lost their jobs in 1942 because of the government-sanctioned mass incarceration. (*E/W* 7/27/83)

The board's unanimous decision last Tuesday to adopt an ordinance to "memorialize" the internment prompted loud applause from members of the National Coalition for Redress/Reparations. The coalition led the months-long lobbying effort for a redress ordinance.

Oral History

Under terms of the ordinance, Alameda County will pay the $5,000 in a lump sum and also will conduct an oral history program—taking the voluntary testimony of internees—with the purpose of "educating and sensitizing the general public to the 1942 evacuation and internment."

In addition, the county will conduct a public ceremony in connection with the Feb. 19 "Day of Remembrance," marking the day in 1942 when President Franklin D. Roosevelt signed Executive Order 9066, which paved the way for the mass internment. As part of next year's ceremony, payments will be awarded and excerpts of the oral history program will be read.

"We really feel this is a moral victory," said Joe Morozumi, 56. The Oakland attorney was, like many Japanese Americans living the Bay Area, shipped to the Topaz, Utah, internment camp.

"We want to stress the importance of guaranteeing civil rights for all Americans," said Ernest Iiyama, who was forced to leave his job in the county's elections department because of the internment order. He, too, was sent to Topaz.

For Posterity

"The oral history program is important because that will be left for posterity," he said. "it's important that we have the public know that civil rights must be extended to all Americans. They can't be extended for one group, and not another."

Of the seven known internees who worked for Alameda County in 1942, five live in the Bay Area and the other two reside in Chicago and New Rochelle, NY, according to NCRR spokesperson Naomi Kubota.

Alameda County becomes the latest local government to pass a measure to partially compensate former employees of Japanese ancestry who lost their jobs. Similar measures have been adopted by San Francisco, Los Angeles and San Joaquin counties, the City of Gardena, as well as the California and Washington state legislatures.

The board's quick approval of the ordinance was in marked contrast with an April 19 public meeting, when NCRR first proposed a redress ordinance. At that time, only Alameda County supervisors Charles Santana and John George expressed support on the five-member board.

Matter Was Referred

Some supervisors said they opposed any reparation. Other board members were concerned that the county could not legally grant compensation for damages stemming from a federal order. The matter was referred to the county amdinistrator's office for further study.

But NCRR members continued pressing for a redress ordinance, Kubota said, and met with each supervisor and submitted petitions carrying more than 1,000 signatures supporting reparations.

Letters of support from several public officials—Oakland Mayor Lionel Wilson, Rep. Ron Dellums (D-Berkeley), Assembly Speaker Willie Brown (D-SF), state Sen. Milton Marks (D-SF), Assemblyman Patrick Johnson (D-Stockton), Oakland City Councilman Frank Ogawa, San Francisco supervisors Carol Ruth Silver, Louise Renne, John Molinari, Richard Hongisto, Bill Maher, Doris Ward and others—were also sent to the board.

The impasse broke in July when Alameda County supervisor Joseph Bort proposed a compromise, suggesting that the oral history program be included in the measure, Kubota said.

Initially Balked

She said NCRR members initially balked at the idea, but agreed to discuss it. The negotiations between the coalition and county ended in an ordinance that was legal and acceptable to both sides.

Alfredo Rodriguez, Alameda County Equal Opportunity Program manager, was involved in the behind-the-scenes negotiations and praised NCRR's lobbying. He said that working on the ordinance was an enlightening experience.

"I have developed a tremendous amount of respect for the Japanese American community in negotiating an ordinance that hopefully will serve to educate the entire community of Alameda County, so that people will remember what occurred and never let it happen again," he said. "What occurred to Japanese Americans during that time can occur to any group if we don't safeguard our civil rights and civil liberties." □

Internment Order Forced New County Worker to Leave Job

By JON J. KAWAMOTO

EL CERRITO — Ernest Iiyama had been working only five months in the Alameda County Elections Department when he was forced to leave his job.

It had nothing to do with his job performance. He became—like thousands of other Japanese Americans on the West Coast—an innocent victim of the government's internment order during World War II.

Eligible

And until last week, Iiyama and the other Japanese Americans who lost their Alameda County jobs in 1942 weren't eligible for any compensation stemming from the job loss.

The Alameda County Board of Supervisors finally changed that last week by agreeing to pay the former county workers $5,000 as part of a county measure to "memorialize" the mass incarceration.

Iiyama, now 70, and an El Cerrito resident, retired earlier this year from his job as a computer operator at the Safeway regional office in Fremont. He hailed the Alameda County ordinance as a civil rights victory.

"People wonder why we [internees] keep pressing for measures like this," Iiyama said. "The reason is that we want this to come out in the open, so people will talk about the interment. A wrong was done to us. Our civil rights were abrogated and a lot of people still don't know that this happened."

Supervisors' Comments

Iiyama expressed his "shock" over some of the county supervisors' comments about the camps during a public hearing last April 19.

Some of those who were opposed to redress said the camps were voluntary, that only 'enemy aliens' were sent, and that it was necessary because a war was going on," he said. "They showed their ignorance about the camps. And these are public officials who are supposed to be more informed than the general public."

An Oakland native, Iiyama went to Japan with his family in the 1920s, where he attended high school in Hiroshima perfecture. But he returned at the age of 18, leaving his parents and brother, to enroll in the University of California, Berkeley.

Odd Jobs

As it turned out, Iiyama ran out of money and was able to attend UC-Berkeley for only two years. He held a series of odd jobs before landing the position with Alameda County, where he worked until the day before he reported for evacuation to the aged, temporary assembly center at the now-defunct Tanforan race track in San Bruno.

"The county clerk at that time told me he thought it was a damn shame and that I wouldn't have lost my job if it wasn't for the evacuation order," he recalled.

At Tanforan, his home for five months was a cramped, stench filled horse stable. Next stop was the internment camp in Topanga, Utah. He left the camp a year later by volunteering to join the Army. Iiyama was ultimately rejected because of a bout with pneumonia, and worked in Salt Lake City, Chicago and New York until the war ended. He and wife Chizu returned to the Bay Area in 1955. □

Over 50% off
MFG PRICE LIST ON ALL WOOD
Kitchen Cabinets
Visit our showroom
open 7 days 10 a.m. to 6 p.m.
INTERNATIONAL KITCHENS
2501 Clement, S.F., 387-1001

Agnos Has Bike Maps Available

SAN FRANCISCO — Assemblyman Art Agnos now offers free maps of bicycle routes that cover San Francisco, Marin, San Mateo, and Alameda. The maps may be obtained by writing to Assemblyman Agnos, 350 McAllister St., Rm 1064, SF, CA 94102, or by calling Ed McGovern (557-2253). □

Paintings, Photos Displayed in Pasadena Museum

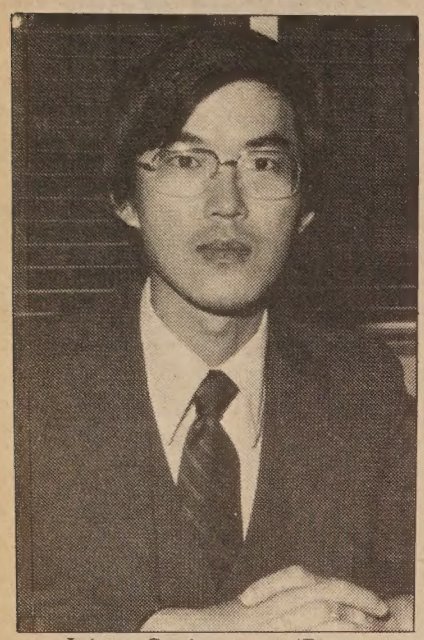
Above is a brush painting, by the renowned Chinese artist Chang Ta-ch'ien, entitled "A Noble Scholar by the River." It is part of an exhibition of 70 brush paintings by Chang.

Another exhibit will include 70 color photogrpahs taken by Hu Ch'ung-hsien of Ta-ch'ien's Taipei garden, entitled "Above Illusions."

Both exhibits will be on display at the Pacific Asia Museum in Pasadena, California, beginning October 23. The museum is located at 46 North Los Robles Avenue in Pasadena and is open Wednesday through Sunday from noon to 5 pm. For information call (213) 447-2742. □

$15,000 OFF!
Prices reduced $15,000 on all remaining condominium homes. Now priced from $110,000. Previously priced from $125,000.
Close to The City. Not close to the cost.
New condominium homes in Daly City from $110,000.
Take a look around San Francisco. At the many beautiful, but *extremely* expensive, condominiums.
Then take a 10-minute drive on I-280 from downtown down to Huntington Terrace. It's just a few miles—but many thousands of dollars—below The City.
Fine features inside and out.
From the hardwood parquet entry to the private deck, you'll find luxurious amenities throughout. The kind of features you'd pay more for in The City. Like wood-burning fireplace, ceramic tile countertops, walk-in closets, all-electric kitchen with the most modern built-in appliances. And much more.
Compare for yourself.
To see how much you can buy for so little at Huntington Terrace, view our furnished models today. From I-280, exit Hickey Blvd. east to 333 Hickey. Open daily noon-5 p.m. Phone (415) 755-6598.
I-280 HICKEY BLVD N
Huntington Terrace

Attorney General Appoints John Sugiyama as Liaison



John Sugiyama. (Photo by Thomas Wing Wo)

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — State Attorney General John Van de Kamp recently appointed an eight-year veteran of his San Francisco office as the liaison between himself and the Asian American community.

About two weeks ago, as the result of a meeting with Asian community leaders in Sacramento, the Attorney General placed a call to John Sugiyama, 33, who works in the Criminal Division of the SF office.

Received Encouragement

When asked if he would be interested in setting up the liaison position, Sugiyama replied in the affirmative. He had received encouragement from at least two other Asian American colleagues, Cal Abe and Theresa Tan. He met with the Attorney General last Wednesday to discuss the position.

"I will be working out of this [SF] office," he said, "and will maintain a full attorney caseload." In reply to a question about how he planned to work in the liaison work into his schedule, Sugiyama admitted, "In all honesty, I don't know."

He acknowledged that much of his commitment to the position would be on his own. "I'll probably use my professional or private time. I'm willing to give it as much time as necessary and I don't mind that I might have to use my personal time to make and maintain contacts with Asian organizations and leadership."

Van de Kamp has already appointed a liaison for the Black and the Hispanic communities, noted the Boalt Hall law graduate of 1975.

Exempt Positions

Those two persons, however, occupy exempt positions on the attorney general's staff. They also do not have to maintain a client caseload on top of their work with the respective communities throughout the state.

Sugiyama was quick to say, though, that he did not want to place a "value judgment" on whether the approach being used by his boss for the Asian American community was good or not.

Rather he stressed, "The thrust of what I'm saying is that it is beneficial that Van de Kamp will have a better understanding of the Asian community."

While Sugiyama did not anticipate a drop in his caseload because of a hiring freeze which prevents the employment of additional attorneys general, he had hopes that his job would at least not encompass the entire state as is true for the Black and the Hispanic liaisons.

Southern Part

"My impression is that Van de Kamp would like to appoint another Asian American in the Los Angeles or San Diego offices to serve the southern part of the state," said Sugiyama.

He told *East/West* that he has two basic goals which he hopes can be accomplished through the liaison position. "One, I'd like to ensure that members of the various Asian American communities have access to the Attorney General so that if there are legal matters or matters touching on the judicial system...they can express their concerns to the Attorney General easily and quickly."

His second objective focuses on helping to educate his boss. "Second, I want to ensure that the Attorney General, if he isn't already—and he is to a degree—is sensitive to legal matters of concern to the Asian American community."

The San Leandro-raised attorney pointed out what he felt to be examples of such legal issues. "We are making sure that there is not another Vincent Chin case," he stated in reference to an incident in which a Detroit Chinese man was beaten to death by two whites who had mistaken him for a Japanese and thus responsible for their unemployment.

Sensitive

"We want to make sure that local prosecutors are sensitive so that where there is an Asian American victim, they do not tend to treat the case differently because of the victim, he continued.

Sugiyama also mentioned the *Korematsu* case in which the US Supreme Court upheld the constitutionality of the relocation order against Japanese Americans during WWII.

(The state Attorney General's Office had filed a "friend of the court" brief on behalf of the federal government, supporting the forced relocation of about 1210,000 persons of Japanese descent.)

In order to accomplish his goals, Sugiyama is contemplating introducing himself to the community, establishing lines of communication with groups and community leaders, and then maintaining those relationships. It is through these contacts that Sugiyama hopes a flow of information—both to and from the Attorney General—will take place. He described this two-way process as "critical."

Suigiyama cited the youth gang problems as one example of where a flow of information was needed: "to effectively deal with this problem."

Not an Informant

He was quick to point out, though, that he did not see his position as liaison as being an "informant" for the Attorney General.

"I do not view myself as a super-investigator . . . but it is important that people in the Asian American community have a source they can go to [to express their problems]," said the attorney.

According to a rough count he made after accepting the position, Sugiyama found that there are about 25-30 Asian American attorneys out of the office's 450 attorneys statewide.

He noted that many of the Asian American attorneys in the SF office are "enthusiastic" about the new position. Sugiyama also said that he hoped to be able to establish an Asian American attorney general's group, whose members would be available and willing to go out to speak to community groups.

The new responsiblities will not be easy to fulfill, Sugiyama observed. "There is no example of the position in any previous administration. Thus," he lamented, "there is no working model from the past; there is nothing to build off of. Quite frankly, I'm groping to make it successful."

He admitted that his reaction to the new role is mixed. "I'm a little apprehensive because of the potential enormity of the responsbility, but at the same time," he said, "I'm enthusiastic and looking forward to seeing what can be done."

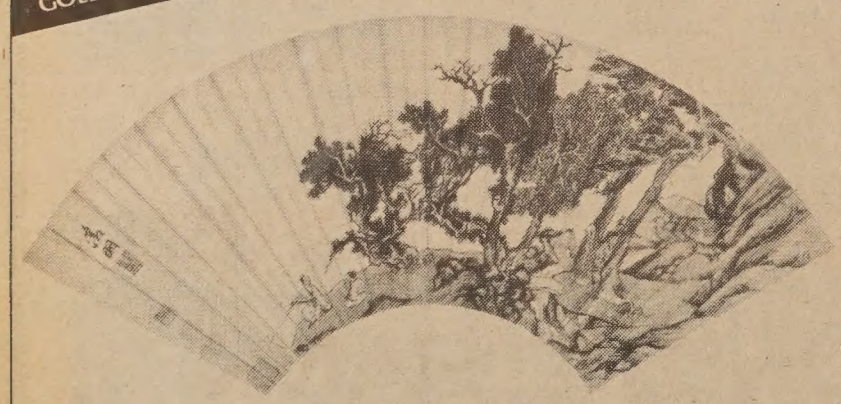
Organizations interested in meeting with Sugiyama can contact him at the SF attorney general's office. □

Akiyoshi Featured at Jazz Fest

The third annual Asian American Jazz Festival will feature Toshiko Akiyoshi of the Akiyoshi-Tabackin Big Band. Akiyoshi (above) has been the co-leader of the band along with her husband Lew Tabackin for the past ten years. The band has been nominated for four Grammy Awards and has been voted the top big band by *Downbeat* magazine's readers' poll five times. Akiyoshi will appear with two of her musicians.

The festival will also feature the Mark Izu-Jon Jang Sextet and the Guapo Lee Jazz Ensemble. The event takes place Friday, October 14, 8 pm at the Herbst Theatre, San Francisco. Tickets cost $7 in advance, and $8 at the door. Tickets are available at all BASS outlets, City Lights Bookstore and City Box Office. For information call 928-5034. □

ASIAN ART MUSEUM OF SAN FRANCISCO
THE AVERY BRUNDAGE COLLECTION
GOLDEN GATE PARK, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA



Scholar Fishing, by Wen Chen-ming (1470-1559)
Ink and color on gold-flecked paper.

GENERAL MUSEUM INFORMATION:
CALL — 415 558 2993

For information regarding Community Outreach Projects
Telephone: 415 986 0207

HOURS:
DAILY — 10AM - 5PM

ADMISSION:

Adults	(18-64)	$2.00
Seniors	(over 65)	.50
Juniors	(5-17)	.50
First Wed. of each month		Free

TRANSPORTATION:
For public transportation
CALL — 415 673 MUNI

WE HAVE FLASHDANCE!

With This Coupon:
• $2 off RCA Video Disk
• $5 off Membership Price

RCA
24" Monitors
VJM 2022T
For $820
w/Trade-in

Open daily til 9 pm, closed Weds.
Major credit cards accepted

Pacific Video Express
FAST COMPUTERIZED SERVICE

1210 Union St.
(at Hyde), S.F.
on RUSSIAN HILL
928-8800

LIMIT 1 COUPON PER FAMILY • EXPIRES 10/31/83

4-H May Have Something To Offer Asian Youths

By ROBERT TOKUNAGA

HAYWARD — When one hears something about the 4-H club, one usually pictures a group of rural (and white) children showing off their calves, pigs and corn.

However, the 4-H club is also an *urban* club with activities for city and minority children.

More Awareness

This week the 4-H will be celebrating *National 4-H Week,* October 2-8, during which it hopes to generate more awareness of and involvement in the club by minority children.

(The four "H's" stand for Head, Heart, Hands and Health).

According to Wendy Horikoshi, the 4-H club's Alameda County youth coordinator, "although the 4-H started out as a rural organization decades ago, it has been involved in urban areas for many years."

Horikoshi was asked if it is tough to overcome the rural image of the 4-H. "That's our main problem in starting clubs in the cities," she replied, "plus the problem of visibility and making it known as to what 4-H is about."

Effort

Horikoshi affirmed that there is a lack of minority representation in the 4-H, but she emphasized that "there is an effort to promote the 4-H to minority kids through presentations and involvement at schools, churches, libraries and community agencies."

Wendy Horikoshi. (Photo by David Yee)

The 4-H youth coordinator noted that besides projects dealing with livestock and farming techniques, there are also projects of particular interest to urban kids. These projects include photography, computers, arts and crafts, communications and other activities.

Of special interest to the minority communities is the 4-H club's projects in community service. Club members do volunteer work at various community and ethnic agencies, helping people from different age groups and ethnic groups, said Horikoshi.

The club also takes youths on field trips to visit places beyond the urban center and on camping trips to the great outdoors.

Club's Goals

These projects are conducted to meet the club's goals, which Horikoshi said include the development of "initiative, responsibility, leadership, service to others, the ability to live and work cooperatively with others, and the development of a positive self image."

Horikoshi described the club's minority community recruitment efforts. "First, we must get a volunteer group of leaders from the various communities to start a core 4-H club in the community."

The 4-H believes the volunteer group is available within the various minority communities. "We just haven't been able to tap into them," the Youth Coordinator admitted.

Alameda County's 4-H week will not be held at one specific place. Instead, the members promote their organization at various locations within Alameda County. Though the club is aimed at children aged 9 to 19, "there is also a great need for the involvement of parents," stressed the young woman.

For information regarding local 4-H clubs in the Bay Area, contact the following people: Alameda County, call Horikoshi (532-8971); in San Francisco, call Faye Lee (586-4115); and in San Mateo County, call Judy or Carol (726-9059). □

Applicants for Media Internship Slots Sought

SAN FRANCISCO – Chinese for Affirmative Action is recruiting persons interested in applying for the media internship program at KPIX-TV, Channel 5. The program provides an opportunity to receive on-the-job experience and interaction with various professional and managerial staff mambers at the station. Applicants must be college students or recent college graduates. Call 398-8212 for information. □

Public Hearing on Block Grant Money Slated Oct. 12

SAN FRANCISCO — The City expects to receive approximately $20 million in Community Development Block Grant (CDBG) funds from the US Department of Housing and Urban Development (HUD) for 1984.

Mayor Feinstein and the Citizens Committee on Community Development will conduct a public hearing on the 1984 Community Development Program Preliminary Proposal at 7 pm, Wednesday, Oct. 19, in the Board of Supervisors' Chambers, City Hall.

The Mayor's Office will prepare the Community Development Program Final Proposal based upon testimony and written comments received at the public hearing and the final proposal will be presented to the Board of Supervisors for their review and approval.

Copies of the preliminary proposal, which discusses how the CDBG funds might be used for various community development activities, are available at the Mayor's Office of Community Development, 100 Larkin St., San Francisco, CA 94102. □

Women's Group to Give Out Woman Warrior Awards

SAN FRANCISCO — The group, Pacific Asian Women Bay Area Coalition will present awards to five women whose achievements have enhanced the status of Asian/Pacific American women in the fields of health and human services; arts and communciation; politics and law; education; and business.

Called the "Woman Warrior" award, after the term used by author Maxine Hong Kingston, the tribute to the winners will be presented at the group's first annual fundraiser luncheon, scheduled for Saturday, November 12, at the Fort Mason Officer's Club, SF.

Nominations for potential winners are now being accepted by the women's organization and they must be made on a form available from the group. A one-page statement from the nominator and a resume of the nominee should accompany the completed form. Deadline for names is October 17.

Nominees must reside or work in the greater Bay Area, and should reflect "exemplary efforts to advance the personal, professional and political status of Asian/Pacific women in the face of societal obstacles and personal/professional adversity," states the group's information flyer.

For forms or information about the luncheon, which costs $20 per person, call 334-6759 or 295-8106 in the evenings or 872-3000 during the day. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

SENIOR CITIZEN SPECIAL
Saturday Lunch
$5.95
11:30 - 2 p.m.

Sunday Dinner
$6.95
1:30 - 3:30 p.m.

— Includes —
· Salad · Soup · Coffee ·
· Bread & Butter ·
Vegetables & Potatoes
· Choice of Entree ·
· Roast Chicken ·
· Baked Ham ·
· Pot Roast ·
· Ground Sirloin Steak ·
· Breaded Filet of Sole ·

GOOD ITALIAN FOOD
CAESAR'S
BAY AT POWELL, S.F.
989-6000
Valet Parking · Closed Mon.

ANNOUNCING
EASY, AFFORDABLE
LIFE INSURANCE

Just walk through our front door. We now offer economical, five-year-renewable term life insurance . . . the kind more people are buying today than ever before, at more attractive rates than ever before! You don't even have to be a customer.

It's called Savers Life Insurance . . . and now it's available to you at a price almost everyone can afford!

And to make Savers Life Insurance even more convenient for you, we've made it easy to apply. There are no long forms to fill out. No complicated health questions to answer. No medical exam in most cases. The answers you give to the medical questions will be used to determine your insurability.

We urge you to compare these rates and features.

COMPARE THESE LOW MONTHLY RATES

Age Male	Age Female	$25,000	$50,000	$100,000
25	28	$4.17/mo.	$7.82/mo.	$14.71/mo.
30	33	4.40	8.29	15.56
35	38	5.16	9.82	18.62
40	43	7.59	14.66	27.97
45	48	11.41	22.31	42.84
50	53	17.81	35.11	67.66
55	58	27.54	54.57	105.49
60	63	43.29	86.06	166.60

The Administrator of this program is Payroll Equity Insurance Agency. The insurance underwriter is American International Life Assurance Company of New York. (Policy Form 5285)

WALK IN AND APPLY! WHAT COULD BE EASIER?

UNITED BANK 聯合銀行 FSB

Executive Office:
130 Montgomery St. .. 392-5400

San Francisco Offices:
1066 Grant Ave. 391-1450
498 Clement St. 668-6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552

Oakland Office:
367 8th St. 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St. (209) 465-3411

Coming-Branch Offices:
19th Ave. / Junipero Serra, S.F.
Florin/Freeport, Sacramento
Los Angeles Chinatown

Some branches open Saturday and Sunday. Call 392-5400 for information.
FUNDS INSURED TO $100,000 BY AN AGENCY OF THE FEDERAL GOVERNMENT
The Savers Life Insurance Program is offered through the California League Insurance Agency Inc.
EQUAL HOUSING LENDER
SAVERS LIFE INSURANCE

Germany's Past Reflected In Two Excellent Features

PROGRAM NOTES

By MICHAEL LAM

It is difficult not to be intimidated by the length of Fassbinder's monumental *Berlin Alexanderplatz:* in 13 parts and an epilogue, its total running time amounts to about fifteen and a half hours. But to miss it is to miss one of the fullest, richest and most metiuclously realized works in film history.

Set in 1927, it tells not only the depressing story of one Franz Biberkopf, but the many secrets of a time as well. Soon to be swept off its feet by a frantic storm, the pre-Nazi Germany vibrates with urgency and an artificial calmness. It is a time when motiveless crimes are discussed most feverishly one minute, then completely discarded the next.

Switch Attention

Since the people switch their attention so quickly, everything professes to be more important than it really is. After-images become clearer than the images. It is on this basis that Fassbinder builds the most extensive character study in his career.

In the beginning of the film, Biberkopf is released from prison. Having done time for killing his girlfriend, he is now a re-born man who longs to lead a humble life. It takes him a little while to adjust to life, and when he does, it appears that nothing works in his favor. Unable to find a decent job, and always ending up in the company of undesirable characters, Biberkopf gradually sinks into the pit.

Berlin Alexanderplatz might be regarded as a melodrama—indeed, at first glance it is only a tad more sophisticated than a poor-man's *Dallas.* What makes it great is Fassbinder's masterly stroke in painting the picture. It is not his best work—*Veronika Voss* probably is—but it is his most ambitious project, and the one that comes closest to achieving perfection.

Headed by Gunter Lamprecht in the leading role, the remarkable cast gives a flawless performance. Each and every single detail is captured impeccably by Saver Schwarzenberger's brilliant camerawork. The music by Peer Raben, though slightly overpowering at times, is colorful and finely textured. It is a stunning collaboration: the contributors are not only first-rate, they are also at top form.

Berlin Alexanderplatz begins its ten-day engagement at the Castro on Oct. 14. It is broken into five installments, each being shown twice separately. And on the last two days, the entire film will be presented in a marathon showing.

White Rose

● Though very different in scale and tone from Fassbinder's epic, *The White Rose,* directed by Michael Verhoeven, also depicts Germany at a confused and unsettling time. The year is 1942; the subject, an anti-Nazi student group and its flyer-distributing activities.

The film opens when Sophie Scholl, a bright and naive girl of 20, arrives in Munich. She is about to begin school at the university, and even though the political situation is arresting, and her father has just been arrested for saying the wrong things about Hitler, she remains cheerful and optimistic.

This does not last long. Soon she finds out that her brother is part of a small anti-Hitler organization called the White Rose, whose main activity is to alert people of what the Nazi government is really doing through its sincerely-written flyers. Although her brother does not wish to see her involved with the group, Sophie becomes quite an active member.

She is caught, along with her brother, while distributing the leaflets at the university. Four days after their arrest, they are put on trial, and are sentenced to death. Four other members of the group are also executed few months later.

A Bit Slow

Because of Verhoeven's unsensationalized direction, the first twenty minutes of *The White Rose* feels a bit slow. Then the dramatic impact builds up, culminating with a powerful and moving ending. It is a film about the lost innocence of a young girl who fights for what she believes in. It is also about the lost innocence of a people, and its painful awakening.

The White Rose is playing at the Bridge.

● Is *Brainstorm* an abbreviation for 'brainless storm in a teacup'? Judging from the finished product, it might very well be so.

It is reported that after the sudden death of Natalie Wood, who played one of the ridiculous main characters in the film, the production company was tempted to dump the whole project. While the practice of abandoning half-finished films in which one has no faith should not be encouraged, in this particularcase one understands and sympathizes with the producers.

Nothing is right with this movie. The plot makes little sense; the special visual effects are ugly and corny; and the sound effects are deafening. No wonder the cast, which includes Louise Fletcher, Christopher Walken, Cliff Robertson and the aforementioned Wood, sleepwalks through it with occasional outbursts of overacting.

Brainstorm is playing at the Regency 1. □

Eva (Hanna Schygulla) tenderly cradles Franz Biberkopf (Gunter Lamprecht) in Fassbinder's movie.

Live Oak Store Presented by LA's East West Players

LOS ANGELES — East West players will present Hiroshi Kashiwagi's *Live Oak Store,* the story of a Japanese American family during the depression. Produced by Jim Ishida and Keone Young and directed by Shizuko Hoshi, the play opens Wednesday, October 5, and runs Tuesday through Sunday evenings at East West Players, 4424 Santa Monica Blvd, LA. Student, senior and professional discounts are a vailable every evening but Saturday. For information call (213) 660-0366. □

Mrs. Lily Chin To Appear on Donahue Show

DETROIT, Michigan — Mrs. Lily Chin, mother of Vincent Chin, and representatives from American Citizens for Justice will appear on the Phil Donahue Show this Friday, October 7. In the Bay Area, the popular television program airs at 11 am on Channel 2.

Vincent Chin was a Detroit-area draftsman who was beaten to death by two unemployed white autoworkers who blamed the Japanese for their work status. They thought Chin was Japanese . A county circuit judge sentenced the two to three years' probation and fined them each a little more than $3,000 for their crime.

The grand jury, which was formed to investigate the incident to determine whether Chin's civil rights had been violated by the two men's actions has finished reviewing the evidence. It is not certain when their decision on possible indictments will be forthcoming.

American Citizens for Justice, a Detroit-based coalition of primarily Asian Americans, was formed shortly after the sentences were rendered in the Chin case. It has spearheaded the nationwide efforts to elicit support for federal intervention into the case and for a review of the lower court's decision. □

Media Alliance Hosts *Under Fire* Film

SAN FRANCISCO — The Northern California premiere of the much-heralded film, *Under Fire,* starring Nick Nolte and Gene Hackman, will be held Sunday, October 9 at the Palace of Fine Arts, Marina Boulevard & Lyon St., in San Francisco.

The hard-hitting political thriller about news correspondents in war-torn Latin America, will be shown in a benefit for Media Alliance, a non-profit organization of Bay Area media workers. The film will be screened at 5 pm, with a reception-buffet at 7:30 pm, featuring director Roger Spottiswoode and writer Ron Shelton. The tickets are $12. For details call Media Alliance (441-2557). □

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

California Highway Patrol
OFFICERS

$1766—$2206

The California Highway Patrol is recruiting, testing and hiring for **STATE TRAFFIC OFFICER CADET NOW! MEN AND WOMEN** are invited to apply for a California Highway Patrol career which offers tradition, excellence and opportunity.

REQUIREMENTS

Age: 20—31 years old to take the exam (but cannot be hired until 21)
Education: High school graduate (or equivalent)
Drivers license: Valid California driver s license when hired
Vision: Uncorrected not less than 20 40 and must be corrected to 20 20 in each eye Full color perception
Height: No minimum 6 6 maximum
Good physical condition
No felony convictions
UNITED STATES CITIZEN

INFORMATION

Training: 20—21 weeks at CHP Academy in Sacramento
Examination process: Written test: oral test: physical performance test: medical examination: background investigation.
Jobs available: 60—80 people hired every 10 weeks
Information: If you have any questions, call the Cadet Recruiter

Sandy Schneider
Walt Choy
(415) 863-7848

APPLICATION INFORMATION

Application deadline for men is October 13, 1983, examination will be November 19, 1983. Women are tested continuously on the first Saturday of each month. Obtain a State Application at any Highway Patrol Office and mail to one of the State Personnel Offices listed below.

CALIFORNIA STATE PERSONNEL BOARD

801 CAPITOL MALL
SACRAMENTO, CA 95814
916/322-2530

455 GOLDEN GATE AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102
415/557-0576

CALIFORNIA HIGHWAY PATROL

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today.

Philip Lee Insurance Agency, Inc.

PIA

1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

The Poetry Center
Presents

KITTY TSUI
&
WILLYCE KIM

Thurs., Oct. 13, 2 pm
S.F. State University
Student Union, Rms. A-E
1600 Holloway, S.F.
Free Admission

NEED MONEY?
Nature Sunshine Herbs

Has openings in your areas for distributors selling Herbs, Vitamins, Skin Care Products many more items. Excellent profit and bonuses plus advancement.

For more info, write for FREE sales details. Send $4.95 postage-paid for best-selling "Herbally Yours" Book, and start reaping profits.

Burgess Health Products
7240 S.E. 71st Ave.
Portland, OR 97206
Or Call 503-771-3933

Asian American International Film Fest Arrives in Bay Area

A scene from the movie *The Fall of the I-Hotel.*

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The traveling Asian American International Film Festival will debut in the Bay Area October 25-28. The 20-film event begins with two nights of films at the Kokusai Theater in San Francisco, followed by one night in Wheeler Auditorium on the UC Berkeley campus, and closing with a final evening program at the Pacific Film Archive in Berkeley.

The first program on October 25 will be a "Bay Area Filmmakers' Night," with six works by independent Asian American producers. A reception will follow the screening, with filmmakers present to answer questions from the audience.

First Night

The first night's schedule, at 7 pm, includes: *Sincerity—Part I,* Lambert Yam's documentary about the closing of a Hong Kong children's school founded by his parents (1982, 15 mins.); *The Only Language She Knows,* Steven Okazaki and Amy Hill's portrait of playwright Genny Lim (1983, 19 mins.); *The Departure,* Emiko Omori's drama about a Salinas Valley family in the late 1930s (1983, 15 mins.);

The Fall of the I-Hotel, Curtis Choy's documentary of the SF Filipinos displaced by business interests (1983, 50 mins.); *Matrimony,* a satire on contemporary marriage by Ruby Yang (1981, 8 mins.); and *Reassemblage,* a challenge to the conventional thinking in ethno-documentaries by Trinh Minh-Ha (1982, 40 mins.).

The 7 pm October 26 program features: *Shift,* a high-tech video approach to the structure of buildings (1982, 9 mins.); *Fool's Dance,* with Mako playing a Buddhist reincarnate with a penchant for Shakespeare in an LA rest home (1983, 27 mins.);

Freckled Rice, a bilingual drama of a 13-year-old in Boston Chinatown in the 1960s (1983, 48 mins.); and, at 8:45 pm, *Wilful Murder,* Japanese director Ken Kumai's dramatization of a reporter's investigation of the mysterious death of the Japan National Railway president in 1949 (1981, 131 mins.).

Wheeler Auditorium

Shown in Wheeler Auditorium, October 27 (at 7:30 pm) will be: *My Memories of Old Beijing,* Wu Yigong's look at Beijing in the 1920s through the eyes of an innocent girl (183, 105 mins.); (at 9:30) *The Last Game,* actress Ann Yen's portrayal of the struggle for survival in wartime Europe (1983, 9 min.); and *Turumba,* Kidlat Tahimik's tale about the effects of the Munich Olympics and commercialism on a all Filipino village (1983, 95 mins.).

The final program, at the PFA, starts at 7 pm with: *Spirit of the Dream House,* Fu-ding Cheng's telling from a house's point of view of those who have lived inside it (1983, 15 mins.); *Playland,* set in the milieu of teenage prostitution in Times Square in New York (1981, 20 mins.);

The Silence, Michael Toshiyuki Uno's drama of an American soldier stranded in a jungle with a Vietnamese woman who lives to care for the dead (1982, 30 mins.); and, in the 9 pm program, *Hong Kong Dong,* a documentary of artist Dong Kingman (1981, 5 mins); a repeat of *Freckled Rice,* and *So Far From India,* about an Indian's return to India after earning money as a newsstand seller in New York City (1982, 52 mins.).

My Memories of Old Beijing is adapted from a novel written by Lin Haiyin, a Taiwanese writer. It is from the point of view of a young girl from the south of China in pre-revolutionary Beijing.

The premiere of *The Fall of the I-Hotel* offers a portrait of a hotel that was the hub for over 10,000 Filipinos in the 1950s, but declined with the spread of the downtown business district in the 1960s. On August 4, 1977, 50 Filipino elderly residents of the hotel were evicted by over 300 law officers in the pre-dawn hours. San Francisco filmmaker Curtis Choy had his camera rolling that fateful morning.

the 1983 Asian American Film Festival is presently on tour in cities throughout the US (*E/W* 9/14/83) The local showings are jointly sponsored by the National Asian American Telecommunications Association (NAATA), the Pacific Film Archive and the Kokusai Theater. For information and ticket reservations, call 863-0814. □

Theater Company Finds Space; Plans Benefit Performance

SAN FRANCISCO — After having to close the doors at its location of several years due to fire code violations, the Asian American Theater Company has found a temporary space in which to put up its revival of R.A. Shiomi's award-winning play *Yellow Fever.* (9/21/83)

Beginning Friday, October 21, the company will present the show at the YWCA, 620 Sutter (at Mason) in downtown San Francisco, the show runs through December 4.

To open the *Yellow Fever* performances at the new location, the company has planned a special benefit evening, Thursday, October 20. Cost of the special event is $25 per person.

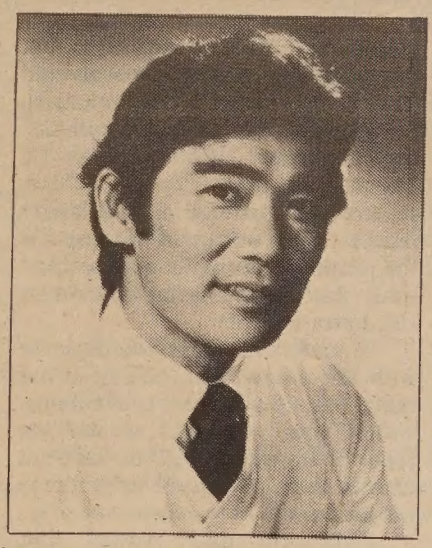
"We're very excited," exclaimed David Young, a member of the theater board of directors and head of the Fundraising Committee. "Thank God we found a space; it's such a relief!"

Referring to the board's frenzied search to find alternate space after the September 18 closure of the building on California Street in the Richmond district, Young said. "It's easy for the city to shut us down. It's easy for them to come out and issue citations. It's not really easy for the city to get you up and running [again], though."

Despite some problems in securing needed permits to operate in the YWCA facility, Young expressed hope that the theater will successfully weather out the setback. "There was a tangible increased energy when Lane [Nishikawa, *Yellow Fever* director] got up and said we had gotten a place.... That's really helpful because we are starting to pull ourselves together again," observed the board member.

For information about *Yellow Fever* or the upcoming benefit performance, call 752-8324. □

Robert Ito to Host TV Series



SAN FRANCISCO — Actor Robert Ito (above) will host the upcoming series *Silk Screen,* which features works by and about Asian Americans. The series, presented by the National Asian American Telecommunications Association, will begin airing its programs in November.

"The *Silk Screen* series will serve as a vital source of programming and information about Asian American," said James Yee, executive director of the organization. Yee asserts that Asian Americans have been "underrepresented and ignored for the most part" in the general media.

"We hope that the *Silk Screen* series will help shed some light on us [Asian Americans], particularly in view of the fact that Asian Americans are America's fastest growing group," said Yee.

Host Ito hails from Canada, and is best known for his co-starring role in the dramatic NBC series "Quincy," which just recently ended. His role as an assistant coroner made him one of the few Asian American actors to appear in a recurring role on a regular television series.

Though he began as a dancer and soloed with the National Ballet of Canada, he soon began to concentrate more on his acting, both on the stage and the movie screen, and then began his work on television.

Silk Screen includes six weekly programs comprised of one or two films. Featured in the series are *Bittersweet Survival* (11/2); *Sewing Woman, Pinoy* (11/7); *Monterey's Boat People* (11/14); *With Silk Wings: On New Ground* (11/21); *China: Land of My Father; Tattoo City* and *Emiko.* □

Driver's License Harder to Get

SACRAMENTO — Driver's licenses will be tough to get and harder to keep for new drivers, as a result of a new state bill. The law sets up the Provisional Licensing Program, subjecting the youthful driver's driving record to much closer scrutiny before a regular license is issued. First-time drivers must also take a much tougher test under the new program which applies to drivers 16 to 17 years of age. That age group, though comprising only 2% of the state's drivers, are involved in 6% of the accidents. □

Senate Votes to Save Island Fort

WASHINGTON — The US Senate late last month adopted an amendment offered by Sen. Spark Matsunaga (D-Hawaii) to prohibit the sale, lease or other disposal of the land at Fort DeRussy, Hawaii. The amendment could protect the land from being disposed of under procedures established by the Reagan administration to sell off military land. □

ANNOUNCING THE OPENING OF

Riverside Chinese Cuisine

畔溪菜館

Under the direction of Chef Sam Louie
Cuisines from Different Provinces
October 9, 1983
Hours: 11 am–9 pm, seven days
Reservations: (415) 221-2211
3614 Balboa Street, San Francisco, CA 94121

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

"THE SCENIC ROUTES" TO CHINA 1983

DEPARTURES: Nov. 11 and Dec. 16
DURATIONS: 22 days
PLACES OF VISIT: Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xian Beijing Hangzhou Shanghai Guilin Guangzhou
TOUR PRICE: US$2,398.00 per person (sharing twin)

"THE GOLDEN ROUTES" TO CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
FEB. 06	Tokyo Shanghai Harbin Jilin Changchun Shenyang Beijing Tokyo Hokkaido - Sapporo Lake Toya Noboribetsu Spa	19 Days
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Guangzhou	27 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days

利時旅行社 中國旅行社總社 授權代理

Graduate Dean Rejects Stephen Mosher Appeal

PALO ALTO — Stanford doctoral candidate Stephen W. Mosher was recently informed by letter that the school's graduate dean has rejected his latest appeal to win reinstatement to the school.

The letter by Vice-Provost Gerald Liberman, was dated September 20, and stated that his termination from his anthropology doctorate program was "irrelevant to [his] writings on abortion and infanticide in China."

Forced Abortions

Mosher, the author of the highly-publicized book *Broken Earth,* has repeatedly blamed his termination on a press article which appeared in the Taiwan news. The article, which he wrote, documented forced abortions on women in China. He also placed part of the blame on what he characterized as "slanderous" allegations by his former Chinese wife.

In an 11-0 vote held last February, the Stanford anthropology faculty agreed with the conclusions of an investigating committee report that Mosher's "seriously unethical conduct" in China "endangered his research subjects."

While Mosher has received a copy of the report, its contents have never been made public. Lieberman referred to the lack of public knowledge of this report in his letter to the former student, who had told the dean that the school would lose its case if taken to court "just as surely as it has lost it in the media."

"Let me comment also on your statement. . . It is certainly true that the media have reacted strongly and negatively to Stanford not releasing the Ad Hoc Committeee's report," read the letter. "While I regret the limitation on informed public debate, I am not willing to authorize publication of the report because it is the judgment of the Committee and other professionals that this would risk harm to others.

"I understand that you disagree with this assessment, and point out that it has always been, and remains, within your power to release the report to the media, but you have not chosen to do so," said Lieberman in his letter.

Lieberman told Mosher that since he [Mosher] has a copy of the report, it should be clear that the reasons supporting the school's decision to terminate his status there are "not based on [his] writing or the reaction or wishes of the People's Republic of China."

The dean observed that the committee report had been viewed as "reasonable, balanced and not based on bias or pretext" by the department and three nationally prominent scholars—two Stanford emeritus faculty members and a professor from the University of Pennsylvania.

Lieberman added that he concurred with the conclusions of the report's impartiality and cogency.

His actions followed the recommendations by Associate Dean Albert Gelpi, who served as the hearing officer in Mosher's appeal case. Gelpi began his review of the matter on July 25 of this year.

Pattern of Dealings

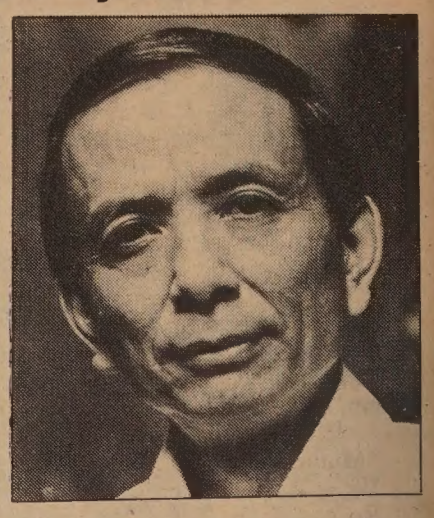
Gelpi, found that the three-member grievance committee which was put together in response to Mosher's first appeal had provided an "accurate and responsible" summary of Mosher's behavior when it spoke of "a pattern of dealings that involved deliberate disregard for the law of the host country and the instructions of its officials, a deliberate disregard of the requests of the funding agency regarding dealings with officials of the host country, a manipulative approach toward the people with whom he was living and working, a serious lack of candor in his dealings with the supervising professors and with representatives of the US Committee on Scholarly Communications with the People's Republic of China and a continuing lack of candor in his dealings with the investigative committee."

Although the grievance committee had repeatedly asked Mosher to respond to the evidence and allegations against him, he "has produced no evidence, he has made no specific refutation of the information relied on, nor denied, except in the most general terms, the evidence as presented," stated Gelpi in his recommendations to Lieberman.

Mosher can still appeal Lieberman's decision to University President Donald Kennedy. □

Marco Polo Candidate Slates 'An Eclectic Day' Event

Thomas Chin. (Photo by Thomas Wing Wo)



James Hong

SAN FRANCISCO — Candidate for Marco Polo for the Society for Asian Art's upcoming fundraiser ball, Thomas Chin, will sponsor "An Eclectic Day with Marco Polo," Saturday, October 8, from 2-5 pm, at the Kubla Khan & Ollie Restaurant, 4 Embarcadero Center, SF.

The event features two noted Chinese American actors: Nancy Kwan, who starred in the *World of Suzie Wong* and *Flower Drum Song;* and James Hong, who recently starred in the television miniseries *Marco Polo.* An entire afternoon of musical entertainment is planned, announced Nancy Chew, a member of the society.

The $20 admission price includes $15 worth of raffle tickets and entitles persons who attend to a Mongolian barbeque, hors d'oeuvres and cocktails. Each Marco Polo candidate must sell raffle tickets (which represent votes). The one selling the most tickets (and thereby garnering the most votes) will be awarded the honorary title for the evening of the ball, October 15.

Chin, 34, is the vice president for strategic planning at the American Asian Bank, and a member of the boards of the Chinese Culture Foundation and Chinese for Affirmative Action. He holds an MBA degree from the Pacific Coast Graduate School of Business at the University of Washington.

For ticket information and reservations for the Eclectic Day event, call 986-0207 or 339-942. All

Nancy Kwan in the film *Flower Drum Song.*

proceeds from the event go to the endowment fund for the Asian Art Museum. Call 221-9257 on weekdays for information on the Marco Polo Ball which will be held 7 pm to midnight, at the Asian Art Museum. Ball tickets cost $100. □

EASTWIND Books & Arts, Inc.

THE SOURCE FOR ENGLISH BOOKS ON CHINA AND ASIAN AMERICANS

SPECIAL: 20% OFF history, sociology, poli-sci & anthropology titles.

New paperback arrivals:

Chinabound: A 50-Year Memoir — $10.00
By John King Fairbank

Back in print: Sunflower Splendor; — $8.95
3,000 Years of Chinese Poetry
Liu & Lo editors

1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

Royal Cathay
The China Connection

Royal Cathay

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

INTRODUCING CHINA AFFORDABLES

#11 1499	07/17/83 $2,700.-	07/19/83 (21 Days)	Shanghai, Suzhou, Nanjing, Zhengzhou, Louyang, Xian, Beijing. 上海、蘇州、南京、鄭州、洛陽、西安、北京。	Beijing (08/08/83) 北京
#12 1653	08/07/83 $2,640.-	08/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Urumqi, Liuyuan (visit Dunhuang), Jiuquan(tour Jiayuguan), Lanzhou, Beijing. 廣州、西安、烏魯木齊、柳園(敦煌)、酒泉(嘉興)、蘭州、北京。	Guangzhou (08/30/83) 廣州
#14	10/07/83 $2,350.-	10/10/83 (21 Days)	Guangzhou, Xian, Beijing, Nanjing Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou, Guilin. 廣州、西安、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林。	Guangzhou (10/31/83) 廣州
#15 1767	09/01/83 $2,751.-	09/02/83 (25 Days)	Shanghai, Hangzhou, Beijing, Harbin, Changchun, Shenyang, Xian, Guangzhou. (Huang Shan included). 上海、杭州(遊黃山)、北京、哈爾賓、長春、沈陽、西安、廣州。	Guangzhou (09/27/83) 廣州
#17 F 0964	09/05/83 $2,690.-	09/06/83 (24 Days)	Beijing, Chengde, Hohhot, Datong, Taiyuan, Xian, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai. 北京、承德、呼和浩特、大同、太原、西安、蘭州、酒泉、敦煌、上海。	Shanghai (09/28/83) 上海

MINI TOURS TO CHINA – Monthly departures
A 10-day visit to Peking - deluxe hotel accommodations. Please call (415) 982-3577 for details.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577

ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

TRI- LINGUAL
PIANO and VIOLIN
教授鋼琴，小提琴
國粵英語及上海話
LESSONS FOR CHILDREN and ADULTS
Mandarin - Shanghainese - English
Call 441-6797
6 pm - 10 pm
MUSIC & ARTS INSTITUTE
2622 Jackson St., San Francisco

Minority Enterprise Development Week Proclaimed October 2–8

BUSINESS/FINANCE NOTES

SAN FRANCISCO — The small business department of the SF Chamber of Commerce is presenting a roundtable discussion on public and private sector involvement in minority business development on Thursday, October 6, 8 am to 9:30 am, at 465 California St., 9th fl., SF.

The event is part of the week-long "Minority Enterprise Development Week," designated by President Reagan to encourage the continued growth and development of minority business.

Source of Strength

In his proclamation, signed on August 11, Reagan acknowledged, "The entrepreneurial spirit underlies our free enterprise system and is one of the principal sources of America's strength.

"Ownership of one's own business is an aspiration held by many Americans. Minority Americans share fully in this aspiration," the proclamation continued. "The success of minority business enterprise demonstrates that hard work and individual determination can serve as a powerful engine for social mobility and economic progress."

The president admitted that the challenge is "to enhance the ability of minority Americans to participate more fully in the market economy and to achieve greater economic independence."

In California, there are 107,035 minority firms with gross sales of about 5.9 billion. They employ 189,919 people.

In addition to the week's activities, Speaker Willie Brown's Assembly Bill 2105 which changes the name of the state's Small Business Office to the Office of Small and Minority Business was recently signed into law.

Specific Reference

The legislation marks the first time that a specific reference to minority business has been included in a state-funded program and it formally expands the duties of the office to include technical and managerial aids to small businesses in the area of government procurement and contracting.

"A decade of providing aid to small businesses has shown its need. It is also most appropriate to formally recognize the growing number and importance of minority businesses in California," said Brown, in a statement released last week.

On a federal level, the Minority Business Development Agency and the Small Business Administration have been directed to assist in the creation of 60,000 new minority businesses within the next decade.

In addition, the MBDA, which is housed in the Dept. of Commerce, has launched a national campaign to generate 2,500 corporate agreements to stimulate new ventures and business opportunities with major companies. To date, 229 of these agreements have been signed.

Call Dorothy Phillips at 776-0120 or Irma Ramirez at 775-0646 for information. □

Chinese Aviation Office Chooses Carlton Hotel

SAN FRANCISCO — The Hotel Carlton was recently chosen by the Civil Aviation Administration of China (CAAC) to provide lodging for all CAAC flight crews stopping over in San Francisco. CAAC services San Francisco, Los Angeles, and New York and crews come in and out of San Francisco daily, sometimes having layovers of up to five days.

The Carlton has brought chefs from China and will be further accommodating the CAAC crews by providing a gameroom for playing cards and ma-jong, and a television room. The hotel will soon have facilities for ping pong and billiards, and it will help arrange tours of major California attractions and historic sites.

The Carlton's General Manager John Monestere stated, "The Hotel Carlton is honored to have been chosen by CAAC from among the many hotels reviewed." □

An Wang Among America's Richest

A recently released list of the 400 richest people in the United States lists a Chinese American as the fifth richest person in the country.

An Wang, founder of Wang Labortories Inc., based in Lincoln, Mass., was reported to be worth $1.6 billion in the October issue of *Forbes* magazine.

Heading the list of people in the high income bracket was Gordon Getty, 49, of San Francisco. Getty is the son of oilman Jean Paul Getty and according to an article in the *LA Times*, he earned it the "old fashioned way—he inherited it."

Also included in the list of 400 was Yoko Ono, the widow of John Lennon, who is reported to be worth a paltry $150 million. □

Renowned Aerospace Expert Retires at 70

LINVGSTON, N.J. — Professor Shih-I Pai, world renowned in the field of aerospace engineering retired from the University of Maryland after a distinguished career. He has

published thirteen books and over 130 articles in the areas of aerodynamics, fluid dynamics and viscous flow.

Pai has made pioneering contributions in the field from its infancy to present sophisticated. He was the first to discover the coherent structure effects on turbulent flow 40 years ago. This has important consequences affecting the drag and lift of airplanes which many scientists are studying today.

He helped to mold a field beginning with low speed aerodynamics to high subsonic, transonic, supersonic and now hypersonic speeds. With each

continued on next page

Public Hearing on Chinatown Height Limits Slated Oct. 13

SAN FRANCISCO — The city planning commission will hold a public hearing to decide whether to recommend that the board of supervisors enact new height limits for portions of six blocks to the south, east and west of the Chinese Playground, bounded by Clay, Mason, California Streets and Grant Avenue. The hearing is tentatively scheduled for 2 pm, in Rm. 282, City Hall, October 13.

Last August, the planning commission voted to initiate the public hearing process for the new height limits. A previously-instituted height limit affects the 800 blocks of Sacramento and Stockton Streets.

If approved, the new limits would require proposed structures within these areas to demonstrate that they would cause no additional shading to the Chinese Playground during critical hours of use, 10 am to 4 pm, between March 21 and September 21. The Department of City Planning has recommended similar protections for 12 other open space sites in the downtown area, as well as for certain sidewalk areas.

Call Lois Scott 558-2683 or Mary Anne Miller 558-2816 for information and ask about case no. 82.58ETZ. Maps of the area where the height limit changes are proposed are available upon request. □

MORE THAN MONEY!

Let's work together to make our community better than ever. Home Federal Savings of San Francisco is headquartered in San Francisco. It's in our name and all of our branches are in Northern California. Furthermore, it is our policy to lend the money placed with us back to the same community from which it comes. This means that when you save with us, your funds do double duty. You help the very community in which you live. If you want more than money, if you want more jobs, more growth and better economy for your community, consider Home Federal of San Francisco. When people lose jobs because of the economy, you can say to yourself I'm helping to put them back on.

12-18 Month accounts, minimum balance $1,000

10.03% ANNUAL RATE — 10.50% ANNUAL YIELD

Barbara C. Yee
Vice President & Branch Manager (415) 433-6120
1015 Stockton St., SF, CA 94108

HOME FEDERAL SAVINGS & Loan Association OF SAN FRANCISCO
Home Federal Savings and Loan offices located throughout Northern California. FSLIC
"THERE'S NO PLACE LIKE HOME FEDERAL"

NORTHERN CALIF ASIAN PEACE OFFICERS ASSOCIATION

The 8th annual "Tsukamoto Scholarship" Benefit Luau Fund Raiser will be held on Friday Oct. 14 at the State Room, 306 Baden Ave, S.S.F. from 7pm to 1am. Scholarship awards, Chinese, Japanese and Hawaiian entertainment followed by dancing and hors d'oeuvres.

An evening of entertainment and fun for everyone. $10.00 per person. Tickets available from Officer Lois Kwan-Leong at 553-1863 or 553-1033 9am - 4pm M-F.

SUNG C. KIM, PH.D.
CLINICAL PSYCHOLOGY
LICENSED PSYCHOLOGIST
PSYCHOTHERAPY & TESTING FOR ASIAN AMERICANS
BY APPOINTMENT
(415) 441-1233

Kuo Feng

SPECIALIZING IN CHINA TOURS

5 CHINA CITIES: Guangzhou, Guilin, Beijing, Shanghai, Hangzhou, plus H.K. 17 days for $1931 from SF/LA.

DEPART DATES: Nov 24, Dec 8

GRAND CANAL CRUISE: Stay 3 nights in H.K. and then start your memorable journey to 9 cities in China — Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Grand Canal Cruise, Wuxi, Nanjing, Beijing and Xian. 26 days for $2301 from SF/LA.

DEPART DATES: Oct 25, Nov 1

Includes 3 meals daily, hotel, comprehensive sightseeing, guides, transfers in China.

Free guidebook, travel bag, baggage tags, document holder.

Kuo Feng was among the first tour operator organizing tours to China. We have extensive experience and contact. For our clients that means quality.

Write for free brochure.
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 Grant Ave., S.F., CA 94108 415-982-8690 TOLL FREE: 800-221-7969
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 212-431-7323 Except New York, Hawaii, & Alaska.

Engineer

continued from previous page

increase in speed of airplanes, space flights and missiles comes an increase in the complexities of the electrical, chemical and electromagnetic interactions which must be studied.

A 1935 graduate of National Central University in Nanking, China, Pai received a master's degree from the Massachusetts Institute of Technology and a PhD in aeronatuics and mathematics from the California Institute of Technology under Professor von Karman, the father of aerospace engineering.

Pai returned in 1940 to teach at the National Central University and later become chair of the department. Many of his former students are now prominent professors in their own right in China and America. Others hold key positions in the industry.

Many of Pai's former students from all over the country recently met in Maryland to honor him at his retirement party. Pai, who turned 70 on September 30, plans to spend time revising his many books and lecturing around the round. □

Planning Group Slates Discussion on Zoning Control

SAN FRANCISCO — Interim controls on office and hotel development in all commercial and industrial zoning districts in SF will be discussed at the next meeting of the SF City Planning Commission, Thursday, October 6, at 5 pm, Rm. 282, City Hall. Call Lee Woods, 558-4656 for information. □

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

Summer Work Programs for Youths—A Young Perspective

By SUSIE YEE

(Susie Yee, a Mission High School senior, was one of the program participants during the summer.)

SAN FRANCISCO — There comes a time in every teenager's life when they would like to get a job, earn some money and get job experiences. But where can you go when you're under 18 and have never had any work experience? The Chinatown Youth Center Xerox Work Program, that's where.

This program of a mere three years is one of the most popular of job programs because of the unique way it has been put together.

DIFFERENT COORDINATORS

Instead of having two steady people to do the hiring of students every year, they hire different program coordinators every year. Unique? This is just the beginning.

What these people do to get hired is to be interviewed by Lawland Long, Project Director.

Long put this program together three years ago, along with a little help from the Asian Business Alliance. Together they found money from Xerox and, boom, things started to roll.

He said this program "benefits each youth. They receive compensation, classroom training, and this program is educational." He also remarked, "Most goals are being met; we're able to hire more staff."

The program co-coordinators this year are Vicky Seid and Don Mar, both accomplished students of UC Berkeley.

WARMER

The interviewing of the youths was done in a warmer way than in usual business settings. Mar and Seid interviewed each youth personally. During the interview they asked each youth what kind of a job they would like. Then, they actually got the youths the jobs they wanted!

Out of 200 applicants, only 45 youths were chosen.

Seid commented, "It's challenging making the initial contact. Response was really good and [so was] the compiling of possible worksites." She felt the youths had "high enthusiasm" during the program.

This program was divided into two parts. First there's the classroom studies, then off to the worksites.

In the class room studies, Mar and Seid taught the youths different things: resume writing, how to choose and find jobs, how to build better confidence for interviews, how to dress properly, talk properly and act properly; and what to do and not to do at worksites.

FOOD FOR FUTURE

Raymond Chui program participant feels, "This program is good for the future." He "received more experience in this program" than in others.

Dolly Chu remarked enthusiastically that she "loved this program; it's very helpful for the future."

There were various fieldtrips to UC Berkeley, UC Santa Cruz, San Francisco State, the Federal Reserve Bank and KRON TV 4 as part of the program.

"The field trips were fun and educational. I feel that it taught me more of what to expect from college," remarked Caroline Petitt, another participant.

The worksite supervisors were enthusiastic to participate and to give a youth a chance to learn more of the real business world.

In prior years, the worksites did not have to pay to hire youths. But this year, each worksite had to pay $200 for each youth that worked for them, in order to help defray some of the program's costs.

SINOCAST RADIO

Wai Chung Ho worked at Sinocast radio station and her supervisor Charlie Chan taught her how to host shows and to do many other different things.

Chan commented that Ho was "very able to host the 5:00 show with no problems," and that she's "working quite well."

In addition to the classroom studies and worksite duties, the youths put together two successful fundraisers. They put on a dance party at Longshoreman Hall called "Fascination" and over 200 people showed up to dance the night away.

In between working and the dance party, youths sold M&M's.

Receipts from these two activities made it possible for the youths to have a final get together before school started and before the youths went their separate paths.

The final fieldtrip was to Great America, the perfect place for everyone's last goodbyes till they met again.

One youth commented, "I'll miss and treasure this past summer, because of the people I spent it with and the things I've learned."

So if you're a youth who wants to work, have fun and make money in a unique and different way, then the Chinatown Youth Center Work Program is for you! □

Five Buildings Nominated For 'Supreme Ugly' Honor

SAN FRANCISCO — The Neiman-Marcus department store, the Cathedral Hill Hotel, Pier 39, the Redevelopment Agency, and the University of California Medical Center. What do these five have in common?

The buildings they reside in are all nominated in the Ugly Building Contest sponsored by the supporters of the San Francisco Plan initiative (Proposition M) on the November ballot. (*E/W* 9/7/83)

Public Costs

The proposition would require that the city's Master Plan be updated and modernized. Plus it would require developers of high-rise office buildings "to pay for some of the public costs their buildings generate," Prop. M supporters say.

According to David Looman, press spokesman for the Yes on M campaign, the five nominees were chosen "by a blue ribbon panel of judges," consisting of City Art Commissioners Vernon Alley and Peter Rodriguez, architecture critic Edda Piccin, author Cyra McFadden and architectural designer Marshall Roath.

Over 100 buildings were nominated for the contest by people who contributed $20 each to Proposition M to make their nominations. The Supreme Ugly will be chosen among the five nominees by public balloting at $1 a vote.

In announcing the nominees, the Yes on M supporters summarized each of the five nominees:

● The Neiman-Marcus department store on Union Square. "A true monument of ugliness of both form and spirit where Texas money has destroyed a San Francisco treasure, the City of Paris."

Jack Tar

● The Cathedral Hill Hotel, Van Ness and Geary. "Back in the days when there was still enough maritime industry in this town for people to know who "Jack Tar" was, the hotel went by that name. Now the port has been gentrified and the Jack Tar became the Cathedral Hill. This is the box Pier 39 came in."

● Pier 39 on the waterfront. "Once a working pier which employed blue-collar San Franciscans (an endangered species). Pier 39 has been turned into a suburban shopping center pretending to be vaguely weathered and nautical. Even the tourists think it's a schlock."

● The Redevelopment Agency, 939 Ellis. "Looking like Darth Vader modeled in concrete, this building has sent forth the Force that has displaced thousands San Franciscans and San Francisco jobs and that has created wastelands in the Western Addition and South of Market."

● The University of California Medical Center. "The fortress in the Sunset. A complex of menacing cubes that ate up forest, a neighborhood, residential streets and parking. It now looks at Golden Gate Park with hungry eyes."

For information call David Looman at 626-PLAN. □

We Bank On Your Future

建東

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

PEKING, CHINA TOURS
Departs Anytime

Individual Basis — minimum two can travel

3 TOUR OPTIONS

A. Peking China — 8 days, 7 nights. Cost: 1,799.00@ ½ twin basis.

B. Peking — 8 days, 7 nights plus Canton 3 days, 2 nights. Cost: $1,933.00 @ ½ twin basis.

C. Peking — 8 days, 7 nights, plus Hong Kong & Canton 3 days, 2 nights in each city. Cost: $1,979.00 @ ½ twin basis.

Includes: PAN AM. 747 SP

Full meals, sightseeing and hotel in China, Hong Kong, Excelsior Hotel. (Visa fee and tax $3.00 not included)

(SUBJECT TO CHANGE)

CAN ARRANGE GROUP TRAVEL (10 or more) to China Anytime Select Your Own Cities

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ARTA

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Labor in Hawaii Discussed

UC Berkeley Professor Ronald Takaki from the Asian American Studies department will give a special slide and lecture presentation on his latest book *Pau Hana: Plantation Life and Labor in Hawaii,* at the Western Addition Branch of the SF Public Library, 1550 Scott St., Saturday, October 8, at 2 pm. Shown above is a photo from the book of Japanese laborers in Hawaii. Takaki will discuss the history, economics and social life on the plantations as they relate to his collection of photos, many of them rare. The professor is a native of Hawaii. For information call 346-9531. □

Minority Enrollment at UC Berkeley Up

BERKELEY — Asian and minority enrollment at UC Berkeley has grown substantially this fall. According to the Office of Public Information there are nearly 5,000 Asians (not including foreign students) enrolled at Berkeley.

Asians comprise 23.2% of the undergraduates. Filipino undergraduates now number 500, up almost 25% over last year, and Southeast Asian students number nearly 300, up by 37%.

Gains of 15% over last year's high totals were reported for blacks, Chicanos and Latinos. According to preliminary figures, nearly 38% of all Berkeley's undergraduates are now from ethnic minorities. Among new freshmen, minorities make up 40%.

"Minorities have been gaining here for five years, and we have real momentum going now," stated Watson M. Laetsch, vice chancellor for undergraduate affairs. Laetsch credited intensive personalized efforts by many alumni, staff, students and faculty for the increasing numbers of minority applicants.

"Equally important," he added, "is the growing success of campus persistence programs to help students achieve academic success and sharply lower the dropout rate."

Much of Berkeley's success has been credited to outreach and assistance programs such as Upward Bound, Partnership, Summer Bridge and MESA (Mathematics, Engineering and Science Achievement).

"A kind of chain effect can now work to Berkeley's advantage," Laetsch noted. "As more minorities are enrolled, the avenues to academic success become more apparent throughout minority communities." □

Human Services Workers Looks at US, China Programs

BARTLESVILLE, Oklahoma — Washington County Administrator for the Oklahoma Dept. of Human Services, Diana Hsieh, recently returned from a visit to China during which she lectured on human services.

She noted that while she liked China's day-care system for children and their ways of handling juvenile delinquents, China appreciated the US ideas of mainstreaming handicapped persons, vast educational opportunities and the government's attitude to care for the poor.

Child care is free in China and provided by the work place. The Chinese, Hsieh said, use one-to-one relationships in handling troubled youths. They try to identify the youths at an early age, and often utilize the services of retired teachers who work to improve the youth's sense of self-esteem.

Handicapped care in China, she was told, is more towards institutionalization. Often, they work in factories which are segregated only for the handicapped.

Hsieh accompanied her husband, Henry, senior scientists for Phillips Petroleum who had been invited to China to lecture. Both natives of China, this was their third visit back. □

Mon, Oct 3—Jan 17, 1984
Exhibit of 85 bamboo carvings of China, dating from 16th to 20th centuries, opens in Foyer Gallery, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF.

Tues, Oct 4-20
Art exhibit; *Recent Work by the Eight Living Coit Tower Artists 1934-1983.* Edward Takeo Terada and others. City Hall, Van Ness Lobby, SF. Show runs Oct. 4-20th. Reception Oct. 4, noon to 2 pm.

Wed, Oct 5, 7 pm
Foreign Exchange, the future of Hong Kong, on KQED 88.5 FM. 553-2129.

Thurs, Oct 6 thru Dec 18
World Prints Exhibit focusing on contemporary prints by many artists including Akira Kurosaki of Japan. SF Museum of Modern Art, Van Ness at Geary, SF. 863-8800.

Thur, Oct 6, 8 am
Roundtable discussion on public and private sector involvement in minority business development. Chamber Bordroom, 465 California St, 9th fl, SF. Dorothy Phillips 776-0120 or Irma Ramirez 775-0646.

Thurs Oct 6, 5 pm
SF Planning Commission mtg, "Interim Controls on Office and Hotel Development." Rm 282, City Hall. Lee Woods 558-4656.

Thurs, Oct 6, 7:30 pm
For Chinese Americans: Will There Be Life After Education? lecture by Woo Chia-wei, president of SF State University, part of Chinese Culture Ctr 10th anniversary celebration. 750 Kearny St, SF. Free.

Thur, Oct 6, 7:30 pm
Grief and loss support wksp: *Rituals of Mourning; Perspectives of the Japanese Buddhist and Christian,* at 2012 P St., Sacto. Sponsored by Sacto JACL and Stepping Stones. (916) 442-7836. Free.

Thurs, Oct 6, 8:30 pm
Kyung-Wha Chung, violin and Edo de Waart, conductor play: Mozart's *Eine Kleine Nacht-musik;* Bartok's Violin Concerto No. 1, Elgar's Symphony No. 1. Davies Hall, SF. 431-5400.

Fri, Oct 7, 11 am
Mrs. Lily Chin, mother of slain Detroit draftsman Vincent Chin, and reps from American Citizens for Justice appear on Phil Donahue Show, Channel 2.

Fri, Oct 7, 6 pm
India Week: Classical Dances of India. Legion of Honor Museum, Little Theater, SF. $4.

Fri, Oct 7, 6-9 pm
Chinese American Accountants fall general membership dinner. Golden Pavilion Restaurant, Sacramento St and Grant Ave., SF. $15 members; $16 non-members. 495-5112 (after 1 pm).

Fri, Oct 7, 7:30 pm
Slide show and interviews with A-bomb survivors in Japan, presented by Bay Area Asians for Nuclear Disarmament. 1412 Delaware St. Berkeley. 548-0731.

Sat, Oct. 8
India Week: Classical Music of India, Golden Gate Park, Asian Art Museum, 6 pm, $4. *Rangoli* Floor Art Demonstrations, *Henna* Body Art demonstrations, Academy of Sciences, Golden Gate Park, 1 pm-3 pm. Free.

Sat, Oct 8, 8 am-5:30 pm
The Asian Pacific Personnel Association (APPA) presents 3rd Annual Conference on *Success Factors for Asian Personnel Development: Dual Perspectives.* Holiday Inn, 750 Kearney, SF. Advance registration ends Oct 5. (415) 397-1717.

Sat, Oct 8 9 am
Asians Now! presents musicians Mark Izu and Jon Jang; Hatsuro Aizawa, candidate for Marco Polo and Alice Lowe of Society for Asian Art; and Wilma Wong of A/P Personnel group. Channel 2.

Sat, Oct 8, 2 pm
Slide presentation by Prof. Ron Takaki, author of *Pau Hana: Plantation Life and Labor in Hawaii,* on history, economics and social life on plantations. Western Addition Branch, SF Public Library, 1550 Scott St, SF. 3646-9531.

Sat, Oct 8, 2-5 pm
"Eclectic Day with Marco Polo" fundraiser sponsored by Marco Polo candidate Thomas Chin on behalf of Asian Art Museum, with special guests Nancy Kwan and James Hong. Kubla, Khan & Ollie Restaurant, 4 Embarcadero Ctr, SF. $20 (includes $15 worth raffle tickets). 986-0207, 339-0942 for reservations.

Sat, Oct 8, 7 pm
Toronto Chinese Opera Group presents program of three operas to benefit Vincent Chin Fund. Ford Motor Co. Headquarters, American Rd, Dearborn, MI. $20, $8 or $6. (313) 851-8664.

Sat, Oct. 8, 8 pm
Fundraising dinner for Cong. Ron Dellums. Hyatt Regency, Oakland. Cocktails at 7 pm. $50. 436-0814.

Sat, Oct 8, 8 pm
Brasscapes performance of works by Duke Ellington, Farnaby, Delinger, LeClerc, Ahrold and Arnold, presented by California Brass Quintet. St. John's Presbyterian Church, 2727 College Ave, Berkeley. 339-1418.

Sun, Oct 9, 10 am-5 pm
Fundraising boutique and raffle for Cathwel, social service agency in Taiwan, sponsored by Bay Area adoptive parents. Winston Square Recreation Ctr, 858 Cortez Lane, Foster City. Free admission.

Sun, Oct 9, 8 pm
Discussion of dental health by Norman Hui, DDS, on Sinocast Cable television, Channel 26. NEMS 391-9686.

Sun, Oct 9, 8:30 pm
Navigators documentary explores navigational feats of ancient Polynesians and how Pialus, a contemporary man from Satawai, now struggles to keep skills alive. KQEC Ch. 32.

Tue, Oct 11
Deadline to register to vote in the Nov 8, SF general municipal election. Registration cards available at most libraries, post offices and fire stations. 558-3417.

Tues, Oct 11, 10 am to 1 pm
Cal college and university transfer day program on admissions, major, financial aid and scholarships. Laney College Student Ctr, 3rd fl, 900 Fallon St, Oakland. 835-5250.

Tues, Oct 11, 7:30 pm
Oakland School Supt. David Bowick speaks at public mtg. Calvin Simmons Jr. High, 2101-35th Ave, Oakland. 836-8261.

Tues, Oct 11, 7:30 pm
Lecture on creative problem-solving techniques, aided by stage magic by Ed Ginsberg. C'town Branch SF Public Library, 1135 Powell, SF. 989-6770.

Tues, Oct 11, 8 pm
Staged reading of *Oranges Are Lucky* by Daniel Lum. Presented by AA Theater Company at part of playwright dev't. American Conservatory Theater, 450 Geary, SF. 752-8324.

Oct 12-18
Japanese film classics showing at the Kokusai Theater, 1700 Post St, SF, *Double Suicide* and *The Assassination.*

Wed, Oct 12 thru Nove 21, 6-8 pm (Mon, Wed)
Crash course in Mandarin, YWCA, 965 Clay St, SF. $36. 397-6883.

Wed, Oct 12, 6 pm
Dinner/panel discussion on Asian entrepreneurs, presented by Asian Business League of Santa Clara County. Mui Kiang Restaurant, 895 Villa St, Mountain View. (408) 298-4222 or (408) 996-5165.

Wed, Oct 12, 6-8:30 pm
Fertility Awareness wkshop by HC #5, 1351-24th ave, SF. Continues on alternate Wed. 558-2015 or 558-2545 to sign up. $10.

Wed, Oct 12, 7 pm
Hearing on block grant preliminary proposal for SF. Board of supervisors' Chambers, City Hall, SF. 558-2112.

Wed, Oct 12, 7:30 pm
Tattoo, by Emiko Omori shown followed by discussion with Omori and D.E. Hardy of Realistic Tattoo. Parkside Branch, SF Public Library, 1200 Taraval. Free.

Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

SF FEDERAL SAVINGS
San Francisco Federal Savings and Loan Association is offering Cousumer Loans at competitive rates on the followings:
1. Automobiles
2. Boats
3. Recreational Vehicles
4. Mobile Homes
New and Used
Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

CLASSI-AD

SOCIAL SERVICE. Supervise staff serving elderly. HHAIDE cert/equiv. + exper. Bilingual English/Chinese. Call Remedy **863-2474.** EOE,M/F

MEDICAL TRANSCRIBER

Salary $1124-$1316 monthly. Position available at San Quentin State Prison w/excellent benefits. Requires 1 yr. or experience performing the duties of an office assistant to (typing) Range A in California State Service or 2 yrs. of experience in typing and clerical work, at least 1 yr. of which shall have been in work of a medical nature requiring the transcription of dictation machine on medical matters and the preparation of a wide variety of madical records and reports. (Academic education above the 12th grade maybe substituted for the year of required general experience.) Applications for exam are available at any Employment Development Dept. (EDD). Completed applications may be filed by mail but must be postmarked by Oct. 17, 1983. Mail applications to San Quentin State Prison/Testing-Office/ San Quentin, CA 94964. For questions contact S. Trzcinski at (415) 454-1460, ext. 2404.

AUTHENTIC CHINESE hand carved cabinet from old China, with two hand carved drawers and panels, in A-1 condition, **$1,000.00. 503/932-4661. Box 989, Mt. Vernon, OR. 97865.**

JOB DEVELOPER

$715 a month P/T position, 20 hrs. a week. Youth Training Program in remodeling & cabinet making. Previous exper. prefer. Send resume to A.N.D. 576 Vallejo St., SF 94133, Brenda.

JOB OPPORTUNITY

1). SITE MANAGER, F/T, HS grad, must be bilingual English/Cantonese, supervise/responsible meal site operation, 2 yrs exp community and food service pref. $10,440/yr 40 hrs wk.
2). FOOD SERVICE WORKER, P/T, HS grad, must know English, experienced food services work. $4.25 - 4.50/hr 20 hrs wk.
Application deadline 10/19/83. Apply Ms Balbina Augusto, Self-Help for the Elderly, 640 Pine St, SF CA 94108. Ph 982-9171.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 72663

The following person is doing business as: FRIENDSHIP COMMUNITY SERVICE at 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122
Sophisticated Stock Investment Inc., 1759 30th Ave., San Francisco, California 94122
This business is conducted by:
A corporation
Signed by president Matthew M. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 12, 1983
Pub. Dates: September 21, 28, October 5, 12, 1983.

DIRECTOR: Administration of a community-based Headstart program for 212 children and families; M.A. in Human Services or related field, i.e. ECE, Social Sciences, 2 years experience in community services, experience with federally-funded program and ECE experience preferred.

PROGRAM SPECIALIST I: Work with Headstart families in areas of Family Services (Social Services and Mental Health) and Parent Involvement; B.A. in Social Welfare or Social Sciences with at least 1 year experience in community services. Bilingual (English/Chinese) required.

TEACHERS; ECE or Special Ed. background & experience, B.A. required, must have Children Center Permit w/ 3 units in ECE administration, 2 years ECE classroom experience preferred.

CLASSROOM AIDES: Experience in child care program, working towards a Children Center Permit preferred.

For all positions: Bilingual, Bi-cultural (Chinese/English) preferred
Send resume to: Kai Ming Head Start
865 Jackson St.
San Francisco, CA 94133
Apply by October 7, 1983

BUSINESS

CENTRAL CALIF EXC BUSINESS OPPTY

Central valley's most beaut. country-western nightclub, 3 dance flrs, 3 bars, restaurant-casino & real prop. optional. 1982 Grove $300K Also prime farm & ranch prop. avail. Qualified buyers. By owner **209-376-2333 am; 209-383-7927 pm. For more info P.O. Box 9, Catheys Valley, CA 95306.**

PRODUCE

Prime inner Mission location, gross $100,000 a month. Low rent, excellent lease. Asking $135,000. Homestead Real Estate 992-0233.

CENTRAL OREGON

Restaurant in Central Oregon near Bend. A lot of parking,. Great potential for family operation. **Phone (503) 548-4884. Ask for Al or Bruce.**

OREGON

TAVERN-Beautiful, Central Oregon Coast. Just expanded. Xlnt food sales. $295,000. For information, call 503-994-9322. **1137 N.W. Harbor, Lincoln City, OR 97367.**

CAMBRIA

RESTAURANT - Olde Town Cambria. Well estab'd. xlnt loc. Bus. Op offered at IX gross, bldg. included. Pkg. $402,500. **Pinedorosa Rlty., Inc., 816 Main St. Cambria, CA 93428. 805-927-3834**

HOTELS/MOTELS

Investors wanted. Locations: Seattle, Portland, SLC, Phoenix. Minimum $50,000. Quantum Properties/Investments, Inc, **1515 Dexter Ave N, Number 401, Seattle, WA 98109. (206) 285-6344.**

NORTHERN CALIF

MUST SELL: Established restaurant. Illness in family. Clean, neat, up-to-date equip. Seats 75. Banquet room, Gross approx. $90K/yr. Lots rm parking & expansion. **Porter Realty, P.O. Box 157, Orland, CA. 95963. 916-865-3585.**

NORTHERN CALIFORNIA

THE Shamrock, Big Valleys finest 24 hr. restaurant & cocktail lounge. Nice railroad subsidy. Ideal for Chinese American menu. Super location on Hwy 299 East. Priced right. Owner financed. Call Debbie Pauley, Tom Pearson Realty, **P. O. Box 38, Bieber, CA 96009. 916-294-5292.**

OREGON

Cafe seats 75, ideal family operation. Excellent location. Low rent, good hunting and fishing area. $58,500 discount for cash. Call or write: **Bill Taylor and Assoc., 503-238-1261 or 503-393-2452 eves. John, 2040 S.E. Powell Blvd. Portland, OR 97202.**

OREGON

Restaurant/Lounge
Incl real property, central OR coast, long estab., excel income, $295,000. Terms.
MISHEY REAL ESTATE
433 N. Coast Hwy, Newport , OR 97365. 503-265-2281.

NORTHERN CALIF

LIQUOR STORE, deli, groceries. Historic Hwy 49 in Eldorado country. Local & tourist. Low-low long lease. $125,000. Agt.

ICE CREAM STORE. Eldorado country. Lunches, ice cream, candy, custom & novelties. A real sleeper. Only $45,000. Agt. 916-677-4352 or 916-677-1210. **3864 Toronto Ave., Cameron Park, CA 95682.**

MOTHER LODE

SUPERMARKET Opportunity — New neighborhood shopping center in foothills. 16,500' building available. Excellent potential. P.O. Box 1690, Georgetown, CA 95634 or **916-333-4436.**

MOTHER LODE

SALOON & cafe for sale by owner. On/off sale liq. lics. Plumas County. Operating bus. Living qtrs. 1 ac land. Good family business. $180K. Write **Reillys, P.O. Box 115, La Porte, CA 95981. 916-675-2359.**

LAKE COUNTY

Laundromat can expand $84,000. Sew. & Vac. sales service $90,000.

Liquor store plus living qtrs. Good income.

All businesses include real estate. **Nice Realty, (707) 274-5595 or (707) 274-8435, P.O. Box 920, Nice, CA 95464.**

NORTHERN CALIFORNIA

RESTAURANT on I-5 in mountains ½ ac., big building + lovely home. 10 month, 6 day operation, 56K cash flow on 213K sales. 75K down large 9% loan & OWC. Price $385,000. **Diamond Business Broker, 916-223-2328, 150 E. Cypress, Redding CA 96002.**

IDAHO

Bar-2.4 acres on 1-90 exit in North Idaho. Bar (Beer & Wine License) Groceries-Cafe-Gas. $197,000 ½ down, less for cash. Prins. only. 208-682-2477 or 208-682-2851. **Box 66, Cataldo, ID 83810.**

IDAHO

For sale tavern & cafe, family oriented, good husband & wife operation, in heart of hunting & fishing. Owner will carry contract. Call or write, (208)-875-0300, **Larry Davis c/o Harvard Tavern, P.O. Box 11, Harvard, Idaho 83834.**

IDAHO

MOM & POP CAFE 200' Snake river frontage. Living quarters, Potential RV park, Terms.

GREAT INVESTMENT 300' comm. frontage. 6 good business rentals, 12 mini storage. 22 trailer spaces. All occupied. Terms. Stan Whiting RE, **Route 2, Fruitland, Idaho, 83619. (208) 452-4161.**

IDAHO

Family restaurant seats 80. Coffee shop/dining room. Excellent location, ideal family operation. Includes real estate. $250,000.
Call or write
208-852-0556 or 208-852-1508
101 N. State, Preston, ID 83263

IDAHO

S.W. IDAHO BUSINESSES & RANCHES: Fam. grocery w/living qtrs) $164,000 -terms. Weekly newspaper w/all equip. $169,500-terms. 388 ac ranch on river w/2 mobile homes & horse facility $165,000-terms. Also have 31 unit motel, country grocery & custom meat business, clothing & beauty shop, trailer park, misc, ranches. **208-253-4264 Muller Agency, Inc. PO Box 7, Council, Idaho 83612.**

OREGON

GROCERY Store approx. 1300 sq ft. $33,000 invent. $8,000 equipment, all for $39,000. Rent $210/mo. **503-772-9200. 915 W. McAndrews, Medford, OR 97501.**

OREGON

CENTRAL Oregon restaurant, near Bend, seating 40+, $175,000. $35, 000 down. OWC contract 10% int. (503)-546-6122. **P.O. Box 247, Madras, OR 97411.**

OREGON

REDUCED due to ill health.
RESTAURANT on almost 3 acres on Crater Lake Hwy in MEDFORD. Close to 15. Over 4500' in bldg incl. equip & RE. $295,000.
1-503-474-1530 pp. 2105 Webster Rd, Grants Pass, OR 97527.

CENTRAL CALIFORNIA

YOSEMITE Market sm. Grocery Store just 45 mins. from Yosemite National Park. Exc. books, health forces sale. $97,000. Century 21 Pinewood Prop., **209-966-2221 P.O. Box 1421, Mariposa, CA 95338.**

SONORA, CA

Delicatessan and catering business. Xlent family-run operation in downtown location. Gross and net continuing to increase. $99,500 plus inventory. Owner financed. (209) 533-0101 agent.

WASHINGTON

Family business, thriving drive-in. Located Gig Harbor, WA. area! Annual gross income approx. $230,000. Sale price $350,000 . Price includes land, bldg., business and equipment. Terms. Call or write, **Colony Real Estate, 206-884-3304, P.O. Box 336, Vaughn, WA 98394.**

WASHINGTON

Laundry & dry cleaner. 2 yrs. old. Fast growing area. Rapid growth. Exc. location. Lease. Health forces sale. $189,000. **206-851-4818. P.O. Box 1657, Siverdale, WA 98383.**

WASHINGTON

CONVENIENCE store with self-serve gas, located in Grandview, WA. Grossed $408,000 in 1982, $203,000 thru Aug., '83. Asking $119,000, incl. bldg., land & all equipt. $35,000 dn. Will carry at 12% to qualified buyer. Serious inquiries only PLEASE. Business phone **509-882-1313,** home **509-882-3242. Ask for Hugh or Mary Wall. 210 W 2nd, Grandview, WA 98930.**

WASHINGTON

ESTABLISHED flower & jewelry store, Ritzville, WA, small E. Wash community, bldg & fixtures $50,000 + inven. Terms. Will carry contract. Call **1-509-659-0980, Box 153, Ritzville, WA 99169.**

WASHINGTON

Established rest. on San Juan Island w/ Mongolian barbeque equip. Family operation. Call for details: **Friday Harbor Realty. 800-525-8910x2345. 206-378-2151. P.O. Box 777 Friday Harbor WA 98250.**

WASHINGTON

FLOWER SHOPS (2)
In adjoining cities, purchased together for a monopoly. Write 3814 Canyonedge, Port Angeles Wash., 98362, or **1-206-452-4473 eves.**

WASHINGTON

Mom & Pop Grocery Store in Small Eastern Washington community. Snack bar potential, remodeled 3 BR living qtrs. & garage. Price includes real estate. Call or write: Better Homes Sunshine Brokers, **No. 524 Mullan, Spokane, WA 99206. (509) 928-4172 or (509) 922-9063.**

WYOMING

POPULAR restaurant and bar loc. at foot of Snowy Range Mtns. in Wyo. An oppty. to own your own business and enjoy clear mtn. air. Minutes from ski area, hunting, fishing and camping. Priced below mkt. value at $235,000. Owner will finance. **(307) 742-6086. P.O. Box 22, Centennial, WY 82055.**

REAL ESTATE

BEAUTIFUL S.W. COLORADO

Excellent investment near Cortez and New McPhee Lake. 789 acres, farm, abundant water too. 2 modern homes (1 new), improvements. Buy all for $500,000. Or 480 acres, $349,000. 309 acres, $165,000. Must see to appreciate. Lease back offered with references. Owner anxious. Make offer. Write owner for brochure. P.O. Box 1594 Pleasant View, CO 81331 or call (303) 562-4374.

WASHINGTON

5-ACRE FARM, 30 miles N. of Seattle. Mountain view, 5-bedrms., 2-¾ baths, steambath, lrg. country kitchen, lrg. living rm. w/fireplace & woodstove, hot tub. Separate house for rec. room, 3-car garage w/shop, lrg. barn w/2 - boxstalls, hog & chicken houses, 2-greenhouses, nut & fruit trees. $159,000. **(206) 668-3402/568-1177. N. Tietsort, 14717 S R 9, Snohomish, WA 98290.**

WASHINGTON

Fisherman's paradise. 3 BR, 2½ ba., ranch style, 6 yrs old. 1½ acs. Chicken house, lg. garden, 20x24' tool shed, near Columbia & Lewis Rivers. Salmon, steelhead, sturgeon, smelt & others. $79,900. (206) 225-8876. **128 Wallace Rd., Woodland, WA 98674.**

CONDO INVESTORS

Individual investor condominium avail. 20% down. 13-¾% financing. Exceptionally strong rental market, only a slight negative cashflow. Free rental service. Mgt. avail. Livermore area. Project completed. Model open Tues. through Sun. 1570 Portola Ave., Livermore Downs. 447-5254 ask for Kevin or Leslie.

IDAHO

FOR Sale farm ground, 100 ac. E. Idaho, overlooking Snake River & view of Tetons, would like to rent back. **208-652-7364. R.Smith, Rt. 1, Box 53, Ashton, ID 83420.**

SUNSET DISTRICT

Don't miss this excellent probate sale! 2 extra lg. flats, 2 car garage, extra lg. basement and rear yard. Excellent terms! Call before Oct. 19. **Agent (415) 991-1851 or 922-6177.**

SANTA BARBARA

REST., Chinese & prop. $225,000. Old dwntwn Santa Barbara.
Robert Garcia, (805) 965-0102
Favela Realty
321 No. Milpas, Santa Barbara, CA 93103.

WASHINGTON

Fairview farm 20 acres with marina and Mt. Ranier view. Beautiful 1 yr old brick home, 3 BDR, 3 bath, fireplace, heat pump, central vacum. 2500 sq. ft. Large new shop bldg., barn, feeding shed, fenced and X fenced, small lake, $280,000. Small reg. Hereford cattle and machinery avail.
206-884-2414 eves.
14513 Meridian Rd KPS, Longbranch, WA 98351.

NORTHERN CALIF

4 BR, 2 BA. farm home & 2 BR rental on 2 prime acs. in rapidly growing community in Humbolt Co. 209 ft frontage on busy Central Ave. Exc. oppty for RV storage lot. All this plus barns & pasteur for that horse for the kids. Located right in town, 1 block to schools & shppg center. Presently rented for $750. Owner's ill health forces sale. Don't miss this opportunity. Appraised $145,000. Call **(707) 443-0112 for details.**

2425 E. St., Eureka, CA 95501.

WASHINGTON

WASH. St. Lakefront, Olympia Penin., Mason Lake, 1 BR cott, lg deck, boathse, dock, dozens of mammoth trees, level lot, appx 59' on water, 300' deep. $69,500. **415-523-2025. Mrs. C. Dean, 1049 Otis Dr., Alameda, CA 94501.**

NORTHERN CALIF

PLACERVILLE, New all rdwd. 2800 sq. ft. cust. home. 3 br. 2 ba. 7½ pvt. view acs. Lge. liv. rm., huge decks $165,000 Owner fin. (916)-626-0631. **1777 Zia Rd., Placerville, CA 95667.**

OREGON

OREGON by owner On Famous Rogue River, 2 story Colony house, 1½ acres, 2277 sq. ft. 2½ bath, 2 car garage, area for shop, storage, automatic door opener, automatic sprinkler system. $169,000. Call 1-503-855-1890. **P.O. Box 274, Gold Hill, OR 97525.**

OREGON

OREGON Coast area 20 AC, ¾ mi river frontage, 10 ac island power. Along Hwy 6. Covered w/trees. RV Park? Camp ground? Your own fishing retreat? $100,000, OWC. Galen or Diane, **415-223-6996.**

OREGON

"FISHERMAN'S DREAM" 16.6 acres. Private 2 acre lake, stocked with fish. 1600 ft. state hiway frontage. Possible 2 family setup. 2 septics in use. 24x64 mobile home & small cabin stay. 15 miles north of Medford, Oregon. **$125,000. (503) 855-7950 evenings. C. Hines, 8514 Hwy 234, Gold Hill, OR 97525.**

OREGON

Shale quarry, lic., on 17 ac. Nice 3 BR. home, 2 BA. + xtras, $195,000. ALSO Xmas tree farm, 32 ac, home sites, septic, 2 wells in 3 lots overlooks golf course & city. $210,000/terms. **J. Tilley, 1026 S. Comstock, Sutherlin, Or., 97479 or (503) 459-3877.**

OREGON FORECLOSURES

BARGAIN PRICES! Land &/or homes. Have 62ac, creek, dam (Hydro potential), pond, home. $132.5K or 155ac, 2 hses shop, barn, $310K, 7% int.
Offers wanted.
Flora Anderson, Realtor
503/485-6717
1473 Willamette St., Eugene, OR 97401.

OREGON

3 BDRM modern home, abundant spring water, deck, view, garden area, 4 parcels, 3.25 acs., many extras, $125,000. Write for details. Clair Henry, **Rt. 1 Box 15 Tiller, OR. 97484. 503-825-3696.**

OREGON

SUBURBAN Portland hillside view property w/immac. contemp. exec. home. 2900 sqft. 4 BR 3 BA. Quality amenities. 20 min. to city center. Immed. occupancy. Assumable at 11%, by owner at $152,500. Info/appt. **503-382-0910. P.O. Box 5596, Bend, OR 97708.**

ANTIOCH, CALIF
INVESTOR SPECIAL

17 units. Always rented. Most of them remodeled. Great financing. Approx. 1 acre lot goes with it. All for $365,000. Call **John Rizzotti, Coldwell Banker, (415) 825-6200 or (415)-672-1222.**

GATEWAY TO MT ST HELENS NATIONAL MONUMENT

Located in center of 3 large reservoirs. 55 mi from downtown Portland. Elk, deer & fishing go along with this Tavern, Cafe & Gift Shop & 3 BR trlr on 2 acres. New recreational area. Includes business, buildings, inventory & equipment. $90,000 down. Will carry balance. **(206) 238-5222, Wildwood Inn, P.O. Box 3, Cougar, WA. 98616.**

* KANSAS*

Central Kansas farm. Grain/livestock, 320 acres, 90 in pasture. Beautiful 2 story home, 2 barns, machine shed, rich soil. Full line of machinery, mineral rights negot. Excellent investment, now leased, tax shelter.
503-493-2436 John Gehrke
1116 Buchanan Rd. Star Rt 2, Burns, OR 97720.

COLORADO
33 UNIT MOTEL, LIVING

Quarter, highway frontage, next to famous Cumbres and Toltec Scenic Railroad, San Luis Valley, Antonito, Colorado. Century 21, Valley Realty, **400 Main Street, Alamosa, Colorado 81108. Vl Chacon, Sales Associage 303-376-5604 home, 303-589-5121 office.**
8-9

MENDOCINO COUNTY

349 Acres at Boonville, Mendocino County, CA. 4,300 sq. ft. country mansion. 22 acres tillable. Balance redwood, fir, oak, and madrone. $848,000. Terms.
110' X 360' lot on Airport Road, Boonville. $33,000. Agent.
(707) 895-3059. 13425 Airport Road, Boonville, CA 95415.

MODESTO ATT INVESTORS

ASSUME $51,500. Spacious Modesto Condo at 8 ½%, 3 BR, 2 BA, fireplace w/insert, hot tub, lrg. family rm. Owner finance part of $76,000 equity. **209-523-4642 aftr 4:30 pm. 2733 Barcelona Dr., Modesto, CA 95354.**

MOTHER LODE

Calaveras Co. 2 mobile stations incl. land, motel, 2 homes, great potential. Hwy. frontage, strong growth area. All or seperate. $498,000 by owner. **408-354-1345 eve. 242 Vista Del Monte, Los Gatos, CA 95030.**

NORTHERN IDAHO

1981, 14 X 60 furn. 2 BR, front kitc, 13 X 36 covered deck, carport, util. bldg. PNGA rated golf courses, boating, skiing, snow mobiling trails. Settle Estate. $19,495. **(509) 326-0724. W 1404 Rockwell, Spokane, WA 99205.**

NORTHWEST

IDAHO. 534 ac nr Pocatello. Creek, view, scrub ceder & lots of grassy sheep land. State freeway frontage. $300 per ac w/terms.

WASHINGTON. 453 ac of beautiful bluffs & range land fronting on the Snake River nr Asotin, Wash. Resort area nearby. Excel hunting & fishing. $200 per ac w/terms.
Call Owen Realty (209) 296-1319, P.O. Box 692 Pinegrove, CA 95665.

NORTHERN CALIFORNIA
CRESCENT CITY MOTEL

8 Unit motel 6 with kitchens plus. 3BR home on ½ acre $135,000. Exchange or terms adjoining ½ acre zoned C-Z $14,000. Crescent City, close to Smith River. **(707) 464-9894. 3160 Parkway Dr., Crescent, CA 95531.**

NORTHERN CALIF. RESORT AREA

3 BR 2 BA small apartment downstair, approx. 26,000 sq. ft. the price reduce to $85,000 owner office **Arthur Sims, 5825 Antelope Way, Weed, CA 96094. (916) 938-2905**

IDAHO PROPERTIES

MULTI-Business Shopping Cntr on 17+ ac., 4 miles so. of Sandpoint, ID. 850 ft Hwy 95 frontg. Reduced $105,000. $635,000. Ownr

EXECUTIVE HOME, Lake Pendoreille, ID. 2300 sqft, pvt beach & dock. 9.5% assum. $168,000. Owner. **P.O. Box 303 Sagle, ID, 83860. (208) 263-6510 (eves.) (208) 263-8207**

NO. EAST CALIFORNIA

Lakefront 3 BDR 3 bath custom home. Huge family room lake Almanor country club estates, Plumas county. 2 fireplaces, huge family room, 70 ft covered walkway from 4 car garage, beautifully landscaped. Priced under appraisal at $375,000.
GOOD REAL ESTATE
Mr. Elliot, 916-257-5347. 2055 Main, Susanville, CA 96130.

NORTHERN CALIFORNIA

OROVILLE 2 acres w/3BR, 2BA beautiful mobile home + $500/mo rental income from 2 hses. Grdn, orchard, pool. $85,K. Owner 10% finan. or $75K you finan. **916-534-3496. Call only evenings after 7 p.m. 1376 Tehama, Oroville, CA 95965.**

NORTHERN CALIF

Property, approx one acre, five blds, five rentals, income $745.00 per mo. plus large two bedroom home $90,000 down. $100,000 full price. **916-664-2581. E. W. Stuck RT 2, Box S-7, Tulelake, CA 96134.**

NORTHERN CALIF

SIERRA Foothills, Disabled forced to relocate. 2 BR 1½BA, lndry. rm., L/R, D/R, frpl., attchd. 2 car gar., bsemnt. pond, springs, 10.7 ac. $88,500/ BO. Dobbins, Cal. **707-255-3162, 1120 La Homa Dr., Napa, CA 94558.**

NORTHERN CALIFORNIA

HISTORIC INN on River, No. Calif. 10,000sqft. 16 rms. 2 apartments, dining, bar, renovated. Real property, furn. equipment, liquor lic. $450K. Owner **707-482-5231 am only. 451 Requa Road, Klamath, CA 95548.**

NORTHERN CALIF

MENDO Co., Willits. beaut country mtn home/grounds, cornucopia grdn. Grapes, fruit trees. Cust. exec. qual. 3BR; 2½BA, pano views. Fenced for pvcy. $144,500. **707-459-3137. 26740 Oriole Dr., Willits, CA 95490.**

NORTHERN CALIFORNIA

CONDO — plush, scenic, clean mt. air. Front pond, 18-hole golf course. 3 BR, 3BA, 2-story. Exclusive area near Reno! Fishing! $125,000.
Many investment properities also. **Century 21, Plumas County Properties, P.O. Box 419, Quincy, CA 95971. (916) 283-1020.**

NORTHERN CALIF.

Free with purchase, great views, clean air, good weather yr. around. We offer 1st class homesites. 3 to 11 acres, in a private subdivision. Starting at 34,000. Restrictions exclude pre FAB housing and livestock, homes must be at least 1800 sq. ft. Also included central water, fire hydrants, paved rd., driveways, bldg. pads, 12 miles east of Auburn on 1 - 80 Weimar exit. **Sleepy Hollow Estates, Wilson Real Estate, 916-637-5122, 13059 C Lincoln Way Auburn, CA 95603.**

AUBURN, CALIFORNIA

I-80 commercial, C-1, C-2. Ideal for restaurant and motel, office complex or retail center. Great exposure, 30,000+ autos daily

(916) 823-9300. Owner/agent

WOOD & ASSOCIATES
1373 Lincoln Way, Auburn, CA 95603

BEAUTIFUL SALEM SUBDIVISION

11 beautiful lots in Oregon's capital city, fully developed and ready to build quality homes. Outstanding location, 10 min. from downtown. Lots average over 8,000 sq. ft. Excellent opportunity for builder or investor at $625,000. Adjacent 18-lot parcel also available. For details call **Bob Bean.**
(503) 362-8605

P.O. Box 5252, Salem, OR 97304

EASTERN WASHINGTON

EAST Washington scenic 950 acs. Cattle Ranch. 250 acs. irrigated, balance in timber & pasture. Loc. in the heart of recreational area, deer, bear, water fowl, etc. Excellent fishing & boating, 2 homes, barns, granery, machine shed, etc. Possible Dude ranch or hunting club. For investors management can be provided. $590,000. Call Roecks & Roecks Realty, Dale Bowen 509-928-8811 or eves. 509-448-9364. 103 No. Locuts, Spokane, WA 99206.

OREGON SANDY RIVER

300' frontage, 2.77 AC, 2200 sq' home at $185,000. Also duplex at $50,000 & 2 BR house at $40,000. All 3 parcels at $250,000. **503-666-6188. 28632 E. Crown Pt. Hwy. Troutdale, OR 97060.**

OREGON — ACREAGE FOR SALE

Approx 20 wooded acres with 2 bdrm - family rm. fruit trees, garden. 22 X 44 shop spring water. 2 yr around creeks. $69,000 cash (503) 572-5019 **Box 134 Bridge Rt, Myrtle Point ORE 97458.**

OREGON

Central, 1650 ac. ranch. 2 houses, close to town, less than 200/acre. Good starter ranch or invest. Call **Bill Gross, Trout Realty, 1241 W. Highland, Redmond, OR 97756, (503)-548-8158.**

OREGON

SALEM, Oregon. 2800 sq. ft. cust. blt 4 br, 2½ ba home. 7 + ac on yr-round stream; fruit, nuts, pool & more. Lower level ideal for 2d family. Immed. occup. $195,000. Will carry at 9¾%. Owner: **503-588-3260. 1730 Montrose Ave., N.W. Salem, OR 97304.**

OREGON LARGE ACREAGE

1,800 sq. ft. 1950 built home on 8.6 acres within Urban Service Boundary of Eugene, Oregon; ¼ mile south of city limits, $160,000.
DAVID F. KNOX REAL ESTATE
280 East 11th Ave.
Eugene, OR 97401
(503) 485-4622

OREGON

5 Acres, 2 BDR remodeled home. New oak cabinets, 22 miles S.E. of Eugene. Surrounded by forest. Small apt. $55,000 cash. 503-937-3247, 80558 Lost Creek Rd., Dexter, OR 97431.

OREGON RIVERFRONT ESTATE

Live and play on the beautiful North Umpqua River. New 2,600 sq. ft. custom home on a wooded acre with over 100' of river front age. 3 bdrm 3 bath family room and den. worth over 1,200 sq. ft. of decking. Only 12 miles from Roseburg. OR $149,500
503-672-2364
760 Hill Place Ste 9, Roseburg, OR 97470.

OREGON

2.5 acres with mature Myrtle and fir trees 18 miles to Coast Highway 101, 60 miles to Highway I-5, 25 miles to commercial airport, 30 miles to Port of Coos Bay Boat Basin, 25 miles to Siskiyou National Forest, 50 miles to famous Rogue River salmon fishing. Mild climate. Owner's lodge plus rustic cedar accommodations for 7 families. Separate large duplex house. Meadow with spring, superior septic sysfem, deep well with plentiful water (30,000-gal. water tank stays full), buried telephone and power lines. TV cable and garbage pickup. Land among foothills between two small towns. Steelhead fishing from Coquille River within walking distance. Elk, deer hunting.

Owner selling $216,000.
Bernice Bastien, Norway, OR 97460.
Call (503)572-3408.

OREGON

EASTERN Oregon property 160 ac bordering the Forest Service nr. Strawberry Wilderness area. Good hunting. Approx 25 ac of meadow bordering fishing stream w/bal. in pre-commercially thinned timber. 10 mi from town on paved hwy. Exc bldg sites. For sale by owner. $135,000, good terms available. 503-575-0426. **Dennis Cawrse, IZ Route, Canyon City, OR 97820.**

RESORT CONDO - OREGON COAST

Lux. 1 BR unit. All appliances.
Fantastic ocean & bay view
Marina attatched.
$52,500.00
Write: G.F. Jarmer (Call) 503-665-9805
P.O. Box 244
Gresham, OR 97030.

RAFT ISLAND

1800 sq. ft., 3 BR./2 BA. home w/ fam. rm. 2 brick frpls. & lg. deck on heavily wooded secluded ac. lot. Dbl. garage Deep water moorage. Commute 15-min. Tacoma, 25-min. Bremerton. Ex. grade/H.S. within 5-min. Flexible terms. $108,000. Further info., write #80, Raft Island, Gig Harbor, WA. 98335. (206) 377-4461 day; (206) 265-6395 eve.

WASHINGTON
40 APT UNITS

A positive cash flow investment in Lacey, WA, this 2+ acre site along major highway has future commercial potential. Excl terms from motivated seller who will work with the right buyer. $525,000 with 75,000 down negot. terms. **Call 206-792-6194. 1908 NW 95th Seattle, WA 98117.**

WASHINGTON

16 unit motel Dayton, Wash. $225,000 terms.
32 unit motel So. Eastern Wash. $425,000 terms Groom Agency Inc. **509-382-2100 or 509-337-6724. 225 E. Main, Dayton, WA 99328.**

WASHINGTON

Executive retreat/tax shelter
2,700 ft. river and hwy frontage
Now operating as restaurant, easily converted to home. Cabins, hookups, fishing, hunting paradise. $175,000.
509-447-2388
A. Agee, Rt 1 Box 610, Newport, WA 99156.

WASHINGTON

A long wooded drive leads to this secluded, treed, acreage setting and 6,000 Sq. Ft. Tudor home. Marine and Mt. view. $325,000. For brochure call or write Arnold Matthaei 206-272-5115. BeachCrest Realty, P.O. Box 917, Gig Harbor, Wa. 98335.

WASHINGTON

75 acres located at highest elevation of Birch bay area in Whatcom county. 5 miles from Cherry point. Zoned agri. But, across st. from light industrial zoning. $4,500.00 per acre. Call or write, **206-454-8425 eves or 206-232-0589 eves. W. Holman, 2424 Financial Center, Seattle, WA 98161.**

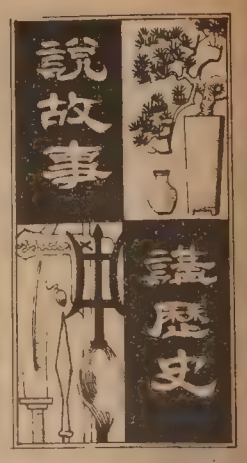
WASHINGTON

PACIFIC OCEAN FRONTAGE
Prime 301', no bank, 5Ac, Long Beach, Wa. $68,000-terms. Owner. 206-746-3403. **J. Stoneman, 2506 W. Lake Sam. Rd. S.E. Bellevue, WA 98008.**

*** WASHINGTON ***

BAINBRIDGE Isl. Prt. Madison. 30 min. Ferry to Seattle, 1 hr. to Olympic Mt. trails. Beaut. 3 BR. 2 BA. old farmhouse on 5/8ac. Share beach, dock, ramp, 40 wooded acs. & sheltered anchorage. Owner $146,000.

206-842-5113.
Carolyn Cory
15011 Washington Ave., NE
Bainbridge, WA 98110



第八章　戰國四公子（一）

胡靜廬

我們講過，戰爭的時代，是破壞的毀滅的時代，但同時也是進步與建設的時代，新的東西總是在舊的東西腐敗沒落之下，萌發成長起來的，沒有破就沒有立。戰國正在一個古代的典型事例。當時戰爭使兵器發達，導致鐵製工具（煉鑄技術就是春秋末期吳越發展起來的）的廣泛使用，農業因而進步，工商業隨着興盛，政治鬥爭也更加激烈，出奇鬥智，又促進了學術的盛興，形成百家爭鳴的局面，在文化上作出了很大的貢獻。在這種種形勢的推動下跟着養士之風流行。前兩節所說的蘇秦張儀，便是在這種風氣之下培養起來的，所謂策士，所謂縱橫家就是他們的代表。但他們還是窮苦讀書人，是靠獨立奮鬥出身，另有一些有貴族身份的富有者，他們爲了自己的利益，憑地位財富，招致天下名士，爲他們出謀獻策奔走呼號，這又是一類。不過他們所養的，就不僅是有學識、經驗、才幹的人，即是一些雞鳴狗盜悲霸刺客之徒，都成爲他們的入幕之賓。這些人養士的目的，無非是壯大自己的勢力，培養自己的群衆基礎。憑藉這股勢力入則可以威脅所在國的國君，推行他們的主張，出則可以威脅鄰國的國君接受他們的意願。戰國的四公子—齊國的孟嘗君；趙國的平原君；楚國的春申君；魏國的信陵君，都是最著名，最有勢力的。我們只能簡略的說他們的典型故事。

「雞鳴狗盜」這成語，出自孟嘗君的故事。孟嘗君姓田名文，他是齊國宰相田嬰的兒子。田嬰受封於薛（今江蘇徐州附近）。所以稱他爲公子，父死他就代立了。孟嘗君在薛，廣招賓客，收養食客幾千人，不分貴賤，都享有同等的待遇。他每次接見賓客，屏風後暗設記錄人員，以記錄來客身世，很像中國共產黨的人事檔案，孟嘗君因而瞭解食客的情況，及時能給予他們的支援，深受食客的感戴，捨身圖報的不乏其人。當時秦昭王也聽到孟嘗君有賢名，想用他做秦國的宰相，可是有人向秦王提意見，認爲孟嘗君是齊國人，雖然很有才幹，恐怕他還是心向齊國，先替齊國打算，那就不利於秦國了。於是秦王便想謀害他，也不讓他爲齊所用，就把他軟禁起來。孟嘗君設計脫逃，托人向昭王的寵姬求援，她知道孟嘗君有一件白狐裘，價值千金，天下無雙，便向他索酬，才去爲他說項，可是這件狐裘，孟嘗君入秦，已經獻給秦王了，再也找不出第二件，正在無計可施，他的食客中却有能行狗盜（狗能夜行）的，便在黑夜裡潛入秦宮，把這件狐裘偷了出來，拿去送給了寵姬，居然由她說情，孟嘗君釋放了。他急急喬裝改扮，逃出了王城，半夜到函谷關，城門却須候天明才能開放。孟嘗君恐被追捕，焦急萬分。他的食客中却又有能作雞鳴的，便學着雞聲啼了起來，於是四方的雞都叫，守關的士卒以爲天要亮了，大開關門，孟嘗君便順利地逃出了關外，等到秦王的追兵趕到，他已經走遠了。孟嘗君得以安全回國，終免於難。當初孟嘗君養這兩個食客，大家都認爲他們不學無術，是下等人，羞與爲伍，等到他們救助孟嘗君脫難，都佩服孟嘗君能夠知人容人。後人便常常用「雞鳴狗盜」來形容人的才具不同，行行都有用處，只要有一技之長，必要時還是能大顯身手的。

英語學習欄

版權所有
翻印必究

(九)一位讀者問有什麼方法可以幫助多記一些生字。他在信中說："我已是四十多歲的人，移民來美才兩年。深知學習英語的重要。可是在學習中，這邊學來那邊又忘掉了。我的兩個小孩子學得比我又好又快。我看見他們的英語能力大大增强，心裡又是高興，又是煩悶。高興是因爲他們已能適應學校環境，在全部以英語教學的課程中取得優異成績。煩悶是不知道自己在什麼時候才能學會英語 ····。"

學習生字有强記和活記兩方法。强記就是把生字讀寫幾十篇，待全部記好爲止。活記方法是把生字與實物或實情連繫起來，也可以從生字的發音聯想到其他幾個在發音上相似的字，也可以從類別上把同類的生字排在一起，幫助記憶。我們提議讀者們强記和活記並用。活記幫助我們記得一個字的定義和讀音，强記方法幫助我們懂得串字和學會一些文法上的準則。

初級

孩子們在學話時，媽媽會指着小寶寶的鼻子說"鼻鼻"，指着他的眼睛說"眼睛"。初不妨採取同樣的方法，去學會身體各部份的名詞，如頭部是 HEAD，手是 HAND，脚可分腿部 LEG 和足部（穿鞋之部份）FOOT，身軀是 BODY，眼睛是 EYE，鼻子是 NOSE，耳朵是 EAR，髮與毛均用 HAIR（但洗頭不能直譯爲英語，應稱 SHAMPOO），嘴巴是 MOUTH，牙齒是 TOOTH（這是單數，複數是 TEETH），面部是 FACE。

學了這些名詞，還要學一個常用字"痛" ACHE。頭痛是 HEADACHE，全身筋肌痛是 BODY ACHE，牙痛是 TOOTHACHE（不用複數），還有肚子痛是 STOMACHACHE。

中級

當你肚子痛時，可說 I have a stomachache. 有頭痛時可說 I have a headache。"對不起，我不能跟你一道去買東西，我的牙痛得利害呢!" I am sorry I cannot go shopping with you. I have a bad toothache. "你應該去見一位牙醫。" You should see a dentist! "我已（跟牙醫的診所）通電話。他不能在明天下午之前見我。" I called already. He will not be able to see me until tomorrow afternoon. "真的嗎？你有沒有說牙痛得十分利害呢？" Really? Did you say you have a bad toothache? "沒有，讓我再打電話去吧！" No, I did not. Let me call my dentist again. "請說這是急症！" Please say this is an emergency. "謝謝你，我會這樣說的。" Thank you, I will.

"你有什麼毛病？" What's the trouble with you? "我頭痛。" I have a headache. "什麼時候開始有頭痛？" Since when? "今天早上" Since this morning. "你應該去看醫生。" You should see a doctor. "謝謝你的關心，我會這樣做。" Thank you, I will.

下面是一些複習的句子，請高聲朗讀：

May I ask who is calling?

Please wait a minute.

I'm sorry. He is not at home.

Would you like to leave a message?

May I have your phone number?

He will be home soon.

高級

The United States is ready to grant China approval to buy 32 items of defense technology and may add approval of other items, said Reuters.

The disclosure was made after Caspar Weinberger, the U.S. Defense Secretary, met with Zhang Aiping, Chinese Defense Minister, in Beijing recently. China is known to be interested in acquiring air defense and early-warning radar systems to protect its border with the Soviet Union. Some officials have said China would like trucks, armored personnel carriers and communications equipment to increase the mobility of its 4.2-million-strong army.

Chinese officials told reporters recently that when American officals visited China two years ago, they were given a list of military items the Chinese wanted to acquire. Of the total number of items, 11 had been approved before Weinberger's visit.

據路透社報導，美國準備批准讓中國購買三十二項國防技術，而且可能再增多被批准的項目。

這消息是在美國國防部長加斯帕．温伯格最近在北京與中國國防部長張愛萍會見後透露的。中國爲了保衛與蘇聯接壤的邊界，沒有掩飾其對取得防空及儘早警號雷達系統的興趣。一些官員說中國欲購貨車，載人的裝甲車和通訊器材以增强一支四百廿萬人龐大軍隊的流動性。

最近中國官員告訴記者，當美國官員兩年前訪華時，中方曾提出一份希望取得的軍事項目清單。在温伯格到訪之前，美方已批准輸出其中十一個項目。

(一)ready 准備，(二) to grant approval 批准，(三) item 項目（如貨物項目），(四)defense technology 國防技術，(五) Reuter 英國路透社，(六) disclosure 一項透露，(七) secretary 祕書，這裡指國防部長，(八) minister 部長，prime minister 是總理，(九) to acquire 取得（購進），(十) early-warning radar systems 能够儘早發出警號的雷達系統，(十一) Soviet Union 蘇聯，(十二) truck 貨車，(十三) armored personnel carrier 載人的裝甲車輛，(十四) mobility 流動性。

香港劉冠雄麥廸有限公司機場
美國 依力臣企業有限公司 ELLISION ENTERPRISES CO (U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
多年藥材●無霉霉味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

柯夫曼實業公司
Green & Kaufmann Real Estate
5124 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118
余炳疇　Frank C. Yi
398-8386 or 387-5000
列治文區
(一)二部六大房夫列：每部大客廳、餐廳、二睡房、太陽房、新修廚房及浴室，銅水嚨新電，另樓下有二睡房柏文，平價急賣。
(二)三住房住宅近Balboa街大車房花園西人樓主急賣十三萬九千五百元。
(三)二部全新：每部三睡房二浴室另三睡房Penthouse及姻親柏文，十二亞運由夾加里寬街。
(四)五亞運由夾湖街及加里寬街六部十餘年新柏文：四部二睡房，二部一睡房、大車房
日落區
(一)二部二睡房夫列在Judah街近廿八亞運由商業地段，大車房可改作商業舖面，卅餘年新只開價廿二萬。
(二)廿二亞運由三睡房一層另樓下有姻親柏文
(三)二睡房住宅、車房、花園，西人樓主急賣十一萬九千五百元。

千金

作者：林露德
譯者：翠珊
插圖：程多多

前文提要

寶莉倆辛勤地勞動，六十三歲的查理爬坡已感到吃力了。儘管他用話來掩飾，安慰寶莉，她却體會出他有在牛背山金礦時的哮喘，而自己也六十歲了，無言的惆悵，默默地嚼着草稈若有所思。兀鷹搏擊小動物闖破了她們的沉寂兩人又忙着去救護倖存的一頭小山獅了……

續第廿九章

楊樹葉子金黃時，小獅才有泰利一般大；隆冬，已追上寶莉；春天溶雪時，長得比查理還大，坐在地上也可以從寶莉釘死在桌上的錫盤子取食。爪一揮，留在樹幹上的痕跡就足有幾吋深。

老薛向着他對面，正把盤子舔得精光的山獅指了指，說：「這不是正常的現象。」

寶莉從廚房進來，在查理、彼得和老薛面前放下一大塊桃子餡餅，又給他們倒了新鮮咖啡。「你怕琥珀嗎？」

老薛老實不客氣，大吃着桃子餅。「一口就能把牡鹿的頸咬斷的傢伙，我怎能不怕。」

「牠不會傷害你的。」

查理笑道。「那你最好去跟湯姆解釋。上星期他從華倫斯來，入了黑才到這裏。氣還沒喘完，就被琥珀從樹上迎頭撲下，把他從馬上撞了下來，壓在地上。」

「牠不過是愛玩吧了。」

彼得插咀道：「那就讓牠在外面玩好了。」

他把椅子往後一推，站起來去開門。查理才握着琥珀頸後的皮，牠馬上弓着背，發出「嘶嘶」的聲音。泰利翻身起來蹲着，喉頭間響起警告的吼哮。

查理連忙坐下，跟寶莉說：「還是你來吧。」

寶莉摩沙着琥珀拱起的背部，果然怒豎的毛髮平伏下來了，濕濕的舌頭舔着她的臉。

「你出去！」寶莉命令道。

琥珀乖乖地走向敞開的門口，爪子敲在木板地上「卡答」「卡答」的響着。泰利也跟着出去了。寶莉就把兩頭動物都留在外面。

「現在你們覺得安全一點了吧？」

屋內的三個男人不好意思地咧咀笑了笑，然後各自低頭把注意力集中在面前的食物上。

彼得伸出杯來要咖啡，說道：「要是真的實行禁酒令，你大可以帶琥珀到鎮上去監守查理的酒吧，包管聯邦警察不敢上門找麻煩。」

查理回答道：「只怕牠連主顧也一齊嚇走了呢。不過你少擔心吧，現在冬天不會有什麼事的。到了夏天，大多數的農場都裝置了電話，一見有可疑的陌生人出現，我們就能立即通知大家了。」

「實在電話跟我自製的晶體收音機沒什麼大差別，我可以在我們農場之間也弄一條電話綫。」老薛自告奮勇說。

寶莉却毫不感興趣。「弄來幹嘛？」

查理打趣道：「也許他們有意思東山再起，重振他們釀酒事業呢。」

彼得很認真地搖頭擺手。「永遠不會。」

老薛堅持己見，喋喋不休：「電話可大有用場呢。你們想想，有了電話，每次渡河前就可以先給寶莉打電話，好讓她把琥珀拴好。那可多方便呢！」

（待續）

「你出去！」寶莉命令道。

温故知新

胡景南先生

（這一篇「隨筆」，刊於一九五五年二月廿五日太平洋週報。如果中國國內的人有機會看看，可以知道並不是每一個來美國的人都變成「無一千、有八百」的金山伯。也有一些無法適應美國社會而要自殺或進精神病院的。從另一個角度上來看，我們社區人士也要知道社會上至今仍有不少像「許及興的新移民，他們正要我們施予援手。胡景南先生文章中本來有「相信至今仍未有華人從金門橋跳下」一句。我們知道這廿多年來已有好幾個華人從金門橋跳下死亡，因此把這一句話删去了。——編者。）

本市警察於上週末在海濱遊樂場，捕了一個三十三歲的華人「許及興」（譯名）。控以盜竊罪。據說他在一九三三年跟父親來美，即在士德頓街受教育，故說得一口好英語。第二次世界大戰期間入伍，被派往中印緬戰區，退伍歸來，父親身故，母親在中國受當局所囚禁，他受僱於餐館，任企枱及廚子之職，後來覺得孑然一身，過於寂寞，乃決定自殺，行過金門橋，俯視橋底，不敢跳下，後來走到海濱，看見驚濤巨浪，又不敢跳下，卒之在海傍找得一個洞穴，就在那一個小天地，隱逸了五年，日間睡宿，夜間在遊樂場的餐館，盜取食物充饑，五年來沒有病症，只患過牙痛，但過了四日之後，又自告痊癒了。不過五年來，他沒有偷過半個銅仙。

即使這個隱士不是僑胞，也是一段有趣的新聞。（我初時從廣播電台聽得，不相信他是華人）。但因爲他是僑胞，更引起許多有意義的問題。

依照他所說，他是在十五歲時來美，這個年齡無論在個人發育方面、思想轉變方面都是很重要的（有人叫它做「無定向的年齡」）。美國國會有一個時期，勒令在外國出世的籍民，一律要在十六歲以前入美，理由顯然是：在十六歲以前。他們還未有什麼定向，可東可西，也沒有什麼固定的顏色，可黃可赤，但過了十六歲就有點固定了。

許及興是在「未固定」的年齡入來，從美國移民的政策的立場說來，他差不多是這幾萬入美的中國人中最理想的對象，他說得很流利的英語，他除了父親之外，似乎沒有一個中國人的親友，若不是一個母親還留在中國，相信他已和中國脫離了一切關係（這包括中國的文化），這還不算，華埠之對於牠，等於舊金山市內一個地理上的名稱，沒有半點意義，就是盜竊東西，也不光顧到華埠來，他不曾逃避兵役，他以前不曾犯過什麼罪，他是一個在餐館出賣勞力的良民。他的確是一個和祖國謝絕一切，在這個「大溶爐」內和其他民族溶在一起，而希望在這裡創過一個新世界的。

但他失敗了，在事業上沒有什麼建樹，在經濟上囊空如洗，最大的失敗還是在於人與人之間的關係，他找不到半個朋友，在擠擁到水洩不通的大都會裡，沒有一個可以對談的人，卒之覺得人生沒有意義，覺得社會是沒有人性的，他決意逃避一切，這的確是一個大矛盾：跑來新世界創新世界，結果却在一個只容自己一個人的世界裡住了五年！

我們仍未明白他的一切，不知道他的弱點在那裡，也不知道他失敗的原因。因此很難加以批評，也不能演繹出任何理論或定律，但他對新聞記者所發表的寥寥數語，却提供了許多有興趣的問題，一個未定向的少年，應該忽然的轉變環境的全部嗎？他應該立定破釜沉舟（或過橋燒板）的志願和過去斬絕一切嗎？他應該和他的同種同文的族胞，完全斷絕來往嗎？他是一個這樣的人，不能適應任何環境嗎（既不適應於美國的一般社會，又不適應於華僑社會）？還是因爲他太過理想，以爲他可以和白人相處，誰知遭受種族的歧視呢？是他拋棄華僑社會還是華僑社會對不起他？怎樣才使一個初抵美國的無定向之華僑青年，避免再蹈老許的覆轍呢？

這些問題，不是老許自己一個人的，也許因爲他的隱居生活，會帶給我們一些寶貴的教訓。

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀

秦漢史論兵			$ 3.20
莊子淺注			4.20
尚書譯注			2.20
四庫提要辨證			40.00
中國書法大字典			80.00
中國畫報	中英文版二種	每本	0.75
中國建設	中英文版二種	每本	0.80
中國對外貿易	中英文版二種	每本	1.50
解放軍畫報		每本	1.20
福建畫報			0.75
山東畫報			0.75
雲南畫報			0.75
廣東畫報			1.20
民族畫報			0.75
中國畫家大辭典	（精）		8.00
臨床青光眼	（精）		6.50
流行病學全一冊	（精）		31.50
中國美術家人名辭典	（精）		48.00

寶光無線電唱片公司
WONG'S TV-RADIO SERVICE
10 Ross Alley, SF, CA 94108
☎ (415) 781-0535
片唱 器電
各流行汽車唱片
種電器
美卡式唱帶
故事會話
貨市價廉
門靚趣劇
寄郵購
信用可靠

地中海貧血症

父母須知

黃燕薇

三藩市訊：雖然很多亞裔帶有血紅素病特徵，可是很少人聽過這個疾病或了解它可能對下一代的影響。近來，被診斷患地中海貧血症的人較前增多。屋崙兒童醫院的遺傳病學顧問琳達。魯斯提指出東南亞移民比其他種族的發病高。三藩市總醫院的顧問明蒂．羅傑斯也表同意，「這疾病比我們所知的更多，因爲大多數人從未接受過這方面的化驗。」

A型和B型地中海貧血病影響病人的紅血球帶氧的能力，也影響紅血球的大小和數量。它並不傳染，而是一種遺傳性的疾病。其中的一型是鐮刀細胞貧血，黑人中患這病較多。不過，只有在雙親都有血紅素病特徵時，下一代才會得病。羅傑斯女士解釋道：「當雙親都有這個特徵時，生下的嬰兒（百分之二十五可能有血紅素病），百分之五十可能有血紅素特徵，百分之二十五可能是正常的。」

魯斯提女士强調：「每一次懷孕，這百分之二十五、五十、二十五的比例都是一樣的。如果一對夫婦已有一個正常的孩子，兩個有血紅素特徵，第四個孩子不一定會得病。

有血紅素特徵的人並不貧血，也不需要輸血。他們能製造足够的血紅素，能正常的生活。不過，當一個嬰兒從雙親處遺傳到兩個不正常的基因時，問題就嚴重了。A型地中海貧血症患者沒有製造A型珠蛋白的基因，嬰兒或是死胎，或在生下來幾小時之內就死亡。這種貧血病引起嚴重缺氧，使胎盤膨脹。母親的妊娠毒血症對嬰兒有害。它的表現是羊水過多。六個月的時候，母親看起來好像快生產的樣子。而B型地中海貧血症患者有兩個B型基因，結果是嚴重貧血。生下來時一切正常，但幾個月之內，嬰兒開始貧血，結果一輩子都得輸血。輸一次血後，在一個月之內，紅血球數量逐漸下降，因爲身體本身無法製造新血。」

明蒂．羅傑斯（張榮貴攝）

這兩位指導員都同意輸血是B型地中海貧血症唯一的辦法。魯斯提女士指出輸血也有它的問題。它可能引起「鐵質過多」。因爲患者受血的同時不斷的製造不正常的紅血球，產生的鐵質無法排泄，結果就在心臟和肝臟裡存積起來。

羅傑斯女士則提出：「地中海貧血症不多見。有些家庭不知道它的存在。他們只有來醫院要求輸血時才正視這個問題。只有當孩子的生長緩慢，愈來愈衰弱時，他們才發覺有點不對。」魯斯提女士也指出，胎兒診斷患有A型地中海貧血症的父母常覺得難以相信。有時，當父母發現自己帶有這種特徵時，反應也是一樣。「很多接受化驗的人以爲自己缺鐵。可是一般的化驗無法測出缺鐵和血紅素病的差別。」羅傑斯女士也說：「對受影響的孩子，這疾病成了他們生命的一部份。當他們大了些，九到十一歲的時候，他們開始感到自己與別人不同。」

醫院裡一般從臍帶頭抽點血做B型地中海貧血症的化驗。A型的就得從懷孕母親的羊膜囊裡抽水來化驗。

雙親都應該驗血，如果兩人都有血紅素病特徵，就得對胎盤做進一步的檢血。如果只有一個人有特徵，就不必擔心了。主要的問題是很多父母親到醫院來得太晚，結果即使有病，也沒有辦法了。魯斯提女士說：「對這些家庭，他們第一得考慮這危險性的大小，有些人覺得百分之二十五太高，有些人覺得百分之一百也無所謂，因爲他們想要孩子。不過，你不來檢查，你就連選擇的機會也沒有了。」羅傑斯女士也同意：「父母當然不想孩子得這種病，不過，預先知道總比較好。至少可以自我準備一下。」

如想得到這方面資料，可電四二八—三四五二魯斯提女士或八二一—五一六九羅傑斯女士。

買賣時間

知心話

．余卓雄．

三藩市論壇報專欄作家查理士．麥哈比在睡夢中安然去世，他最後的一篇作品「一小時」有下面的一段：

「每當夏令時間和標準時間互相交替的時候，我總覺得我的日常習慣暫時被搗亂了；每一天我不是「早」一小時，就是「遲」一小時醒來。如果是標準時間重返，我便呆坐在打字機之前，不知如何打發這「多餘」的一個鐘點，這個時候，也許可以說是『呆坐在時間的無人之地』。我不知道其他的人有沒有這種麻煩。我看一定有。特別是那些『自由』職業的人士，他們要自己去決定時間的分配那種人。」

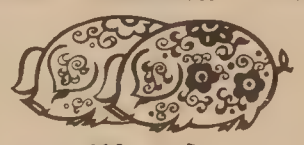
麥哈比猜得對。內子常常在時間的壓力下自我解嘲。太早的時候她要說：「照夏令時間，現在已經九時了。」如果是太遲呢，她便說：「別忙。照標準時間，現在還不過八時。」

文明人最壓迫自己的事情，莫過於發明了鐘錶。我在素以鐘錶精確稱譽的瑞士渡假的那幾天，看見鐘錶店舖裏萬頭鑽動，似乎全國上下，都在甘心被時間去奴役。我想起了阿麗絲漫遊奇境記中的一幕，一個人提着一個小燈籠，一面跑一面喊道：「趕快，趕快，趕快：：」這就是西方社會的生活方式，因爲時間就是金錢。朋友從紐西蘭來探望我們，才不到一個星期，就要嚷着回去，在那邊，他終日和羊群躺在溪水之畔，的確使人疑爲仙境。

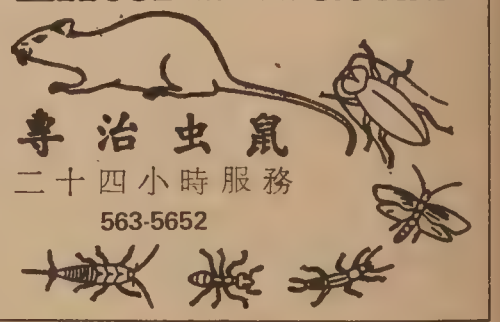
時間成爲商品的例子，可以在電視工業的競爭上見到，晚上有所謂黃金時間，何止是一刻值萬金！我經常聽見人們說在「買時間」，「賣時間」，心裏一陣冷戰。時間眞的是購買得到的麼？如果可以，世上的光陰早就給有錢人買盡了。

耶穌早就說過；「你們那一個能用思慮，使壽數多加一刻呢？」時間是上帝給人的免費禮物，人却把它拿去拼命換錢。夏令時間和標準時間的利弊，到現在美國國會還在爭論。照我看，時間也者，是一個觀念，是一種信仰；如果一定要有些分別，那祇有地上時間和永生時間兩種。地上時間，給人類「搗亂」不堪，予人以「惶惶不可終日」的感覺。而永生時間是靈魂的境界，也許像麥哈比所說的那種「無人之地」的滋味。昨天我接到一位親戚來信，她說她會在家裏突然暈了過去，心臟停止了幾分鐘，事後，她對時間的看法起了一個重大的轉變；應該把握的時候不馬虎，應該輕鬆的時候不緊張。

普通人的弊病就在對這兩個時候分不清。好像我家老三小時候不肯上床睡覺一樣抗議：「媽，還沒有到九點鐘！」麥哈比寫「一小時」那天的心情可能也是如此。近年來電子鐘錶流行，沒有了長針短針，不用按時上鍊，人們對時間的意表更感迷惘了。每「一小時」，那是幸福災禍的關鍵。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉
堂食外賣服務週到
巧製
美味熟餸　鼓式新穎　五香鹹肉糭　香甜臘鴨
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

太平洋印刷公司
THE CHINESE PACIFIC PRINTING CO.
47 Spofford Alley
San Francisco, CA 94108
(415)982-6749
精印
香港式燙金
凸金字請帖
港式燙金喜帖
款式新穎美觀
取價廉宜
起貨快捷

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

本報代製圖章一日交貨
黃鳳瓊實業公司
(一)夫列兩部車房，近聖羅醫院十八萬元
(二)新式柏文六部近鑽石山三十三萬元
(三)柏文七部近加省醫院二十八萬元
(四)鑽石崗新式大住宅四睡房兩個半浴室二十三萬五千元
(五)大夫列三部另小舖面一部二十二萬元
(六)柏文四部近孖極街二十三萬元
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳．專誠爲僑胞服務．若蒙垂詢，請電話接洽．
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.

邁克影評

兩個偉大的問題

許鞍華的「投奔怒海」於紐約電影節放映，據說反應不理想。這倒是意料中事。「投奔怒海」雖然是許鞍華迄今技術上最成熟的作品，然而表現手法和內涵值得商榷的地方很多，那政治觀點想也不容於美國一般智識份子。

所以我還是最推薦她的「撞到正」——本週在新聲戲院重映。「撞到正」野心不大，在同類片中，却是接近完美的。這又牽涉了一個老問題：偉大的作品，是否必須具備偉大的題材呢？

答案見仁見智。我的看法是，偉大題材的作品，容易使人糊塗，產生偉大的錯覺。譬如「甘地傳」，不管拍得如何，已經註定是偉大的，沾了主人翁的光，自然而然頭上生出光環。不錯，它出發點正確，工作人員和演員也很努力，但這並不表示它就可以大搖大擺登上殿堂作品的寶座。排除情感的使喚，我們可以在「甘地傳」裡挑出不少碴子：義正詞嚴又怎樣呢，在衡量好壞的天平上，不足以影響大局。

可是題材的偉大和影片本身的偉大，在觀衆心目中十分混淆，許多人看電影是不肯思考的，於是兩者變成同一樣東西。這種「逢屍必艷」心理，反射到製作人一面，漸漸也被認許了。「甘地傳」不就捧了最佳影片金像獎回英國老家光宗耀祖嗎？尺度被大衆認可後，成爲公認的尺度，大家沿用着，沒有人關心它背後的意義。

而且，偉大畢竟沒有定義。跳下河救起將要淹溺的孩子是偉大，千軍萬馬的戰爭場面是偉大，某人站在台上激動地發表一篇有遠見的演講也是偉大。小規模作品如胡地艾倫的「薛力」，似乎與偉大扯不上關係，然而它無懈可擊——所謂麻雀雖小，五臟俱全。那麼與同它一個等級的電影比，它也可以算偉大。

或者「薛力」不是好例子：它如此別具一格，同它一個等級的電影根本不存在。不過「薛力」却是下一個問題的好例子：電影是否有必要向偉大的方向進軍？

這當然要視個人對電影功能的準則而定。要是電影只是消遣品，娛樂性無疑是決定高低的關鍵，偉不偉大何足掛齒。要是電影是歷史的里程碑，那必定得壯觀，也就是說偉大是先決條件。要是電影是藝術品，我看就省得勞師動衆，白向那不着邊際的方向走冤枉路罷。

這也是我寧棄「投奔怒海」而取「撞到正」的原因。「投奔怒海」以波濤洶湧的時代作背景，然而處理手法嫌投機囂張，導演的透視力顯得脆弱。「撞到正」集迷信笑料和懷舊情懷於一身，接觸面不廣，可是觸及的是敏感的纖維，帶給觀衆滿足。「紫釵記」裡霍小玉太尉府爭夫，說「李霍之婚，不註於姻緣册而註於三生石上」，許鞍華這兩部戲，正好也是姻緣册官式檔案和三生石天道人心之別。「投奔怒海」將是她傳世之作，然而看「撞到正」時的快感和心曠神怡，又豈是文獻上短短一段文字所能記錄的呢？

食家談吃

一一三　漢中三寶

秦儒

漢中位于陝西漢中盆地的中央，是該省主要的農耕地區，食品工業，素來發達。漢中也流行三件寶的說法，還比別的地方更爲形象化。他們唱道：「草繩捆猪猪不跑，烟燻腿子滋味好，水晶蘿蔔真是寶」。這需要解釋一下：

漢中盆地夾在秦嶺和大巴山之間，漢水橫貫，那裡的水稻種植面積，佔農耕地百分之八十，是個產糧區，還盛產油菜、柑橘、棕櫚等經濟作物。養猪的飼料來源，非常充足。當地人養猪不用圈（讀如卷，養牲畜的圈舍），早起飽餵一頓之後，便用一根稻草繩向猪的頸腿之間斜着一栓，便牽到附近的樹蔭草地上，向樹幹一捆，就任牠自由活動了。飼料好而且足，猪吃得太飽，在風涼地方一睡，便不想動彈了（所以人們形容懶人是猪），所以草繩儘管脆弱，只作了識別的標誌，從來沒有發生過斷繩逃逸的事故。太陽下山，就去把牠趕回圈裡，又是飽餵一餐，因此養出來的猪，比關在圈裡糞污中生活長成的潔淨肥美得多。說牠肉香油肥，毫不爲過。漢中猪大量輸出，增加了地方財富，可算一寶。

猪的肉質好，民間嗜肉的習慣也盛。地方上天天殺猪，人家吃菜，都把後腿割下來，用硝、鹽、花椒一擦，用瓦盆醃上三五天，便向灶頭一掛。那裡燒灶用柴草（中國造林事業成效甚微，伐木充燃料是一個重要原因），燒的是松枝，柏木（那一帶廣植柏樹）竹葉、稻稈、烟薰火燎，松脂竹瀝的清香，使醃肉氣味更加芬芳。把醃肉薰成了紅褐色，油潤光澤。吃時向淘米水泡上一時，洗去灰垢，或蒸或炒，我吃過的國內馳名的宣威，金華、百佳火腿，國外的波蘭、俄國的燻肉，都不能和它相比。可惜產量太少，在漢中爲寶，還不能廣爲大衆的珍賞。

水晶蘿蔔是漢中特產，北京的「心裡美」，天津的「味清」都望塵莫及，這是因爲那裡濱臨漢水，土質鬆軟，所以水份足，糖份多，夏種秋收的水晶蘿蔔，可以媲美水果，天津人口喊「蘿蔔賽梨」，漢中人實在可以說蜜桃了。據當地人說，水晶蘿蔔還有化痰生津的作用，所以成爲寶了。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亭街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

華埠戲院片名錄

週一起
華聲　冰雪情關英雄膽　狄龍
血濺歸鄉路　柯俊雄
華都　領嘢　貝如花
邪門串　林建明
週三起
金都　賊仔闖空門　劉延方
大明星　男與女　鍾楚紅
星際鈍胎　伊雷
週五起
新聲　人嚇人　洪金寶
慌失失　吳耀漢

要聞簡報

★從本月一日起聯邦政府全面解除銀行「定期存款」（Certificate Deposit）的限制，各銀行可自行決定定期存款的利率、時限，及最低存款額。但存户要注意安全問題。一、查明存款銀行是否爲「聯合存款保險公司」（FDIC）的成員；二、盡量避免在一家銀行存款十萬元以上，因爲十萬元是FDIC的賠款最高限額。

★東京訊：因蘇聯在其亞洲地區部署SS二〇中程核子導彈，對亞洲和平極其不利，因此上週中、日兩外長已同意二國交換意見及情報，以監視蘇聯飛彈的部署。

★三藩市訊：本市三位議員，約翰、摩里那利、路易斯·瑞尼和南茜·華爾克於二週前應邀出席在上海舉行的第五屆全國運動會。他們訪問了上海、無錫、桂林、廣州等城市後已於上週歸來，在訪問期間對進出口商品的種類和運輸、醫療衛生交流、互派律師、文藝、體育的交流等問題進行討論。目前即將付諸行動的是，本市將於十月後派工務局長李文惠前往上海，協助城市污水處理問題，十一月份將派劉貴明律師赴滬，作爲互派律師的第一步。

★新德里訊：達賴喇嘛的代表在此間發表簽字聲明，指責拉薩當局拘捕了五百名藏人，包括從印度到西藏訪問的五個難民。據說抓人是針對黑市買賣及無居民證和配給祟的藏人。除被押往拉薩街頭示衆，並可能對「持不同政見的首要份子」分批處決。

★華盛頓訊：美國大西洋委員會發表一份名爲「未來十年的中國政策」研究報告；其中十九項建議中，最後一項建議，台灣問題應由海峽兩岸的中國人和平解決，力促美國應避免直接介入台灣問題。

★芝加哥訊：上月中旬於伊利諾大學芝加哥校區的中國電機工程系博士研究生高順泉被槍殺一案，兩名疑兇已落網，並在十月一日被起訴，巡迴法官稱不准保釋，兩名疑兇爲廿四歲的簡金斯及同齡的强森。

Eddie W. Tsang
333 Gellert Blvd
Suite #200
Daly City CA 94015
Telephone 415-994-3500
曾禁雄
PRESIDENT'S CLUB
Prudential

SUPERIOR TRADING COMPANY
實興昌
837 Washington Street
San Francisco, CA 94108
(415)982-8722
探親和觀光遊客
各埠僑胞請留意
西洋參
巴參
花旗參　野山參　高麗參
吉林參　人參精　人參茶
原庄中國梅花鹿茸片
當歸北芪·防黨杞子　當歸丸
萬金油　八卦丹　枇杷膏
花旗參丸　中國人參丸
外埠郵購　寄貨快捷
大批新貨
特價酬賓
平通全美
價單印備
廉價批發
全美各埠
專賣正貨

故國風光

秦儒

六十一、西安碑林

西安碑林，可稱爲中國古都翰墨（書法藝術）的淵藪（讀如臾，大的聚水的地方），也是金石學（刻印章）的寶庫，碑林原在文廟西側的舊府學巷（現在改的地名還不知道），那裡過去是隋唐時代的國子監（隋唐時倡設的等于大學堂）的舊址。北宋中期宋哲宗（公元一〇八六—一〇九四年）時代爲了保存唐朝開成年間（公元八三六—八四〇年）鐫刻的石經（石刻的十三經），建立了這個碑石的集中地，原來叫做碑洞。後來日漸傾圮，到元朝後期至元年間（公元一三三五—一三四〇年）才由府學教授孟文滔計劃增修繪飾，不但恢復了舊觀，而且加以擴大，到清朝康熙乾隆嘉慶道光各朝又屢加修理，特別將殿藏的聖教序和淳化閣法帖移存進去，使收藏更加豐富。民國時代增加了許多明朝時代名家墨跡的石刻，石碑達一千四百多方，真可以稱爲石書庫。

按我過去寫的遊記，當年碑林分七室六廊。其中第一室藏唐天寶（公元七四二—七五六年唐玄宗即唐明皇）時刻的孝經。這是由四塊一丈多高的厚石板合成的四方碑，安置在三層的石台之上，所以又稱爲石台孝經。石質瑩潤如玉，上有方蓋，四面浮雕的蟠龍雲彩，花瓣蔓草。極爲精緻第二室藏的是開成石經，這是一套完整的十三經石刻，一百十四塊石碑兩面刻共二百二十八面，分別嵌列，八層共有六十五萬多字，在古代是供人校對出版十三經版本用的，爲中國文化藝術史上的不朽巨制。第三室藏大秦景教（基督教羅馬教派，傳入唐，稱爲景教）流行中國碑，下端及兩側還刻有叙利亞文字，都是最珍貴的。至于碑頭的螭首（古代傳說龍的一種），碑側的綫雕，碑座的贔屭（讀如備洗，好負重的龜類），以及各種裝飾花紋，都成了後代雕刻的範本。第五室存宋摹吳道子畫的孔子像，第四室藏的清摹淳化閣法帖，都是歷代名書家歐陽詢、虞世南、褚遂良、顏真卿、柳公權、懷素的手筆。遊廊上的米芾、蘇軾、趙孟頫、董其昌等書家的屏聯，還有近代黃克强林則徐的墨跡，真草隸篆，琳瑯滿目。愛好書法藝術及研究中國歷史文獻的人走進去簡直會目亂神迷，流連忘返了。

過去在碑林旁邊有許多舊書店，出售石碑的拓本，除上述石碑，還有嶧山碑、宋榻千字文、禮器碑、曹全碑、玄祕塔、神道碑、顏氏宗廟、爭座位書稿、趙孟頫的梅花碑等，都是藝苑珍品，有名的習字範本，非常名貴，遊人很多採購的。現在碑林屬於陝西省博物館的一部份，這種宣揚文化傳統的碑帖，我想公營的觀光機構，對于這類旅遊的紀念品，應該是會照常拓製出售的。

幽默篇

諾叔主編

石油之累

諾叔早起看報，中東又有戰事。黎巴嫩一個彈丸小國，國內四分五裂，連年戰禍，前年叙利亞入境參戰，去年以色列不甘示弱，大軍北上，佔去黎國大部份領土。於是導致美、意、法三國出兵維持停火協定，並大舉撤出巴勒斯坦解放組織軍隊。但境內戰火頻仍，多派武裝組織互相攻擊。人民受苦，真不知戰事何時了結。

再看伊朗與伊拉克兩個油國，已打了三年仗。上月已是戰事之第四個年頭。

諾叔放下報紙，感慨萬千。是因中東向爲沙漠不毛之地。十八、十九世紀該地區各國相繼淪爲殖民地。可是忽然發現油礦。石油之多，世界之冠。阿拉伯人士轉眼間由窮變富，羨煞世人。

可是看官且慢歡喜，今天之禍可能因此而生。

如果今天中東仍是沙漠一片，無人會爭土地，亦無人有錢買軍備。世界列强亦不思染指。當地居民生活仍處落後情況，絕不會懂得駕飛機、投炸彈、出動機槍大炮也。

諾叔不禁搖頭嘆息曰：油之害，錢之過也。若當地人士立刻封起油田，交出財富，重過昔日傳統生活，和平自當可期！

源遠流長的歷史文化
撼人心弦的藝術心靈
千古瑰寶　集於一冊

國寶
大型畫冊

十月十五日前預定，送一套十幅明代大畫家仇英名作（人物故事冊）印數有限，送完爲止，先到先得。

Treasures of China, A colorful Pictorial of 100 pieces of invaluable objects of Arts and relics, selected by experts from the million-piece collection of Beijing's Palace Museum.

編排靈活　雅俗共賞

《國寶》的內容和編排，力求學術價值與普及性的欣賞價值兼顧，雅俗共賞。內分青銅器、畫畫、瓷器、工藝美術和織綉五大類。每類除有專文論述外，每件文物藝術品隨圖版都有數百到千餘字的說明。目的在使人認識這百件國寶；對中國傳統文物藝術的發展和特色，有概略的瞭解；掌握賞析各時期各類型文物藝術的方法和知識。圖版則盡可能以全圖、部份、局部等多種角度作立體而全面的表現。

萬中挑一　寶中之寶

《國寶》所介紹的百件歷代文物藝術珍品，是從故宮九十一萬件藏品中精選出來的。是名符其實的國寶。內中，首次印製公諸於世的有十一件；首次以彩版印製的有十九件；其中且有至今尚未公開展出過的。其他雖曾印製面世，或用不同的角度、或就過去尚未公開的部位、或加局部特寫等進行攝製，一新耳目。

得天獨厚　權威編撰

這是一部由北京故宮博物院編撰的綜合性藏品介紹的大型彩色畫冊。由中國史學會理事、故宮博物院研究員、明清史專家朱家溍先生主編。協助編撰的都是故宮專家。畫冊中的介紹文章都是他們對這些珍品日夕觀摩、經年研究的成果，具權威性。

每冊定價美金98元，連郵費
US $28.00 postage included

Chinese Periodical Distribution

華文書報雜誌社
716 N. Figueroa Street
Los Angeles, CA 90012
(213) 626-0389

(1) 鄧小平文選（繁體字版）　$6.50
(2) Simplified Capture Skills (Chinese/English)　$6.40
(3) Tai-Chi in 88 styles (English)　$6.40
(4) Breathing Exercise (English/Chinese)　$5.60
Science & Therapeutic use

故宮珍藏，國之瑰寶

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
鮑魚鷄翅

皇宮 Imperial Palace

919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

眞光影相
藝術人像 慶會外映
彩色冲晒 一天交貨
企李街八六式號
電話：986-2219
企李文街五式四號
電話：752-4014
護照相三張$3.76
彩色護照相即映即有
兩張祇收 $4.70
舊相翻新放大

★三藩市安老自助處，第三屆募款運動，經半年的募捐活動，上週（廿九日）又在亞洲園舉行募款晚會，除范士丹長、市參事摩連那利外，尚有劉百昌法官、郭麗蓮法官及其他華裔知名人士參加，並踴躍解囊，使募款額達到目標的十萬元以上。安老自助處主任鍾月娟女士對各界關懷老人福利的熱誠，深爲感動並致謝意。

★陳果仁的母親陳余瓊芳女士將於十月七日週五上午十一時在第二號電視台與觀衆見面。陳夫人將與美國公民支持正義協會代表在該台的 Phil Donahue Show 露面。正義會的工作，迫使了聯邦政府對陳果仁案進行調查，最近聯邦政府已成立了大陪審團。以裁定殺死陳果仁的兩兇者。是否有違反了死者的公民權利。

★三藩市電報山初級幼稚班繼續招生，年齡在三歲九個月至五歲的低入息家庭的兒童可報名，學校供應午餐，有中英語教職員，免費，每週五天，每天由十二時至三時半。另有收費托兒服務。地址林拔街六六〇號，電四二壹—六四四四。

★公共廣播公司（PBS）將自十月四日（週二）起分十三次播出一部長達十三小時的紀錄片（越南—一部電視歷史片）由「戰爭的起源」開始，討論到六〇年中期美國派軍到越南參戰，直到七五年南越政府崩潰時止，頭二集在本週二、三播出，以後每週二晚九至十時，連續播十一週。

★東北衛生處及華語廣播電視特邀許行牙醫博士於十月九日晚八時在有綫電視廿六台講解有關蛀牙，青年人牙的矯正、假牙、營養等牙科知識。

★三藩市華埠女青年會將於十月八日上午十至十二時舉辦「如何幫助你的孩子」座談會，特邀費利蒙中文學校代表許正義先生主持，請先電話聯絡登記，電：三九七—六八八三。

又爲聖誕節購物高潮將到，於十月七日下午一時半至二時半由李美齡女士主持舉辦「購物指導講座」，用中文講解，該會會員免費入場，非會員每人五角，詳電三九八—六八八三。企李街九六五號。

★東北衛生處於十月七日上午十時半至十二時舉行免費粵語孕育嬰班，地址；市德頓街一五二〇號，電三九一—九六八六內綫二七二〇。此孕婦班將於每月第一個週五上午舉行，屆時有營養師、護理人員及家庭醫生講解，不必預約。

★三藩市華埠兒童培育中心十月份家長活動訂每週三上午十至十二時舉行。又週三下午一至三時重覆活動一次。本月四日內容：歡迎新家長，十一日：如何處理兄弟姐妹間的妬嫉、十八日：社區安全問題，廿五日：電影欣賞。

★三藩市亞洲美術協會的亞洲藝術博物館爲籌募基金，訂十月八日在 Kubla Khan and Ollie 飯店舉行「馬可波羅」聯歡會。由馬可波羅華裔候選人陳明志先生邀請並發售彩票，每人門票廿元，其中包括十五張彩票及會上享用之點心、飲料之費用。預訂門票電九八六—〇二〇七或三三九—〇九四二。

★名畫家唐又山先生將於十月七日開始在三藩市華埠女青年會開設青少年繪畫入門班，上課時間每週五下午三時半至五時，每期八週，共收費廿四元，凡十八歲以下青少年均可參加。地址：企李街九六五號，電：三九七—六八八三。

★商業消息：由名廚雷鉅常先生主理的畔溪菜館訂於十月九日（週日）隆重開張，自中午十二至下午六時備布斐招待各界，雷先生精通中國南北各省菜式，招牌菜有鎮江肉扒、橙花鷄、園林香液鷄、上湯焗龍蝦及各類煲仔時菜等，地址：Riverside Chinese Cuisine 3614 Balboa St. SF Tel. (415) 221-2211

★三藩市華埠社區教育中心，自十月十七日起爲低收入年輕移民辦職業英語班和簿記訓練班，參加者必需爲加州居民，年十八至廿五歲，低入息，目前無業，英語ESL三百以上。每週一至週五，上午九時半至下午二時，其中兩小時爲英語訓練，兩小時簿記課程，共十五週，報名電九八二—〇六一五。

★加州最近通過有關針灸執照考試的法律，（AB四九二法案）即加州消費事務管理局如發現任何參加針灸執照的考生觸犯法律或牽涉到任何造假、欺騙等事情時，可吊銷其執照。上述法律將在八四年一月一日生效。今年十一月份的考試仍以中、英、韓、日文進行，預定十一月廿日筆試，十二月十日口試。必須先通過筆試才可參加口試。

★安老自助處老人職業訓練所將辦家政訓練班，爲期八週，有交通津貼，畢業後可介紹工作。必需爲三藩市居民，有「綠卡」或美藉公民，領福利金或低入息者優先錄取，年齡四十五歲以上能操中英語爲佳。報名截止十月十一日，地點板街六四〇號。

★加州中文教師協會於十月八日下午二至四時舉行秋季會議。除選舉幹事外，特邀陳若曦女士及曾憲斌教授、魏詩菊女士等談台灣文學、及美國中學裡的漢語教學等問題。地址：柏克萊大學 Dwirella Hall

★三藩市訊：范士丹市長上週五正式批准擺街問題特別小組的建議，即只有華埠及北岸區的人行道擺街可合法化，而本市其他地區不在此列。該地區擺街者必須向市政府申請登記，費用五十元一次付清，其內容必定要與商店內出售的貨品有關。此項建議將在十月中舉行公聽然後才能決定是否立法。

★洛杉磯華埠服務中心定十月廿八日晚六時半在金龍及金國兩酒家同時舉行籌款晚宴，餐券每張十八元，榮譽券每桌四百元，並有幸運抽獎，每券一元，獎品包括一千元的儲蓄券，電視機、電視錄影機等獎品，餐券可向北百老匯街壹二三壹號本中心購買或電二二壹—四一〇〇訂購。

★羅省華埠服務中心舉辦的職業輔導班將於十一月間開課，凡失業人仕，住本市人口生產第一或第三區範回內，並有二至五年級英文程度者可申請報名，電（二壹三）二二一—四一〇〇內綫廿四號陳君或北百老匯街壹二三壹號。

★本市亞洲藝術協會定十月十五日晚七時至半夜爲亞洲美術博物院籌募經費舉行「馬可勃羅舞會」。入場每人一百元（二二壹—九二五七）。

有說有笑

「秘方製造，樂趣無窮。」

在廣告公司設計廣告的專家們都知道：一個廣告在某一個國家收效，不一定在另一個國家受歡迎。

例如在美國，推銷肥皂和洗頭水廣告常會同時刊出一個出浴女郎在示範。可是這類廣告在阿拉伯國家會被禁。因爲回教不容女子在公衆場所裸露。最近在一次世界性選美大會中，印尼代表跟其他的候選美女一同穿泳衣出場，電視鏡頭傳回印尼後，舉國嘩然。也就是這個原因。

當可口可樂輸進埃及時，當地汽水廠認爲是大軍壓境，乃羣起反抗。美國一家廣告公司替可口可樂設計的廣告大意是「秘方製造，樂趣無窮」。在世界任何地方用「秘方」一詞是沒有什麼問題的。可是在當時的環境下，這兩字却給可口可樂帶來不少麻煩。原來回教徒不吃猪肉，自然不會嚐猪膏。當地汽水廠看見可口可樂以「秘方」來作宣傳，正中下懷，於是展開謠言攻勢，散播「秘方成份中有猪膏」的話，使可口可樂銷量大減。結果還是要登報把原料公開，澄清謠言。

最近美國運通信用卡聘廣告公司製成一系列的電視廣告。邀名人上鏡頭。例如一家大企業的董事長，他會在螢光屏上說：「你知道我是誰嗎？我常常到大餐館吃晚飯，他們也不知道我是誰。但是當我拿出我的運通信用卡時，上面刻有我的名字。他們馬上會以貴賓方式招待我……。」這種宣傳辦法在美國是頗受歡迎的。因爲美國人愛看「名人」的眞面目。而且心裏總有仿效名人的願望。

可是亞洲人士多重謙虛。有這樣的一個笑話：當運通信用卡以同樣手法在香港作電視廣告時，他們邀一位作曲家上電視，當他向觀衆問：「你認識我嗎？」孩子們不覺同聲地回答：「我識你係老鼠。」（粵語「我根本不認識你」的意思。）——陳三叔。

正宗指壓
AUTHENTIC
ACUPRESSURE
歡迎男女顧客光臨
舒暢筋骨　血脈循環
消除疲勞　增進健康
每日上午十時至下午十時
歡迎惠顧　電話預約
592 VALLEJO ST #2
SF. CA 94133
(415) 391-7880

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137 431-5666
工場 門市
奇香麵廠啓

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

丹福否決摩謝上訴案

（本報披露奧圖訊）史丹福大學兩週前否決了史提芬·摩謝繼續留在該校攻讀博士學位的上訴。

史丹福大學副校長謝魯·利巴曼在九月二十日發出的信中說，摩謝被取消學籍，與他寫中國墮胎和謀殺嬰孩的文章沒有關連。

史丹福大學人類學系在本年二月以十一對〇票一致同意該校調查委員會的報告，認爲摩謝在中國的不道德行爲，嚴重地影響到他的研究對象。摩謝隨即被開除學籍。

大學調查委員會的報告一直沒有公開，利巴曼在信中指出不公開的理由是因爲這可能會對他人不利。利巴曼同時在信中指出，摩謝絕對有權將調查報告向新聞界公開，但摩謝並沒有這樣做。

利巴曼堅持調查委員會的報告是公平合理的。他說，該報告經人類學系和三位全國知的學者審閱，都認爲是合理、中肯，和沒有基於偏見或藉口的。他繼續指出，摩謝有一份報告，他自己應該知道他被開除學籍的理由，並「不是基於他的文章，或是中華人民共和國的反應或意願。」

克蘭斯頓支持亞裔

（本報訊）總統候選人阿倫·克蘭斯頓正式宣佈他將會把亞裔的要求加入他競選的政綱。

克蘭斯頓說：「我們的國家建立在人人平等的理想，我會儘力爲亞裔爭取實現這美國的諾言。」

亞裔支持克蘭斯頓協會於十月四日向這位代表加州的參議員呈交一份立場書，克蘭斯頓基本上同意立場書的論調，在教育、就業、職訓、房屋、移民、衛生、難民、聯邦統計調查等問題上，將儘力爲亞裔爭取權益。

★洛杉磯華埠服務中心即將舉辦：青少年工作輔導班，年齡十八至廿一歲，需本市居民。報名電（二壹三）—二二一—四一〇〇內綫廿四號陳先生。

金山客批世情

★非酒

據莫斯科消息：蘇聯推出一種新酒，不含酒精，而維他命特別豐富。

金山客曰：既不含酒精，何得稱酒？

★寺產

河南省中岳嵩山脚之少林寺下面，有蘊藏豐富之大煤礦。

金山客曰：是否亦屬於「寺產」？

★老子

英國一少婦懷孕十三個月，以爲胎死腹中，結果動手術取出，胎兒未死。

金山客曰：此乃現世紀之「老子」。

快人快語

同樣問題

女兒：「爸爸，我認識一個男孩子，是個老實人，很隨和。我們希望結婚呢！」

爸爸：「且慢！先告訴我：他做什麼工作，每月掙多少錢？」

女兒：「奇怪！我那男朋友也是提出同樣的問題。他要知道你是幹什麼的，每月薪金有多少。」

下午茶座

不要輕看一張選票

朋友黃君住在舊金山日落區，最近他帮忙做一些選民註冊工作。他對我們說：「華裔要參與美國政治，光靠拉攏政客是靠不住的。政客們一副油嘴，今天答應帮你忙，明天早已忘記了。所以我們要依靠實力——就是註冊和參加選舉。」

我們都同意他所說的。黃君繼續說：「最近我們在日落區、列治文區設一些選民登記站。成績尚爲滿意。可是我要強調：註冊後的選民必要參加選舉。否則是功虧一簣。」

「有些人以爲幾千幾萬人投票選舉。他的一票沒有力量。這是大錯特錯的思想。因爲第一，美國選舉中不知有多少次勝負雙方票數異常接近。一個候選人及一項提案是否獲選，一張票也可決定成敗。第二，選民準備投票，必要注意候選人的政見及提案的內容。這便是民主社會中參與政治的實際行動。今天在華人社區中，許多人跟本不知道誰是代表他的議員，就是因爲他們沒有參加投票、沒有注意到競選活動和競選資料。第三，政客們經常留意華人選民有多少。每一次選舉後，總有統計數字發表。例如某一投票站有多少選民註冊，有多少投缺席票，有多少親到投票，有多少棄權。其中有多少人屬共和黨，多少人屬民主黨都清楚列出。如果華人選民多，投票率又高，相信政客們絕不敢漠視華人社區。」

我們都說社區中應多做鼓勵公民註冊選舉和投票的工作。黃君說：「這是最現實的政治力量。如果我們團結起來，有足夠的選票爲後盾，還可以推舉更多華裔出來競選呢！」（陳志福）

屋崙亞裔爭取花園空地建房

（接自中文版首頁）

問題。別的地點離學校較近，車子也沒有那麼多，但是它們也比較貴。誰有錢買那樣的地點？又如何能在短期內就買到？」李女士的團體已經作了初步的計劃，並且很可能得到一些資助。他們的計劃中將包括家庭住屋和老人住屋單位。

如果找不到別的地點，用公園造房子又有困難，摩爾女士表示：「在屋崙，保護原有公園和空地的意見很强烈。如果用哈里森公園造房子，市議會就得另建一個公園來交換。」市政府住屋部門的計劃發展協調官員比爾却估計他們的研究還要一、兩個月才能完成，他說：「能造房子的土地非常貴，城裡又不多這樣的空地，找一個適當的地點並不容易。」摩爾表示應該另想辦法，包括尋求其他的資金來源「我們如有足够的資金，或可找到更適合的地點。」不過，她本人覺得用哈里森公園造房子，再在城裡另建個公園是可以的。「摩爾女士强調她對整個計劃仍很樂觀，而且亞裔就地發展組合的人員「十分能幹」。

不過，李女士却對住屋部門的「研究」有點不耐煩，她說：「我們願意試找其他地點，但那要花多少錢和時間？市政府不應該只顧保留空地，他們應該考慮：「如何更好地利用空地。」他們應該做個全面的了解。我們希望不要拖下去，否則我們會失去這個機會。每個人都說華埠需要更多的住屋。我們的計劃很簡單：讓我們現在就開始造些房子。

宏達無線電器行
SUNSET CHINESE TV
1269 20th Ave, San Francisco, CA 94122
731-0599
Open Monday-Saturday, 10am-6pm
AUTHORIZED DEALERS FOR RCA
WE SERVICE
彩色電視 RCA Zenith Magnavox Motorola Sony TV 專門修理
100% solid state COLOR TV
專售名廠顏色電視機
Larry Poy Chin (Louie)
（即是以前雷達·亞雷）陳壽沛

"C" LOUIE JEW
WORLDS
世界上最佳服務
GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7　B2000 pickup　GLC
萬事達六二六是"今年進口最佳汽車"
626: "Import Car of the Year"
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
各種保險代理
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅·卅餘
年經驗·忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋
花園角巷事處·六號
電話：三六三九七二三八
四三六三二、三六

雙語法律服務
移民、稅務、離婚、酗酒駕駛、個人損傷、刑事案、一般性案件。
懂中國、西班牙、菲律賓、越南、日本、意大利、葡萄牙、法、德、俄語。廿四小時免費諮詢。
(415) 626-3131
893-8916
864-5242
457-1075

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（窗橱祥生永即）列陳片相人本

梁哲武事務所
地保官
簿記、翻譯、填報入息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF. CA. 94108
Tel: (415) 781-6561
影護照相

專家 博士 潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
982-8741
號八卅巷宋呂新巷後校學利瑪聖

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

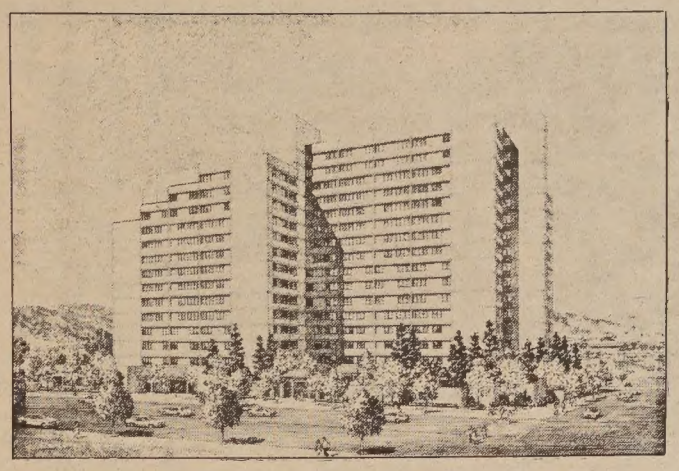
FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖喉及油漆具用器鐵種各

本報代製圖章一日交貨

『國泰大廈』動工
爲洛杉磯老人服務

洛杉磯訊：經過十年的努力，洛杉磯華埠老人中心終於破土興工，計劃在明年十一月完成。洛杉磯市社區重建機構華埠部門經理里奧女士表示這項耗款二千二百萬的工程是該市老年人迫切需要的。她强調：「洛杉磯華埠住屋短缺的情況十分嚴重。情形最懷的是老年人和低收入者。」

這個老人中心是由區鯉騰醫生主持的非牟利組織——華埠老人和住屋服務委員會設計和完成的。過去十年中，有過幾次籌款興建老人住房的計劃，但都失敗。區先生說，當他們在七九年申請撥款時也遭到聯邦政府的住房與城市計劃拒絕。他們再次申請建造低收入老人的住屋，終於成功。聯邦政府撥款一千九百五十萬，洛杉磯市政府也撥款二百五十萬。這項命名爲「國泰大厦」的老人住屋計劃位於華埠日落大道和百老匯大道的交界處。區醫生希望低收入的華裔老人能享受這項福利。可是他和里奧女士都表示，因爲這項計劃是由聯邦政府經費建造的，而聯邦政府要求老人低收入住屋必須開放給該地區各種族，六十二歲以上，年收入低於一萬零五百元的老人。這項計劃完成後，將有二百七十個一間睡房的公寓。其中的二百六十八個將開放給老年人，其餘兩間則歸管理人。


國泰大厦模擬圖

究竟誰有優先權遷入新公寓呢？是因以前華埠商業發展而失去住房的受害者呢？還是一般美國公民呢？或者單是不會英語的老年人呢？區醫生表示他還無法回答這個問題，「現在還太早。我們在整個計劃完成的兩個月前會宣佈挑選房客的標準。並找管理公司來幫助解決。」

里奧女士說聯邦政府規定這類低收入的房客只需用他們收入的百分之三十付房租，不足數由政府補充。「這一類計劃原是相當普遍的。但雷根政府取消了這個計劃。」

三言兩語

國際警察

美國在歐洲早有駐軍。在世界各地保持海、空軍基地。數年前埃及和以色列爭西奈半島，美國出兵協助雙方調停及以色列軍後撤。最近黎巴嫩戰爭中，美兵又趕到與意、法部隊一同維持秩序。中美洲戰事也招來不少美國軍事人員。

美國定要做國際警察嗎？這是個令人深思的問題。

爲什麼美軍要到世界各地參與別人的內戰？爲什麼軍隊不可以在美國國內多做工作？如撲滅罪行、修橋築路、巡邏邊境、救援災害等工作呢？（黃就）

替孩子命名和「尋人啓事」

有來自中國大陸、台灣、香港的三個人一同在東華醫院等待太太生產，後來又有一個土生華裔進來。四個人在閒談中，談到給孩子命名的一些問題。

來自台灣的一個說：「我們最喜用金木水火土『五行』和福祿壽一類吉祥的字。相信大家都知道有些人在五行中欠火，在名字上便取個『火』字。有時一個不夠，要用『炎』字，甚至『焱』字。如果是欠水的話，有時用『淼』還嫌不足，要用『海』字或『洋』字。」

來自香港的一個說：「這情況在香港也有，但不多見。可是香港的家長在替孩子們命名時常會注意名字的諧音。我有一個朋友，他的兒子一輩排『啓』字。當他一個兒子出生時，他父親選了『啓思』爲名字。他聽後認爲不妥，因音像英語『接吻』KISS。他父親再選『啓泰』兩字，他聽後更表示反對，因爲說出來像粵語罵人的『契弟』二字。結果用了『啓文』爲名字。」

土生的一個準父親說：「如在美國，啓文也不能用。因爲音似原始的『穴居人』CAVEMAN。」四人不禁大笑起來。他說：「在美國，命名還有一個難題，那就是要找個簡單易學易寫的字。有一個這樣的笑話：一個黃姓父親替兒子命名爲『尚義』。粵音近似『上二』。所以這父親便教孩子寫『上二』兩字，但向孩子指明這不是本來的字，讓他長大時再學。兒子很快便學會寫『上二』。一天，爸爸教他寫『黃』字。兒子寫來寫去總是寫錯了。幾天後，爸爸看見他在紙上寫『〇上二』三字。問他爲什麼寫個〇字。孩子說：你教我黃字是『大肚黃』，所以我用〇來代替這個大肚皮。」

來自中國大陸的一個說：「在中國，替孩子命名也會受到政治性的影响。五十年代時不敢用封建名詞命名，在六十年代常見的是『小紅』、『彤彤』、『向陽』一類的名字。最近我看湖南出版的『刺玫瑰』週刊，有一篇幽默性短文『尋人啓事』。說『吾友胡君，相識數十年，近年來不知何往。我因只知其姓不知其名，無法聯繫，特登此啓事』。作者的朋友並不是沒有名字，而是改換過多，無法知悉他最近用什麼名字。」

他繼續說：「這篇短文說：胡姓朋友原名胡祖德，五十年代改名胡天明，文革開始時改胡彤。可是造反派把他批鬥，理由是『胡者，爲什麼也。……胡彤，就是爲什麼要紅彤彤的意思，大不敬』云云。胡驚駭萬狀，低頭認罪，改爲胡畏，又被批。說他不謙虛。再改名胡愛左。七七年四人帮已倒，改名胡衞鋒，衆嗤之以鼻。之後，陸續改用過胡冒富、胡伏虎等名，結果他的好友也不知道他現用何名。」

來自香港的一位說：「也許他跑到香港後，更名叫做『胡不歸』呢！」（劉池光）

中國通訊

★北京訊：美國國防部長温伯格在訪華期間宣佈中國總理趙紫陽將於明年元月訪美，雷根總統於明年四月訪華。已同意將卅二個技術項目輸給中國。並禁止中國將此技術轉移他國。中國國防部長張愛萍亦已接受邀請，將在適當的時候訪美。

★華盛頓訊：聯邦政府擬請總統限制八四年度入境之難民，今年准予入境之難民爲九萬，明年擬減至七萬二千名。

★北京訊：中共書記胡耀邦上週對日本社會黨代表說，中共將於十月上旬召開二中全會，討論並部署開展爲期三年的整風運動。該運動是針對文革動亂期間入黨，並抗拒現領導推行的改良政策的一千萬黨員。

★香港訊：美國防部長温伯格宣佈，美中軍事交流的計劃已獲同意，並將在一九八四年開始實施。其中包括美、中港口軍事交流，上校級軍官會談，軍事醫學及後勤支援等，亦有可能兩國艦隊明年互訪。

★香港訊：香港政府上週重申禁用外幣作現金交易的條例，如有任何市民被要求或指定以外幣付款者，應立即向警方舉報。

★台北訊，台灣航空公司一一一〇九號BN—工島嶼型飛機，上月廿八日上午由台東豐年機場起飛往蘭嶼，不幸墜海失事。機上乘員十名可能已遇難。

★北京訊：當代國際知名畫家趙無極於九月十六日首次在北京中國美術館舉辦個人畫展，共展出卅六幅作品。該畫展九月底結束後將移往杭州美術學院繼續展出。

★長沙訊：兩位農民在山中挖煤時發現在湖南十萬大山附近有一處地下溶洞，洞府迷宮八百多米深，並有海石花、石塔、石筍、石柱、石山、和石瀑布等奇觀。

★上海訊：在中國第五屆全運會上跳高運動員朱健華以二米三八的成績，又一次打破他自己保持的跳高世界紀錄。

☆北京訊：自七月下旬起，在北京十三陵定陵稜恩門遺址前的一株六十五年樹齡的雌鐵樹首次開花，至九月底仍不謝，實爲罕見。

永華藥行
歡迎郵購
郵費半元
Wing Wah Hong
國產成藥
764½ CLAY ST., S.F. CAL. 94108 U.S.A. TEL: 397-2849
十個男人九個痔
丸根斷血痔
神效內外痔
每樽十五元　每服三樽
脫痔藥王　化痔丹
每料卅五元　一料全愈

亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
美國三藩市
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

DRIVING INSTRUCTORS NEEDED
請教車師傅
自己做生意，300多元一個星期，要教車師傅牌，如沒有，至少中學畢業。電話：552—6444。
AUTO DRIVING SCHOOL
(Formerly called Learner Driving School)
3004 16th St., Room 308 S.F. CA 94103

TRI-LINGUAL
PIANO and VIOLIN
教授鋼琴，小提琴
國粵英語及上海話
成人、兒童皆宜
電：441—6997
晚六時至十時
MUSIC & ARTS INSTITUTE
2622 Jackson Street　San Francisco

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版

EAST WEST 東西報

（每份二角五分）　第十七卷第卅九期　公元一九八三年十月五日

屋崙亞裔爭取花園空地建房

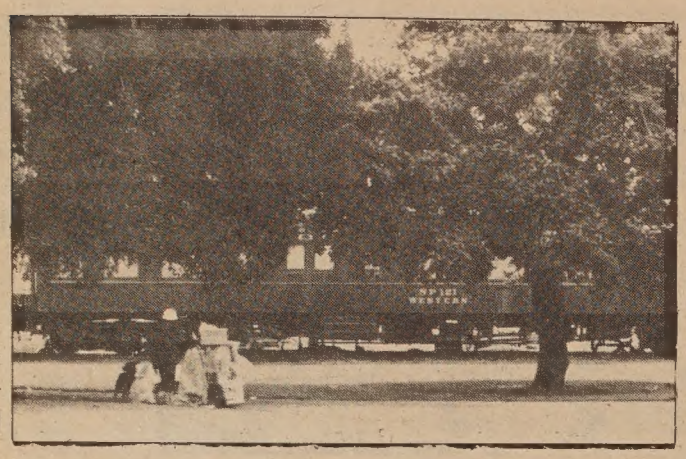
一個非牟利社區組織—東灣亞裔就地發展組合—上週要求屋崙市議會把哈里森鐵道公園撥或租給他們建造一個有八十個單位的住屋計劃。這社團的主任李靜嫻說：「過去十年來，我們已經損失了八百四十九個住屋單位。我們現在只剩一千五百個。已損失了三分之一。」她指出，華埠住屋的減少是因爲興建了幾個大規模商業和公用事業。包括太平洋中心（減少二百零一個單位），灣區地下鐵道（一百八十九個）單位，尼咪茲高速公路（一百五十六）單位，屋崙博物館（四十五個單位）。

經過多方的研究，李女士和她的社團最後選擇了哈里森公園，「我們在華埠可能找到建房子的土地，空地和停車場都要三十二元到一百元一平方呎。那樣貴的地是沒法造廉價屋的。所以我們才注意到公園。我們在公園裡作了一星期的調查。在任何一個時間，那個公園裡平均只有六點七個人。華埠的家庭和兒童都不到這個公園裡來。來的就是那六、七個流浪漢。」李女士認爲哈里森公園並未被很好的利用。「既然大家都不用它，我們又十分的需要住房，爲何不利用公園的一部份造房子，餘下的部份仍是公園。」

屋崙市議員摩爾女士同意李女士的意見。她告訴東西報記者：「過去這些年來，亞裔社區受到各種公用事業計劃的影響，很多原先是華埠的地區都被徵用。華埠的人口愈來愈多，地方愈來愈小，我同意亞裔的確需要一些新的住屋計劃。」當李女士的計劃在市議會提出時，摩爾女士十分的熱心贊同，但現在，她不得不承認遇到愈來愈强烈的反對。「人們反對用公園建房，因爲又將失去一塊原已所剩無幾的空地。」不過，市議會仍以八比零通過一項任命市政府住屋發展部門和亞裔地方發展社區合作解決這個問題的決議。

李女士表示：「當然，華埠有比哈里森公園更理想的地點。公園太接近高速公路，太吵。我們的設計曾考慮到這個

（轉第廿二頁）



屋崙哈里森公園

衆院擱置移民新案

（本報華盛頓訊）衆議院議長德蘭斯、奧紐於十月四日宣佈辛浦森—馬祖里移民修改法案將不會在今年內重提。

衆院的移民新議案已呈往規則委員會，但將不會在八四年夏季前交衆院全體議員表決。雖然議案有可能在規則委員會裡胎死腹中，但奧紐並沒有對該案的存亡作猜測，並沒有肯定他本人將支持或反對該議案。

兩週前，反對移民新案的人士組織了全國疏通週，他們已委派代表前往華盛頓向政客游說。衆院內對議案有疑問的議員都指責該案未經詳細討論。現在奧紐宣佈拖延議案的表決，反映了衆院內反對派所施的壓力。

金門大學法律系教授鄧新源認爲八四年是大選年，政客們想爭取西班牙語裔的選票，都不願爲充滿火藥味的移民議案拼命，相信又會被擱置。

松長建議設立全國和平學院

（本報夏威夷訊）夏威夷參議員松長建議設立一全國性和平學院的議案，最近在參院的委員會通過，預料於一個月內將呈交參院整體議員表決。

松長參議員於今年二月提出了成立美國和平學院的議案，據松長稱，該學院將會是個私營不牟利機構，但一部份經費將會來自聯邦政府。

松長說：「最近國際事件，包括喪失了二百六十九條人命的韓國民航機遇襲事件和黎巴嫩的升級戰爭，都證實了我們必須重申我們維護和平的決心。」

據松長一位助手奧瑪・韓達臣稱，議案將批准聯邦政府撥款七百五十萬元用以建築學院院址，另外資助六百萬元經費。學院將提供大學以上的教學課程，進行和平研究，發表研究報告和資料，並爲私人組織及個人提供校外進修服務，以加强他們如何化解衝突的技巧。

松長覺得和平學院不可能立刻消除國家對武器的需求，但他說，學院將「給人類帶來具體的新希望，逐步找尋取代戰爭的方法。」

據韓達臣稱，松長的議案得到參院的熱烈支持，參院一百名參議員中，有五十四名已簽名作爲該案的贊助人。

美政府撤消是松訴訟案

（本報訊）美國政府於十月四日在日裔是松的平反案件中讓步。美國最高法院以往的立場是認爲第二次大戰期間將十二萬日裔拘留是合乎憲法的，現在美國政府改變了立場，將撤消對是松的訴訟。

另外兩名日裔平林和安井的平反案件，亦很有可能得直。

代表是松的律師南德人說：「這是是松個人的一大勝利。（政府的讓步）指出了它不能把少數民族肆意加以不合理的對待，更證實了我們一向的說法：拘留令是錯誤和不合乎憲法的。」

港府接管恒隆銀行

（香港訊）面臨經濟倒塌的恒隆銀行，上週被香港政府接管。

九月廿七日傍晚六時，財政祕書約翰・白林理治爵士宣佈香港政府將接管恒隆銀行，接管後的經費將由交換基金支付，白林理治說：「這次轉手可能不會花很多錢，但只有時間才能給我們答案。我們希望恒隆銀行在良好的管理下將能重新回復爲私營企業。」

恒隆的元朗分行於去年九月七日被擠提，平日每天一、二百萬港元的提款額，當天突升至五千萬元。擠提原因是謝利源金舖突然關閉，外間謠傳恒隆與謝利源有關。擠提後不久渣打銀行曾發表聲明支持恒隆，兩天後恢復平靜。

但今年九月廿七日渣打銀行通知金融事務祕書，表示將不準備補足恒隆銀行目前透支的五千萬元。白林理治說，假使政府不加以干涉，將會有一億四千八百萬元支票被退回，情況將不堪切想。

香港金融界一般支持政府接管的措施，應爲是負責任的舉動。

近日港元暴跌，港元對美元的兌換率一度低至九點六對一。香港政府官方發言人表示接管恒隆只是爲保障存户的利益，與港元危機完全沒有關連。

關心市建計劃

（社論）亞裔社區將有機會表達對建設華埠的意見。三藩市城市計劃處於十三日二時在大會堂舉行公共聆訊，以期聽取多方面人士對華埠華人遊樂場附近樓高新限制的意見。

社區內各人各派的思想意見不一，利益每有衝突。城市計劃處要考慮到各方面，平衡各種利害實在不易。但計劃處既然舉行公共聆聽，我們應把握機會發言，把意見向市政府提供。

日裔將獲賠償

阿拉美打縣參事最近通過一項法案，在第二次世界大戰期間被美國政府拘留而失業的日裔，可獲得達五千元的現金補償。

補償數目雖然不大，但在反對該法案極爲囂張的東灣區，能够有參事能明察秋毫，了解到日裔當時是因爲種族關係而失去職業，而給予應得的補償，是件可喜可賀的事。

全國爭取補償聯盟不斷與參事們週旋合作，在短期內教育了不少人們，使阿拉美打縣政府加進了加州、華盛頓州、三藩市縣等政府開明政策的行列。該聯盟的工作，值得我們致敬。